

peugeot504.info



PEUGEOT

504

peugeot504.info

**PEUGEOT** fait confiance à

**Esso**



**UNIFLO  
10W-40**

**UNIFLO 10W-40**

(boîte manuelle)

**ESSO AUTOMATIC  
TRANSMISSION FLUID**

Type Dexron B 10

(boîte automatique)

**ESSO GEAR OIL  
GX 80**

# PEUGEOT 504

A 11 - A 12 - A 13 - A 14

F 11 - F 13 - D 11 - D 13

UTILISATION

ENTRETIEN

BEDIENUNG

WARTUNG

USO

MANUTENZIONE

GEBRUIK

ONDERHOUD

## peugeot504.info

### POUR ÉCONOMISER LE CARBURANT

Respectez les conseils suivants

Veillez au bon état de votre véhicule :

- Conformez-vous au plan d'entretien que nous préconisons : un moteur bien réglé consomme moins.
- Vérifiez fréquemment la pression des pneus. Un sous-gonflage en accélère l'usure, augmente la consommation de carburant et dégrade la tenue de route, le confort et la sécurité.
- Evitez la surcharge.
- Enlevez galerie de toit ou porte-skis dès qu'ils ne sont plus utilisés.

Conduisez en souplesse :

- Evitez les démarrages brusques.
- Coupez le moteur lors d'un arrêt prolongé. Il pollue surtout au ralenti.
- Roulez régulièrement. Toute modification inutile de la vitesse augmente la consommation.
- Prévoyez à temps les manœuvres à effectuer.

Le respect de ces conseils vous permettra d'économiser le carburant et allégera le budget d'entretien de votre voiture.

### KRAFTSTOFF SPAREN

Folgende Ratschläge beachten

Den Wagen in einwandfreiem Zustand halten :

- Den von uns empfohlenen Wartungsplan befolgen : ein richtig eingestellter Motor verbraucht weniger.
- Regelmässig den Reifenluftdruck überprüfen. Zu niedriger Luftdruck bewirkt stärkeren Verschleiss der Reifen, erhöht den Kraftstoffverbrauch und beeinträchtigt die Strassenlage, den Fahrkomfort und die Sicherheit.
- Den Wagen nicht überladen.
- Dachgepäckträger sofort entfernen, wenn sie nicht mehr gebraucht werden.

Wirtschaftlich fahren :

- « Rasante » Starts vermeiden.
- Den Motor bei längerem Anhalten abstellen. Die Abgasentwicklung ist besonders im Leerlauf gross.
- Gleichmässig fahren. Unnütze Geschwindigkeitsänderungen erhöhen den Verbrauch.
- Umsichtig und vorausschauend fahren.

Wenn Sie diese Ratschläge befolgen, können Sie Kraftstoff sparen und somit die Kosten für den Unterhalt Ihres Wagens senken.

### PER ECONOMIZZARE CARBURANTE

Rispettare i seguenti consigli

Mantenere il veicolo in buono stato :

- Attenersi al programma di manutenzione che noi raccomandiamo : un motore bene a punto consuma di meno.
- Verificare frequentemente la pressione dei pneumatici. Un gonfiaggio insufficiente ne accelera l'usura, aumenta il consumo di carburante e diminuisce la tenuta di strada, il comfort e la sicurezza.
- Evitare i sovraccarichi.
- Togliere il portabagagli sul tetto o il portasci appena non sono più necessari.

Adottare una guida costante :

- Evitare le brusche partenze.
- Fermare il motore in caso di arresto prolungato (è inquinante soprattutto al minimo).
- Viaggiare ad andatura regolare. Qualsiasi inutile variazione di velocità aumenta il consumo.
- Prevedere a tempo le manovre da effettuare.

L'osservanza di questi consigli permetterà un'economia di carburante e una riduzione delle spese di manutenzione del veicolo.

### OM MINDER BRANDSTOF TE VERBRUIKEN

Let op de volgende adviezen

Houd uw automobiel in een perfecte staat :

- Houd u aan het onderhoudsschema dat wij aanbevelen : een goed afgestelde motor verbruikt minder.
- Controleer regelmatig de bandenspanning. Te zachte banden slijten sneller, verhogen het benzine-verbruik en hebben een nadelige invloed op de wegligging, het comfort en de veiligheid.
- Vermijd overbelasting.
- Verwijder de imperial of de ski-klemmen wanneer zij niet gebruikt worden.

Rijd soepel :

- Vermijd plotseling gasgeven.
- Zet de motor af bij langere wachttijden. Luchtverontreiniging treedt vooral op bij stationair draaien.
- Rijd zoveel mogelijk constant. Ledere onnodige verandering van snelheid verhoogt het benzineverbruik.
- Voer vooral op tijd de nodige handelingen suit.

Het opvolgen van deze adviezen zal u in staat stellen het benzineverbruik te verminderen, waardoor eveneens de onderhoudskosten van uw automobiel lager worden.

## SOMMAIRE

<b>A</b>	- Alternateur	31
	- Antivol-démarreur	19
	- Assistance de direction	51
	- Avertisseurs	25
<b>B</b>	- Baladeuse	31
	- Banquette AR	11
	- Batterie	31-49
<b>C</b>	- Capot	9
	- Caractéristiques	43-62
	- Carburant	7
	- Carrosserie	56
	- Ceintures de sécurité	13-57
	- Changement de vitesse	23
	- Circuit de refroidissement	53
	- Clignotants	25
	- Climatisation	29
	- Coffre à bagages ou volet AR	9
	- Commutateur d'éclairage	27
	- Compte-tours	23
	- Contrôle de marche	21
	- Cric	39
<b>E</b>	- Eau	53
	- Eclairage intérieur	25
	- Ecran de calandre	33
	- Entretien	43
	- Essuie-vitre / lave-vitre	27
<b>F</b>	- Feux AR de brouillard	25
	- Filtre à air	51
	- Filtre à essence	51
	- Filtre à huile	47
	- Freins	49
	- Frein à main	25
	- Fusibles	37
<b>G</b>	- Gel (précautions)	31
	- Graissage	55
<b>H</b>	- Huile	47
<b>I</b>	- Identification	7
<b>M</b>	- Mise en marche	19
	- Montre électrique	17
	- Moteur	47-64
<b>P</b>	- Périodicités d'entretien	44
	- Planche de bord	15
	- Pneumatiques	58
	- Pompe à essence	51
	- Pompe d'injection	49
	- Pont AR	49
	- Portes	9
	- Projecteurs	35
<b>R</b>	- Réglages	61
	- Remorquage	35
	- Rétroviseur	25
	- Rodage	23
	- Roue	39
<b>S</b>	- Schémas électriques	68
	- Sièges	11
	- Signalisation	33
<b>T</b>	- Tableau de bord	17
	- Transmission automatique	23-58
<b>V</b>	- Vitres AV	17
	- Vitre AR chauffante	27

## SACHVERZEICHNIS

<b>A</b>	- Abschleppen	35
	- Anlassen des Motors	19
	- Armaturenbrett	15
	- Armaturentafel	17
	- Automatisches Getriebe	23-58
<b>B</b>	- Batterie	31-49
	- Beleuchtung	33
	- Betriebskontrolle	21
	- Blinklichter	25
	- Bremsen	49
<b>E</b>	- Einfahren	23
	- Einstellungen	61
	- Einspritzpumpe	49
	- Elektrische Schaltpläne	68
	- Elektrische Zeituhr	17
<b>F</b>	- Fahrzeugbezeichnung	7
	- Frost (Vorsichtsmassnahmen)	31
<b>H</b>	- Handbremse	25
	- Handlampe	31
	- Heizung und Belüftung	29
	- Heizbare Heckscheibe	27
	- Hinterachsgetriebe	49
<b>I</b>	- Innenraumbeleuchtung	25
<b>K</b>	- Karosserie	56
	- Kofferraum oder Heckklappe	9
	- Kraftstoff	7
	- Kraftstofffilterpatrone	51
	- Kraftstoffpumpe	51
	- Kühlermaske	33
	- Kühlsystem	53
<b>L</b>	- Lenk-, Zünd-, Anlasserschloss	19
	- Lichtmaschine	31
	- Lichtschalter	27
	- Luftfilter	51
<b>M</b>	- Motor	47-64
	- Motorhaube	9
<b>N</b>	- Nebelrückleuchten	25
<b>Ö</b>	- Ölfilter	47
<b>R</b>	- Radwechsel	39
	- Reifen	58
	- Rücksitzbank	11
	- Rückspiegel	25
<b>S</b>	- Schaltung	23
	- Scheibenwischer / Scheibenwaschanlage	27
	- Scheinwerfer	35
	- Schmierung	55
	- Servolenkung	51
	- Sicherheitsgurte	13-57
	- Sicherungen	37
	- Signalhorn	25
	- Sitze	11
<b>T</b>	- Technische Daten	62
	- Tourenzähler	23
	- Türen	9
<b>V</b>	- Vordertürscheiben	17
<b>W</b>	- Wagenheber	39
	- Wartung	43
	- Wartungsabstände	44
	- Wasser	53
	- Wechselgetriebe	47-58

## SOMMARIO

<b>A</b>	- Accumulatori	31-49
	- Acqua	53
	- Alternatore	31
	- Antifurto - Avviamento	19
	- Avvisatori	25
<b>B</b>	- Bagagliaio o sportello POST	9
<b>C</b>	- Cambiamento di velocità	23
	- Caratteristiche	43-63
	- Carburante	7
	- Carrozzeria	56
	- Cinture di sicurezza	13-57
	- Circuito di raffreddamento	53
	- Climatizzazione	29
	- Cofano motore	9
	- Commutatore d'illuminazione	27
	- Contagiri	23
	- Controllo di marcia	21
	- Cric	39
	- Cristalli ANT	17
<b>D</b>	- Divanetto POST	11
<b>F</b>	- Fanali POST antinebbia	25
	- Filtro dell'aria	51
	- Filtro dell'olio	47
	- Filtro della benzina	51
	- Freni	49
	- Freno a mano	25
	- Fusibili	37
<b>G</b>	- Gelo (precauzioni)	31
<b>I</b>	- Identificazione	7
	- Ingrassaggio	55
	- Illuminazione interna	25
	- Impianto elettrico	68
<b>L</b>	- Lampada portatile	31
	- Lampeggiatori	25
	- Lunotto termico POST	27
<b>M</b>	- Motore	47-64
	- Manutenzione	43
<b>O</b>	- Olio	47
	- Orologio elettrico	17
<b>P</b>	- Periodicità di manutenzione	45
	- Plancia di bordo	15
	- Pneumatici	58
	- Ponte POST	49
	- Porte	9
	- Pompa d'iniezione	49
	- Pompa della benzina	58
	- Proiettori	35
<b>Q</b>	- Quadro strumenti	17
<b>R</b>	- Regolazioni	61
	- Retrovisore	25
	- Rodaggio	23
	- Ruota	39
<b>S</b>	- Scatola del cambio	47-58
	- Schermo per calandra	33
	- Sedili	11
	- Segnalazione	33
	- Servosterzo	51
<b>T</b>	- Tergicristallo-lavavetro	27
	- Traino	35
	- Trasmissione automatica	23-58

## INHOUD

<b>A</b>	- Accu	31-49
	- Achterbank	13
	- Achterbrug	49
	- Achteruitkijkspiegel	25
	- Achteruitverwarming	27
	- Afstellingen	61
	- Algemene gegevens	43-63
	- Autom. versnellingsbak	23-59
<b>B</b>	- Bagageruimte of achterklep	9
	- Banden	59
	- Benzinefilter	51
	- Benzinepomp	51
	- Binnenverlichting	25
<b>C</b>	- Carrosserie	56
	- Claxon	25
	- Controle onder het rijden	21
<b>D</b>	- Dashboard	15
<b>E</b>	- Elektrisch schema	68
<b>H</b>	- Handrem	25
<b>I</b>	- Identificatie	7
	- Ijctiepomp	49
	- Inrijden	23
	- Instrumentenbord	17
<b>K</b>	- Klokje	17
	- Koelsysteem	53
	- Koplampen	35
	- Krik	39
<b>L</b>	- Lichtschakelaar	27
	- Luchtfilter	51
<b>M</b>	- Mistlampen, achter	25
	- Motor	47-64
	- Motorkap	9
<b>O</b>	- Oliefilter	47
	- Onderhoud	43
	- Onderhoudsbeurten	45
<b>P</b>	- Pechlamp	31
	- Portieren	9
<b>R</b>	- Radiateurhoes	33
	- Remmen	49
	- Richtingaanwijzers	25
	- Ruitespoeiers / Ruitewissers	27
<b>S</b>	- Slep en	35
	- Smering	55
	- Starten van de motor	19
	- Stoelen	11
	- Stuurbekrachting	51
<b>T</b>	- Toerenteller	23
<b>V</b>	- Veiligheidsgordels	13-57
	- Verlichting	33
	- Versnellingen	23
	- Versnellingsbak	47-59
	- Verwarming	29
	- Voorportierruit	17
	- Vorst (te nemen voorzorgsmaatregelen)	31
<b>W</b>	- Water	53
	- Wiel	39
	- Wisselstroombenerator	31
<b>Z</b>	- Zekeringen	37



# peugeot504.info

AVANTI-PROPOS

Votre Peugeot 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les deux chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre « UTILISATION » - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre « ENTRETIEN » - Un minimum pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales.

Les illustrations concernent d'une part le modèle de base et d'autre part, les particularités principales des autres modèles selon leurs destinations.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela, être tenu de mettre à jour la présente notice.

Votre Concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désiriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraignait à faire appel à un dépanneur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 7000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE.

Nous vous souhaitons bonne route.

## VORWORT

Ihr Peugeot 504 wurde nach praktischen Gesichtspunkten entworfen, bei der Herstellung legten wir den Akzent auf lange Lebensdauer. Die in den beiden Kapiteln dieser Broschüre zusammengestellten Ratschläge und Empfehlungen gestatten Ihnen, sich mit Ihrem Fahrzeug vertraut zu machen:

- Kapitel: «BEDIENUNG» der Bordinstrumente.
- Kapitel «WARTUNG» - Beschränkung auf die notwendigsten Wartungsarbeiten. Am Ende des Kapitels die allgemeinen technischen Daten.

Die Abbildungen betreffen das Grundmodell und die hauptsächlichsten Besonderheiten der anderen Modelle je nach Bestimmungsländ.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Angaben in dieser Betriebsanleitung sind deshalb unverbindlich.

Ihr Vertragshändler oder die PEUGEOT Regionaldirektion Ihres Gebiets stehen Ihnen für alle weiteren Auskünfte zur Verfügung. Bei Anfragen geben Sie bitte stets den Typ, die Seriennummer und den Kilometerstand Ihres Fahrzeuges an.

Sollte Ihr Fahrzeug einmal abgeschleppt werden, so achten Sie darauf, dass die Reparatur in einer der 7000 Werkstätten unseres Vertreternetzes durchgeführt wird. Allein unsere Händler bieten Ihnen die Gewähr, dass die Reparatur unseren Fabrikationsnormen entsprechend mit PEUGEOT - ORIGINAL - ERSATZTEILEN erfolgt.

Wir wünschen Ihnen gute Fahrt.

## PREMESSA

La Vostra Peugeot 504, concepita per essere pratica, è stata costruita per durare. Allo scopo di renderne più gradevole l'impiego, Vi proponiamo, nei 2 capitoli del presente libretto, alcuni consigli e raccomandazioni che ci auguriamo possano esserVi utili.

- Capitolo «USO» - Equipaggiamenti e loro uso.
- Capitolo «MANUTENZIONE». Il minimo indispensabile. A fine capitolo, caratteristiche generali.

Le illustrazioni riguardano sia il modello di base che le particolarità principali degli altri modelli secondo le loro destinazioni.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare la produzione senza peraltro dover aggiornare il presente opuscolo.

Il Vostro Concessionario, oppure la Direzione PEUGEOT del Vostro settore sono a Vostra disposizione per qualsiasi informazione desideriate ottenere. In ogni caso, vogliate indicare il tipo, il numero di serie e il chilometraggio del Vostro veicolo.

In caso di noie su strada, è nel Vostro interesse far condurre il Vostro veicolo presso una delle 7000 officine della nostra rete. Sarete sicuri in tal modo che la riparazione sarà effettuata secondo le nostre norme di fabbricazione e con i RICAMBI ORIGINALI PEUGEOT.

Buon viaggio.

## VOORWOORD

Uw Peugeot 504 is ontworpen voor 'n praktisch gebruik en gebouwd voor een lange levensduur. Om U een goed gebruik te vergemakkelijken, geven wij U in de twee hoofdstukken van dit boekje enige wenken en voorzorgsmaatregelen die U, naar wij hopen, van nut kunnen zijn.

- Hoofdstuk «GEBRUIK» - De uitrusting en zijn bediening.
- Hoofdstuk «ONDERHOUD» - Minimaal, maar wel noodzakelijk. Aan het einde van dit hoofdstuk, de algemene gegevens.

De afbeeldingen bevatten het basismodel als ook de belangrijkste kenmerken van de andere modellen al naar gelang hun bestemming.

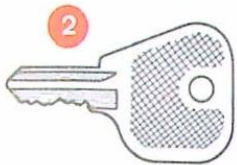
De fabrikant behoudt zich het recht voor alle veranderingen, die hij nodig acht op de productie aan te brengen, zonder die eerst in het instructieboekje te vermelden.

Uw PEUGEOT-dealer of de importeur staan te uwer beschikking voor alle nadere informatie. U dient dan wel het type, chassisnummer en km-stand van Uw wagen te vermelden.

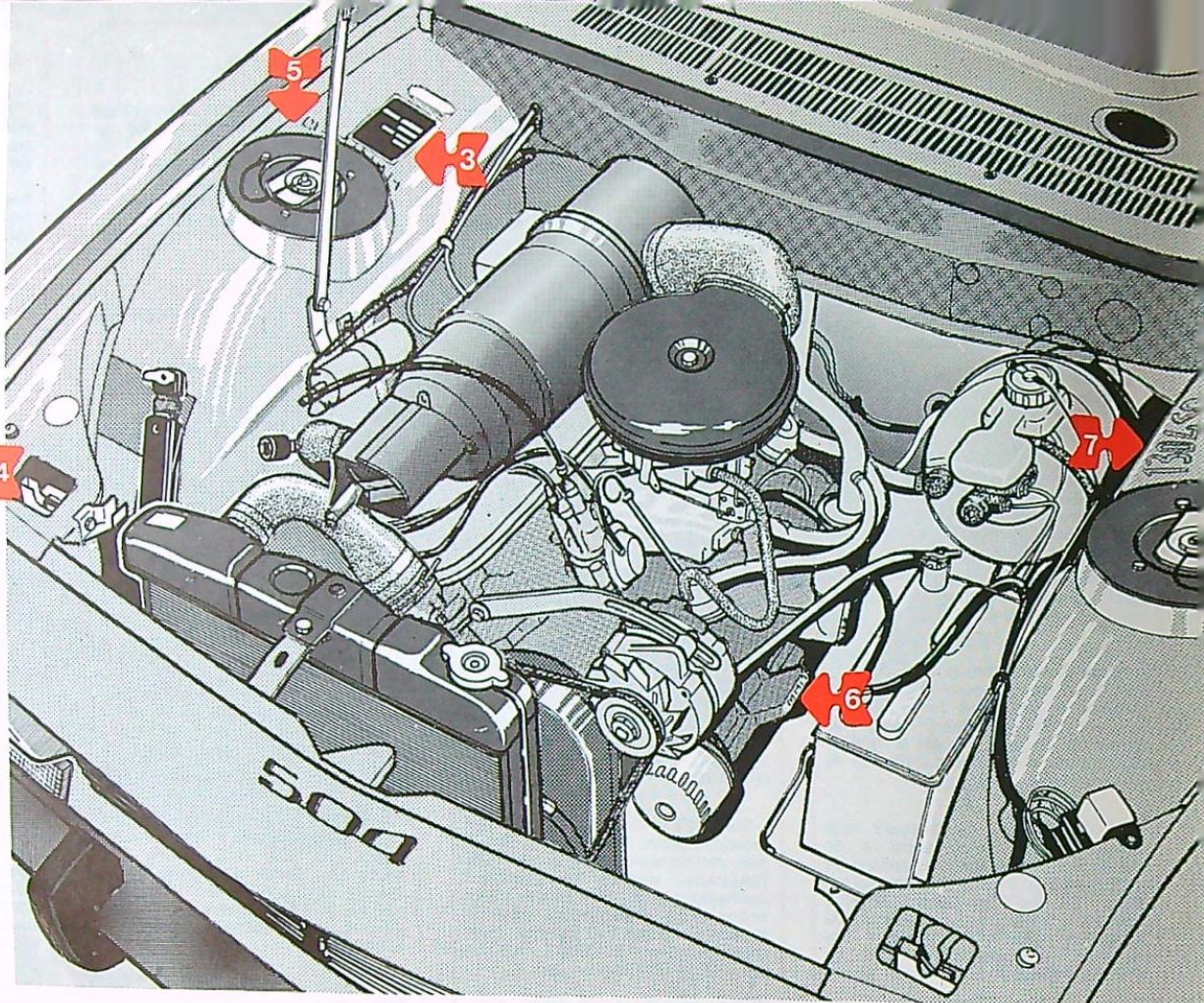
Wanneer U onverhoopt onderweg pech mocht krijgen, raden wij U aan erop te letten, dat Uw wagen naar één van de 7000 Peugeot-dealers gebracht wordt. Aldaar zal de reparatie goed worden uitgevoerd volgens onze fabriekvoorschriften en met ORIGINELE PEUGEOT-ONDERDELEN.

Wij wensen U een goede reis.

peugeot504.info



AUTOMOBILES PEUGEOT	
75 Av. de la Grande Armée PARIS 16 <sup>e</sup>	
TYPE	N° DE SÉRIE ( Peugeot Nr. ) SÉRIAL N°
<input type="text"/>	<input type="text"/>
POIDS TOTAL AUTORISÉ en charge (Tul. Gr. Ges.) GVWR	<input type="text"/>
POIDS MAXI PERMIS sur l'ess. (Tul. Axis (GAWR))	<input type="text"/>
POIDS TOTAL ROULANT AUTORISÉ (Tul. Gr. Ges. et Axis) GVWR	<input type="text"/>
<b>CRAISSAGE</b>	
Utiliser exclusivement les lubrifiants	
Selon les instructions de votre d'entretien	
Demander à tous nos Concessionnaires le Graissage Complet ESSO	
MADE IN FRANCE	





# peugeot504.info

## IDENTIFICATION

1 - Clé de l'antivol et des portes.

N°

2 - Clé du coffre ou de volet AR et de vide-poches.

N°

3 - Plaque de constructeur.

4 - Type de véhicule et numéro de série.

N°

5 - Numéro de série sur carrosserie.

6 - Numéro de série sur moteur.

7 - Référence de peinture.

**Noter le numéro des clés.** En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

*Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et le kilométrage.*

## CARBURANT

Bouchon dans l'aile AR gauche

**Ouverture:** appuyer et tourner à gauche.

**Utiliser:** Supercarburant.  
A11-A12: 56 l  
F11-D11: 60 l

## FAHRZEUGBEZEICHNUNG

1 - Lenk-, Zünd-, Anlass- und Türschlüssel.

Nr.

2 - Kofferraum- oder Heckklappen- und Handschuhfachschlüssel.

Nr.

3 - Herstellerschild.

4 - Fahrzeugtyp und Seriennummer.

Nr.

5 - Seriennummer auf der Karosserie.

6 - Seriennummer auf dem Motor.

7 - Lackreferenz.

**Die Schlüsselnummern vermerken.** Dies erleichtert bei Verlust die schnelle Lieferung eines Ersatzschlüssels durch den nächstgelegenen Vertragshändler.

*Bei schriftlichen Anfragen wird um Angabe des Fahrzeugtyps, der Seriennummer und des Kilometerstandes gebeten.*

## KRAFTSTOFF

Verschluss am linken hinteren Kotflügel.

**Öffnen:** Eindrücken und nach links drehen.

Superkraftstoff\* verwenden.  
A11-A12: 56 L  
F11-D11: 60 L

\*für Deutschland, nach DIN 51600.

## IDENTIFICAZIONE

1 - Chiave dell'antifurto e delle porte.

N°

2 - Chiave del bagagliaio o dello sportello Post e del vano portaguanti.

N°

3 - Targhetta del costruttore.

4 - Tipo del veicolo e numero di serie.

N°

5 - Numero di serie su carrozzeria.

6 - Numero di serie su motore.

7 - Referenza della vernice.

**Notare il numero delle chiavi.** Ciò Vi permetterà, in caso di smarrimento, di ottenere più rapidamente una nuova chiave presso il concessionario o l'agente più vicino.

*In tutta la corrispondenza, segnalare il tipo completo del veicolo, il numero di serie e la percorrenza effettuata.*

## CARBURANTE

Tappo nel parafango POST sinistro.

**Apertura:** premere e girare verso sinistra.

**Utilizzare:** Supercarburante.  
A11-A12: 56 l  
F11-D11: 60 l

## IDENTIFICATIE

1 - Stuurslot- en portiersleutel.

Nr

2 - Koffersleutel of van de achterklep en handschoenenkastje.

Nr

3 - Identificatieplaatje.

4 - Type-aanduiding en chassis-nummer.

Nr

5 - Carrosserienummer.

6 - Motornummer.

7 - Lakreferentie.

**Noteer de sleutelnummers.** Bij verlies kan deze voorzorg de snelle levering van een nieuwe sleutel door de dichtstbijzijnde dealer of importeur bevorderen.

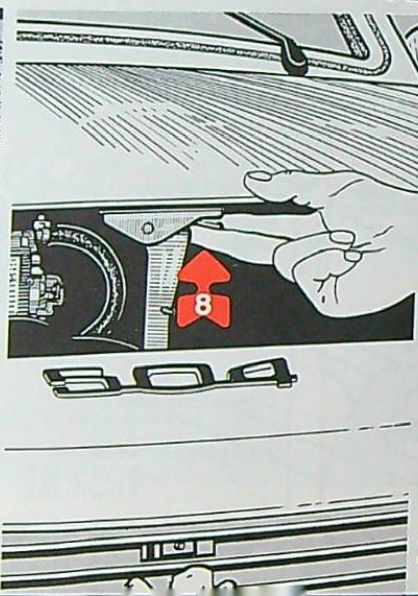
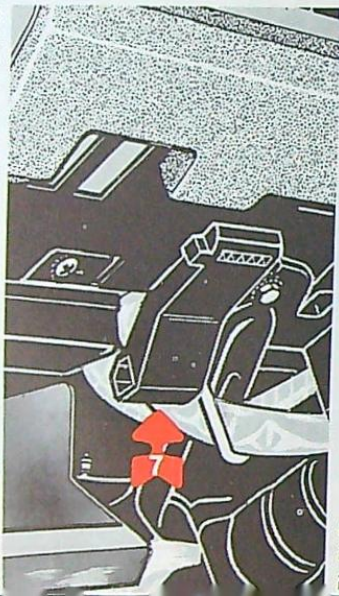
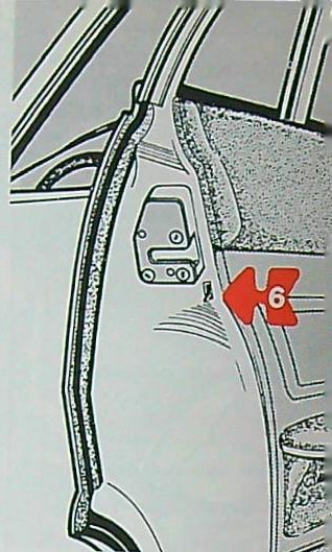
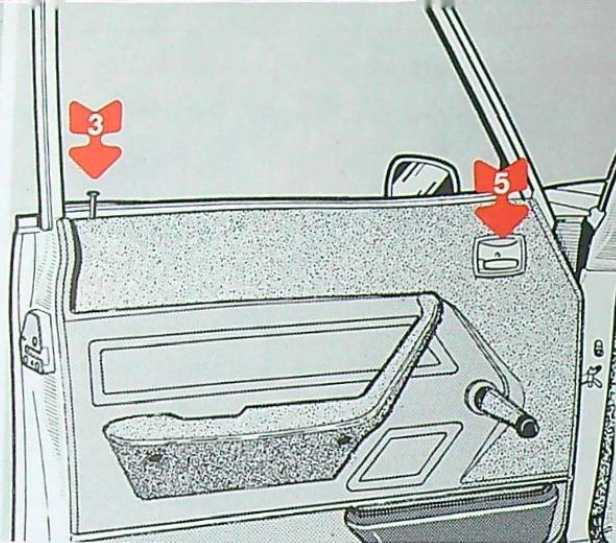
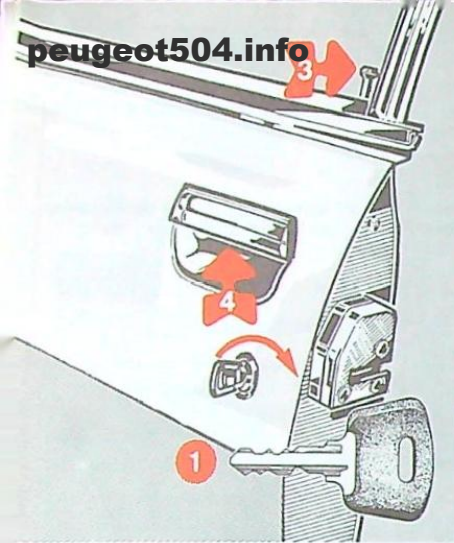
*Fij eventuele correspondentie dient altijd vermeld te worden, het volledige type van de wagen, het serienummer en het aantal afgelegde kilometers.*

## BRANDSTOF

Tankdop in het linker achterscherm.

**Openen:** indrukken en naar links draaien.

**Gebruik:** Superbenzine.  
A11-A12: 56 l  
F11-D11: 60 l



## PORTES

### • Ouverture

De l'extérieur : soulever la poignée 4.

De l'intérieur : tirer la palette 5.

### • Verrouillage

Abaisser le bouton 3.

Sur portes AV :

Avec clé : tourner la clé 1 dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.

Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.

### ATTENTION

Ne pas laisser les clés dans la voiture.

### Sécurité enfants sur portes AR.

La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture intérieure.

## COFFRE A BAGAGES

### OU VOLET AR

• **Déverrouillage** : Clé 2 tournée :

- à droite sur Berline.

- à gauche sur Dérivés.

• **Ouverture** : Sur Berline : serrure tournée à droite.

Sur Dérivés : poussoir enfoncé.

Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.

• **Verrouillage** : Tourner la clé :

- à gauche sur Berline.

- à droite sur Dérivés.

## CAPOT

• **Ouverture** : Tirer la palette 7.

Libérer la sécurité en soulevant la palette 8 sous capot, la béquille 9 s'enclenche automatiquement.

• **Fermeture** : Soulever légèrement le capot.

Amorcer le pliage de la béquille.

Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 10.

## TÜREN

### • Öffnen

Von aussen : den Griff 4 anheben.

Von innen : den Hebel 5 ziehen.

### • Verriegeln

Den Knopf 3 senken.

Bei Vordertüren :

Mit Schlüssel : den Schlüssel 1 zum Senken des Knopfes 3 entsprechend drehen.

Ohne Schlüssel : bei geöffneter Tür, den Knopf 3 senken, anschließend die Tür durch Anheben des Griffs 4 schliessen.

### ACHTUNG

Die Schlüssel nicht im Wagen lassen.

### Kindersicherung an den Hintertüren.

Die Sperrklinke 6 zur Innenverriegelung nach oben drücken.

## KOFFERRAUM

### ODER HECKKLAPPE

• **Entriegeln** : Schlüssel 2 drehen :

- nach rechts bei Limousine.

- nach links bei abgeleiteten Typen.

• **Öffnen** : Bei Limousine : Schloss nach rechts drehen.

Bei abgeleiteten Typen : Druckknopf eindrücken.

Ausgleichscharniere halten den Kofferraum oder die Heckklappe in geöffneter Stellung.

• **Verriegeln** : Den Schlüssel drehen :

- nach links bei Limousine.

- nach rechts bei abgeleiteten Typen.

## MOTORHAUBE

• **Öffnen** : Den Hebel 7 ziehen.

Die Sicherheitsklinke 8 unter der Motorhaube anheben. Die Stütze 9 rastet automatisch ein.

• **Schliessen** : Die Motorhaube leicht anheben.

Die Stütze langsam einklappen.

Auf das einwandfreie Einhängen der seitlichen Verschlüsse 10 achten.

## PORTE

### • Apertura

Dall' esterno : sollevare la maniglia 4.

Dall' interno : tirare la levetta 5.

### • Bloccaggio

Abbassare il pulsante 3.

Su porte ANT :

Con chiave : girare la chiave 1 nel senso opportuno per abbassare il pulsante 3.

Senza chiave : porta aperta, abbassare il pulsante 3 e poi chiudere la porta sollevando la maniglia 4.

### AVVERTENZA

Fare attenzione a togliere le chiavi prima di chiudere le porte.

### Sicurezza bambini sulle porte POST.

La linguetta 6 spinta verso l'alto impedisce l'apertura della porta dall'interno.

## BAGAGLIAIO

### O SPORTELLO POST

• **Sbloccaggio** : Chiave 2 girata :

- verso destra su Berline.

- verso sinistra su Derivati.

• **Apertura** : Su Berline : serratura girata verso destra.

Su Derivati : pulsante schiacciato.

Le cerniere compensate mantengono aperto il coperchio del bagagliaio o lo sportello.

• **Bloccaggio** : Girare la chiave :

- verso sinistra su Berline.

- verso destra su Derivati.

## COFANO MOTORE

• **Apertura** : Tirare il pomello 7.

Disimpegnare sollevando la levetta 8 sotto il cofano. L'asta 9, si innesta automaticamente.

• **Chiusura** : Sollevare leggermente il cofano.

Accompagnare il ripiegamento dell'asta.

Controllare che i ganci laterali 10 siano bloccati.

## PORTIEREN

### • Open doen

Van buiten : trek de handgreep 4 omhoog.

Van binnen : trek aan het handel 5.

### • Op slot doen

Druk de knop 3 omlaag.

Bij voorportieren :

Met sleutel : draai de sleutel 1 zodanig, dat de knop 3 omlaag-gaat.

Zonder sleutel : bij geopend portier, druk knop 3 in en sluit het portier waarbij de handgreep 4 opgelicht dient te blijven.

### LET OP

Zorg er dus voor, dat uw sleutels uit de wagen zijn, alvorens de deuren te vergrendelen.

### Kindersloten op de achterportieren.

Door het handelje 6 naar boven te drukken wordt het onmogelijk het portier van binnen uit te openen.

## BAGAGERUIMTE

### OF ACHTERKLEP

• **Van slot doen** : Sleutel 2 draaien :

- bij de Sedan naar rechts.

- bij de andere modellen naar links.

• **Openen** : bij de Sedan : sleutel verder naar rechts draaien.

bij de andere modellen : drukknop indrukken.

De speciale scharnieren houden het kofferdeksel of de achterklep open.

• **Op slot doen** : Draai de sleutel :

- naar links bij de Sedan.

- naar rechts bij de andere modellen.

## MOTORKAP

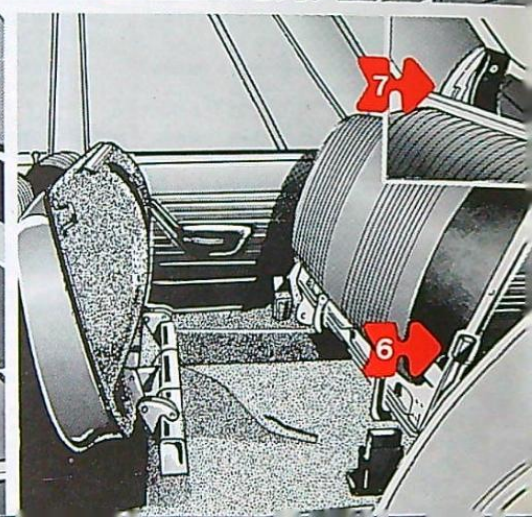
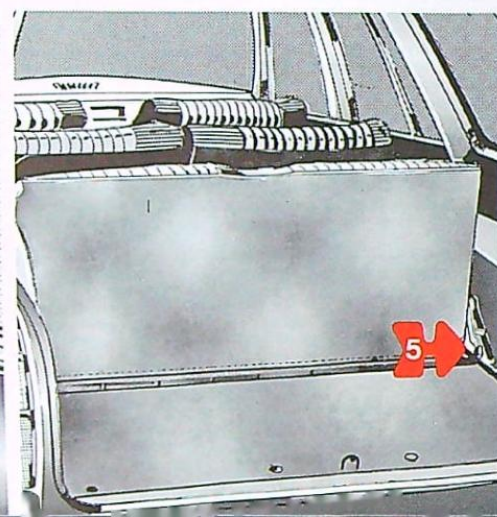
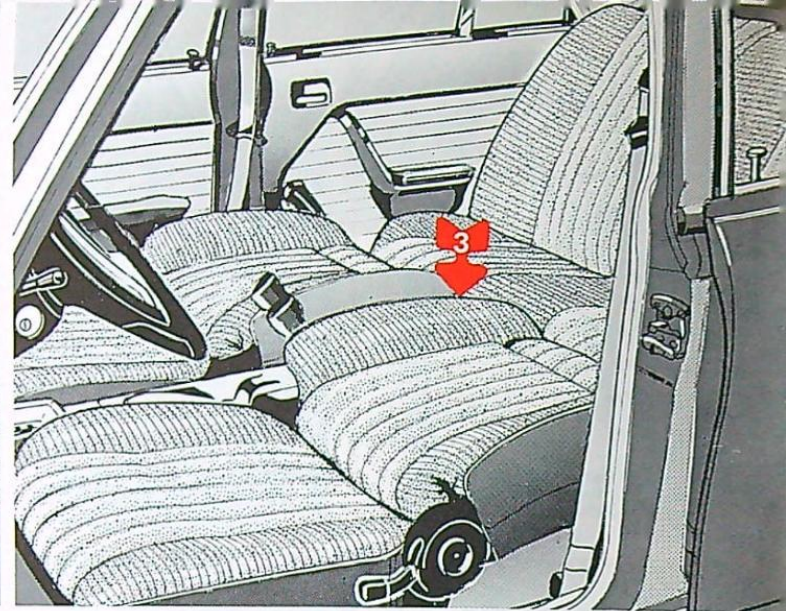
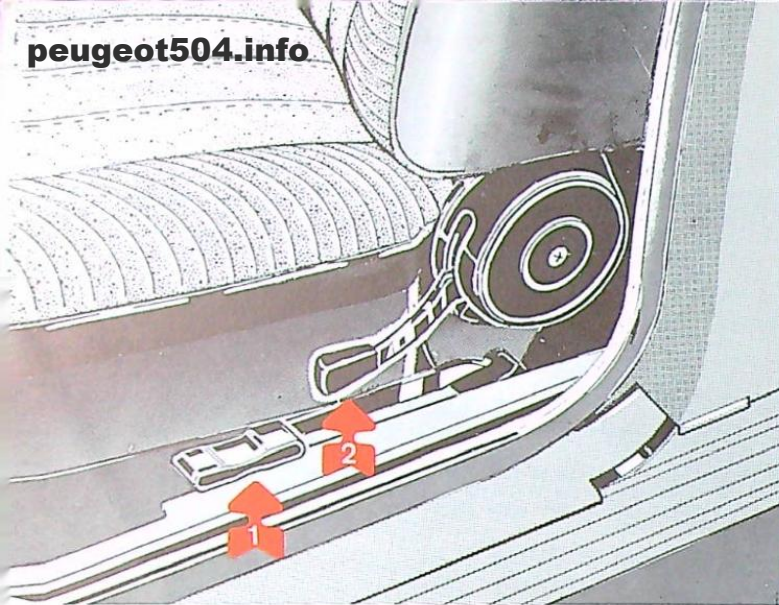
• **Openen** : Trek aan het handel 7.

Licht de pal 8 onder de motorkap op. De motorkapsteun 9 vergrendelt zich automatisch.

• **Sluiten** : Licht de motorkap iets op.

Klap de motorkapsteun in.

Let op dat de zijsloten 10 goed sluiten.



## GES AV

- Trois réglages possibles:
- **éplacement AV-AR:** Soulever le levier.

**Inclinaison dossier:** Tirer le levier.

**Mise en couchettes:** Soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.

**Appui-tête:** Appuyer vers l'avant pour le soulever ou l'abaisser.

## SIÈGES MILIEU (Familiale)

**Dégagement:** Soulever le levier 4 puis basculer le siège. En rabattant le siège, le verrouillage est automatique.

## BANQUETTE AR

**Familiale:**

- Déverrouiller le dossier en levant l'une des commandes 5. Le basculer sur l'assise et replier l'ensemble contre les sièges milieu.

**Break:**

- Soulever le levier 6 bien à fond pour dégager l'assise; relever celle-ci et rabattre le dossier.
- Lors de la remise en place, veiller au bon verrouillage des supports latéraux 7

## VORDERSITZE

- Drei Einstellmöglichkeiten:
- 1 - **Verschieben des Sitzes nach vorne und hinten:** Den Handgriff hochziehen.
- 2 - **Neigung der Rückenlehne:** Den Handgriff ziehen.
- 3 - **Liegesitze:** Den Handgriff 1 hochziehen und den Sitz maximal nach vorne schieben. Den Handgriff 2 ziehen und die Rückenlehne in horizontale Stellung bringen.

**Kopfstütze:** Zur Höhen- oder Tieferverstellung nach vorne hin lösen.

## MITTLERE SITZE (Familiale)

- **Lösen:** Den Hebel 4 anheben und den Sitz nach vorne klappen. Die Verriegelung erfolgt automatisch, wenn der Sitz wieder in seine Normalstellung gebracht wird.

## RÜCKSITZBANK

**Familiale:**

- Zum Entriegeln der Rückenlehne einen der Hebel 5 anheben. Auf die Sitzfläche kippen und das Ganze gegen die Mittelsitze klappen.

**Break:**

- Den Hebel 6 ganz anheben, um die Sitzfläche zu lösen. Die Sitzfläche hochheben und die Rückenlehne herunterklappen.
- Wird die Rücksitzbank in ihre Normalstellung zurückgebracht, auf die gute **Verriegelung der seitlichen Halterungen 7** achten.

## SEDILI ANT

- Tre regolazioni possibili.
- 1 - **Spostamento ANT e POST:** Sollevare la leva.
- 2 - **Inclinazione dello schienale:** Tirare la leva.
- 3 - **Disposizione a cuccetta:** Sollevare la leva 1 ed avanzare il sedile al massimo. Tirare la leva 2 e ribaltare lo schienale in posizione orizzontale.

**Appoggiatesta:** Disimpegnarli verso l'avanti per sollevarli o abbassarli.

## SEDILI CENTRALI (Familiale)

- **Per disimpegnarli:** Sollevare la leva 4 e ribaltarli. Riportando i sedili in posizione normale, essi vengono automaticamente bloccati.

## DIVANETTO POST

**Familiale:**

- Sbloccare lo schienale sollevando uno dei comandi 5. Ribaltarlo sul fondo sedile e ripiegare l'insieme contro i sedili centrali.

**Break:**

- Sollevare a fondo la leva 6 per disimpegnare il fondo sedile; sollevare quest'ultimo ed abbassare lo schienale.
- Riportando il sedile in posizione normale, controllare che i supporti laterali 7 siano ben bloccati.

## VOORSTOELEN

- Er zijn drie verstelmogelijkheden.
- 1 - **Verschuiven naar voren en naar achteren:** Trek aan de hefboom.
- 2 - **Helling van de rugleuning:** Trek aan de hefboom.
- 3 - **Slaapstand van de rugleuning:** Trek aan de hefboom 1 en verschuif de stoel naar voren. Trek aan de hefboom 2 en kantel de rugleuning in horizontale stand.

**Hoofdsteen:** Naar voren trekken om deze hoger of lager te zetten.

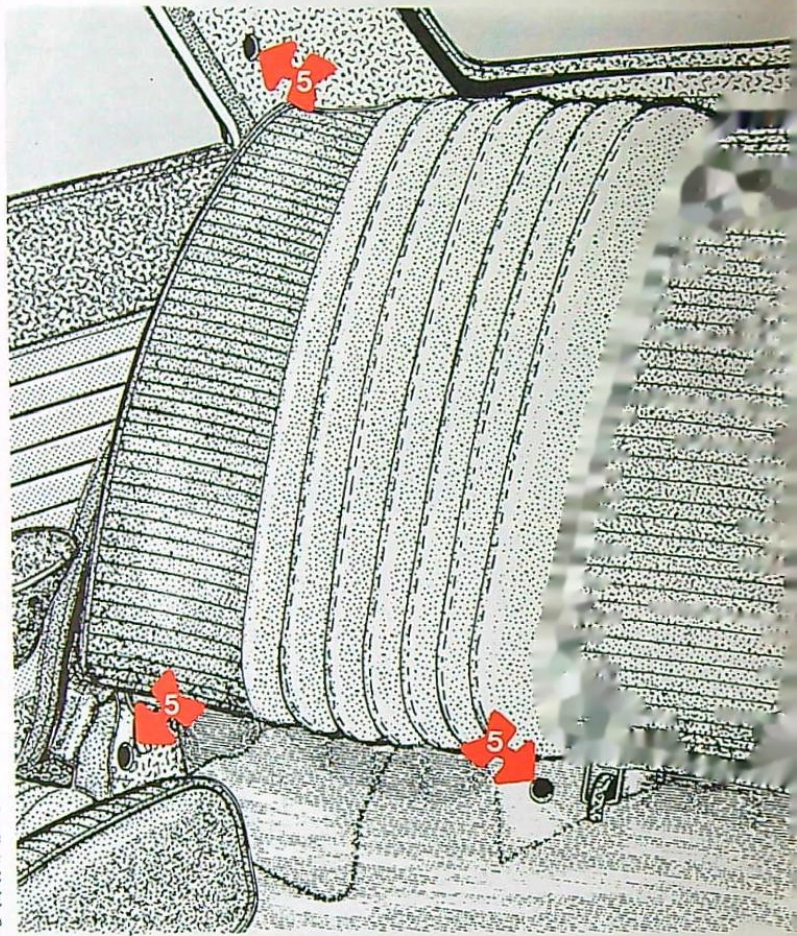
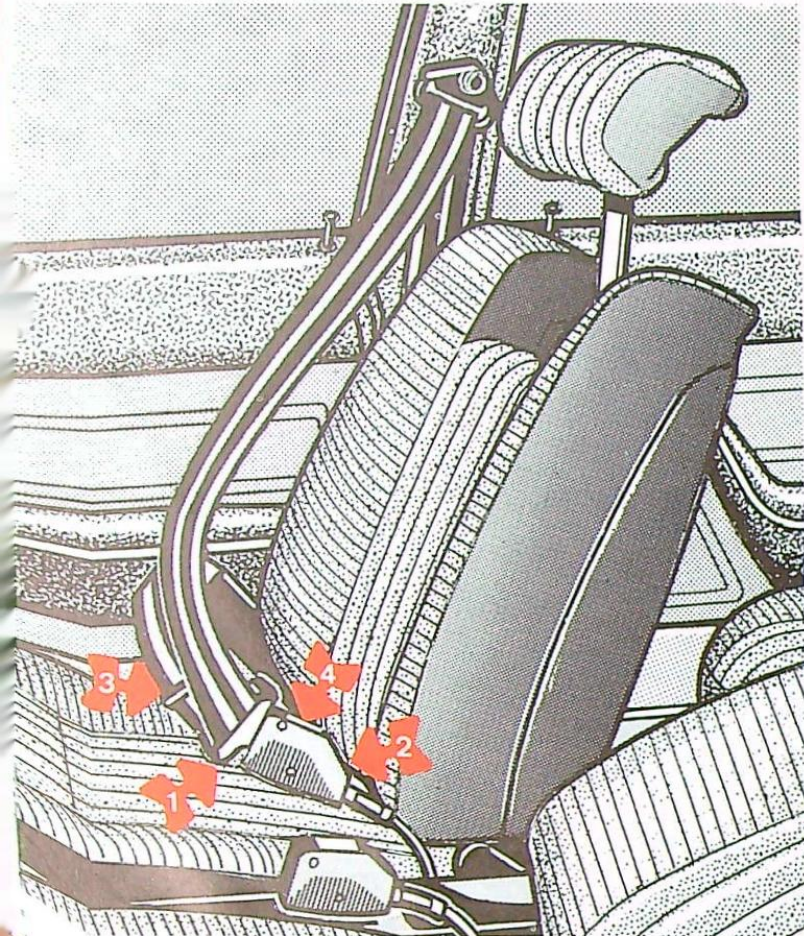
## MIDDEN STOELEN

- **Opklappen:** Trek handel 4 omhoog en kantel de stoel. Als de stoel is terugeklapt, worden deze automatisch vergrendeld.

## ACHTERBANK

**Familiale:**

- Maak de vergrendeling van rugleuning los door één van de handel 5 omhoog te trekken. Kantel de leuning op de zitting en het geheel tegen de middelste stoel.
- Break:**
- Trek handel 6 geheel omhoog en trek de achteren om de zitting te ontgrendelen; kantel de zitting omhoog en de rugleuning omlaag.
- Bij het terugklappen van de achteren moeten beide steunen 7 aan de zitting goed vergrendeld zijn.



**A l'avant**

- Ceinture à enrouleur :

- Régler le siège et tirer la sangle sur soi, en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.

- Engager le pêne 1 dans le boîtier 2.

- Approcher la butée 3 du pêne 1.

- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 4.

- Le blocage de la sangle ne s'effectue que :

- Par accélération ou décélération brutale (coup de frein ou choc).

- Par forte inclinaison du véhicule et en virage serré.

Il ne peut être contrôlé par traction manuelle.

**A l'arrière**

- Des points d'ancrage 5 sont prévus pour l'adaptation de 3 ceintures individuelles.

**ATTENTION**

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.

Éviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Dans le cas de réclamation ou de question, prendre contact avec le fabricant ou son représentant. Contrôler périodiquement l'état de la sangle. Ces instructions concernent les ceintures AV et AR.

**SICHERHEITSGURTE****Vorne**

- Sicherheitsgurte mit Aufrollvorrichtung :

- Den Sitz einstellen und den Gurt progressiv überziehen; darauf achten, dass Gurtbänder nicht verdreht sind.

- Den Riegel 1 in das Gehäuse 2 einführen.

- Die Halteschiene 3 an den Riegel 1 heranhelfen.

- Zum Lösen des Gurtes auf den Knopf 4 drücken.

- Die Blockierung des Sicherheitsgurts erfolgt nur :

- Bei plötzlicher Beschleunigung oder Abbremsung (Vollbremsung oder Zusammenstoß).

- Bei starker Neigung des Fahrzeugs und in scharfen Kurven.

Sie kann nicht manuell kontrolliert werden.

**Hinten**

- Die Befestigungspunkte 5 sind für den Einbau von 3 Einzelgurten vorgesehen.

**ACHTUNG**

Die Gurte sind nicht für Kinder unter 6 Jahren vorgesehen und dürfen nur von einer Person benutzt werden.

Das Reiben der Gurte an zu scharfen Kanten vermeiden.

Gurte, die bei einem Zusammenstoß einer Zugbelastung ausgesetzt waren, sind zu ersetzen und ihre Befestigungspunkte zu überprüfen.

An den Sicherheitsgurten bzw. ihrer Montage dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden. Bei Reklamationen oder Fragen mit dem Hersteller oder seinem Vertreter Kontakt aufnehmen. Den Zustand des Gurts regelmäßig überprüfen. Diese Anweisungen betreffen die vorderen und hinteren Sicherheitsgurte.

**CINTURE DI SICUREZZA****Anteriori**

- Cintura con avvolgitore :

- Regolare il sedile e tirare la cinghia a sé, gradualmente, assicurandosi che le strisce non siano attorcigliate.

- Introdurre la stanghetta 1 nella sede di bloccaggio 2.

- Portare il fincorsa 3 vicino alla stanghetta 1.

- Per togliere la cintura, premere sul pulsante 4.

- Si ha bloccaggio della cinghia solo in caso di :

- Accelerazione o decelerazione brusca (frenata o urto).

- Forte inclinazione del veicolo e curva stretta.

Il bloccaggio non può essere assicurato manualmente.

**Posteriormente**

- Dei punti di ancoraggio 5 sono previsti per l'adattamento di 3 cinture individuali.

**AVVERTENZA**

Le cinture non sono previste per i bambini di età inferiore ai 6 anni e devono essere utilizzate per una sola persona.

Evitare l'attrito delle cinture con angoli vivi.

Le cinture che hanno subito sollecitazioni in seguito ad un urto devono essere sostituite e i punti d'ancoraggio verificati.

Non apportare nessuna modifica alle cinture, né al loro montaggio. In caso di reclamo o di spiegazioni, rivolgersi al fabbricante o al suo rappresentante. Controllare periodicamente lo stato della cinghia. Queste istruzioni riguardano le cinture ANT e POST.

**VEILIGHEIDSGORDELS****Voorin**

- Veiligheidsgordel met oprolmechanisme :

- Zet de stoel in de juiste stand en trek de riem naar u toe, terwijl erop gelet wordt, dat de riem niet verdraait.

- Druk gesp 1 in de houder 2.

- Schuif de aanslag 3 op de riem tegen de gesp 1.

- Om de riem los te maken, drukt men op knop 4.

- Het blokkeren van de riem geschiedt alleen :

- Bij het snel optrekken of snel afremmen (plotseling remmen of bij een aanrijding).

- Wanneer de wagen op een steile helling komt of in scherpe bocht.

De werking kan niet met de hand gecontroleerd worden.

**Achter**

- Bevestigingspunten 5 zijn aangebracht voor 3 afzonderlijke gordels.

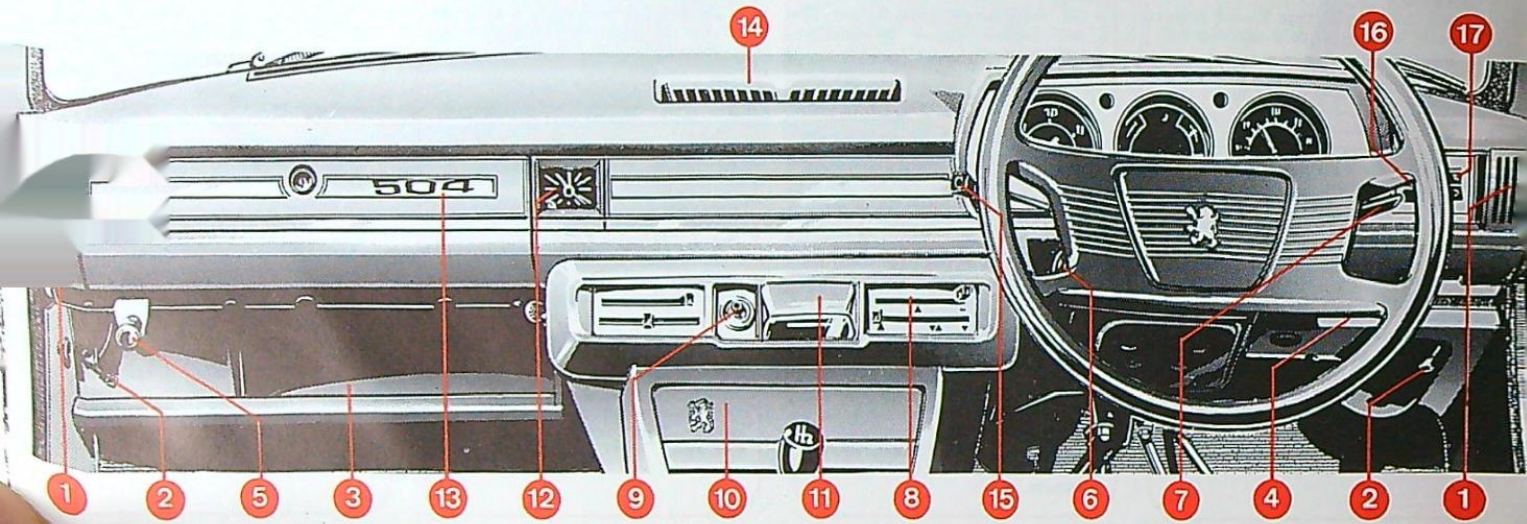
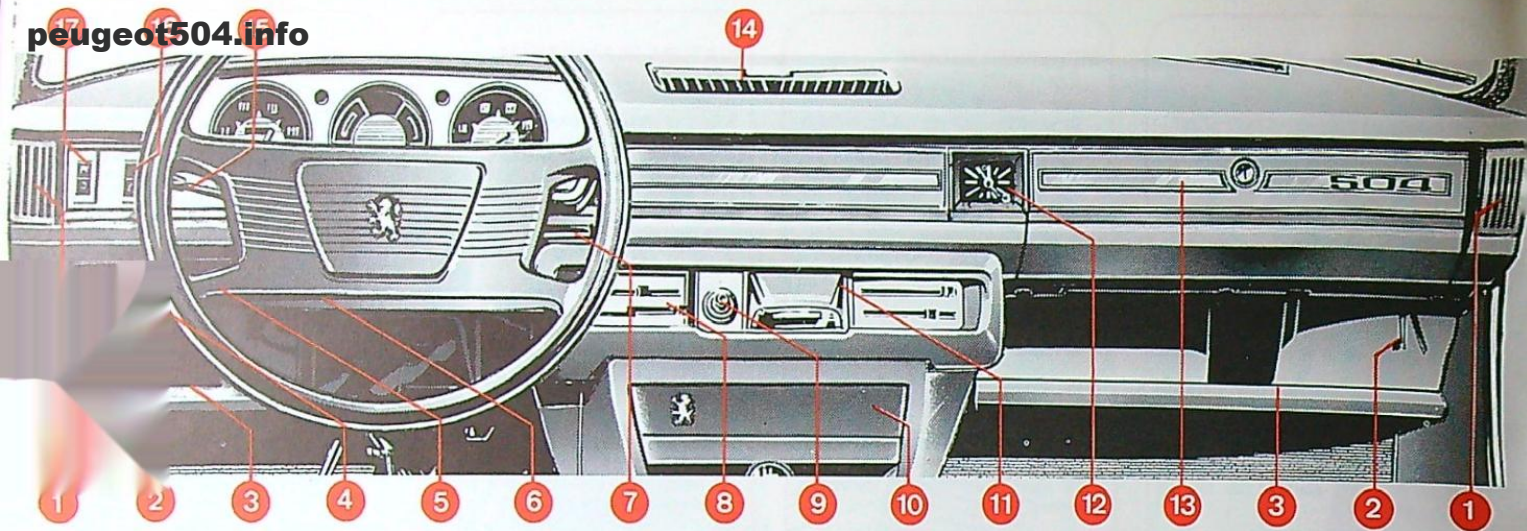
**LET OP**

De gordels zijn niet geschikt voor kinderen onder de 6 jaar en mogen slechts door één persoon tegelijk gebruikt worden.

Vermijd wrijving van de gordels op scherpe kanten.

Gordels, die ten gevolge van een schok zijn uitgerekt, moeten vervangen worden, terwijl de bevestigingen gecontroleerd dienen te worden.

Geen enkele wijziging mag aan de gordels worden aangebracht noch aan de wijze van montage. Neem in geval van klachten of vragen contact op met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger. Controleer regelmatig de toestand van de riem. Dit geldt voor de gordels voor en achter.





## PLANCHE DE BORD

- 1 - Buse latérale de climatisation.
- 2 - Commande de buse d'aération sous planche de bord.
- 3 - Tablette de rangement.
- 4 - Boîte à fusibles.
- 5 - Commande de déverrouillage capot.
- 6 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 7 - Inverseur des feux clignotants et commande avertisseurs.
- 8 - Commandes de climatisation et aération.
- 9 - Allume-cigares.
- 10 - Emplacement pour auto-radio.
- 11 - Cendrier.
- 12 - Montre électrique (TI).
- 13 - Vide-poches.
- 14 - Aérateur central.
- 15 - Commutateur d'éclairage et commande d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 16 - Interrupteur de signal détresse (sauf pour certains pays).
- 17 - Commande de vitre AR chauffante.

## ARMATURENBRETT

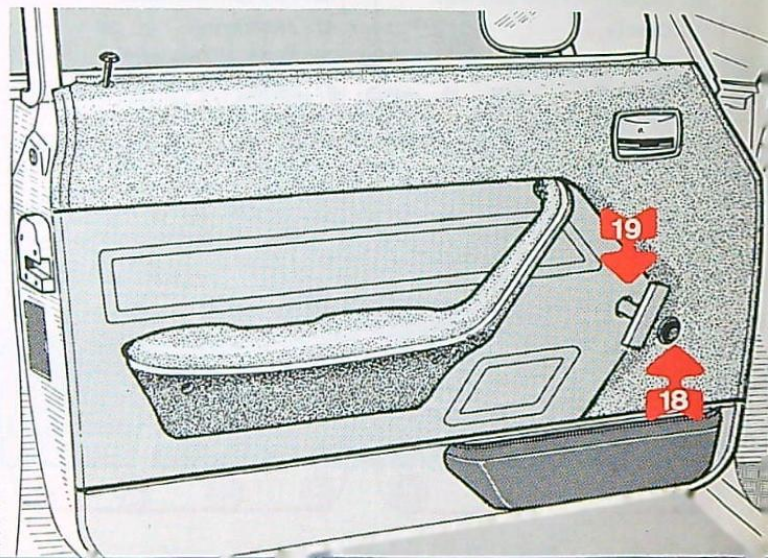
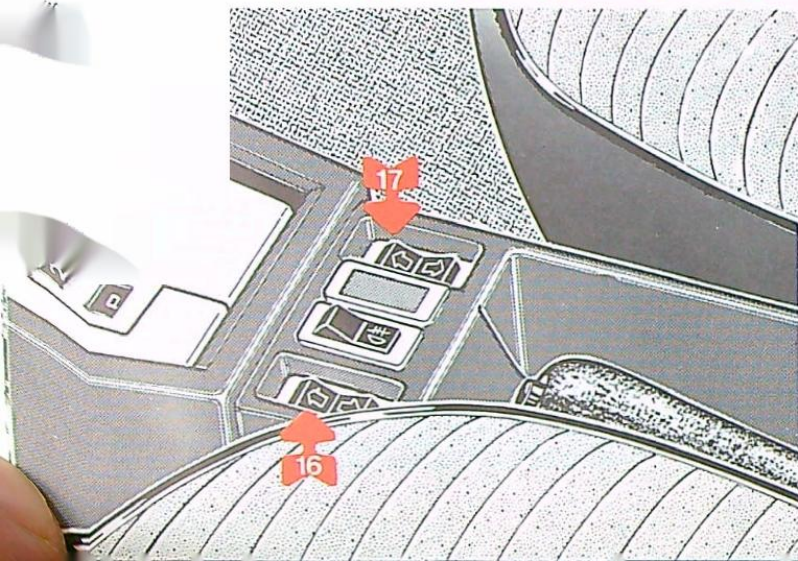
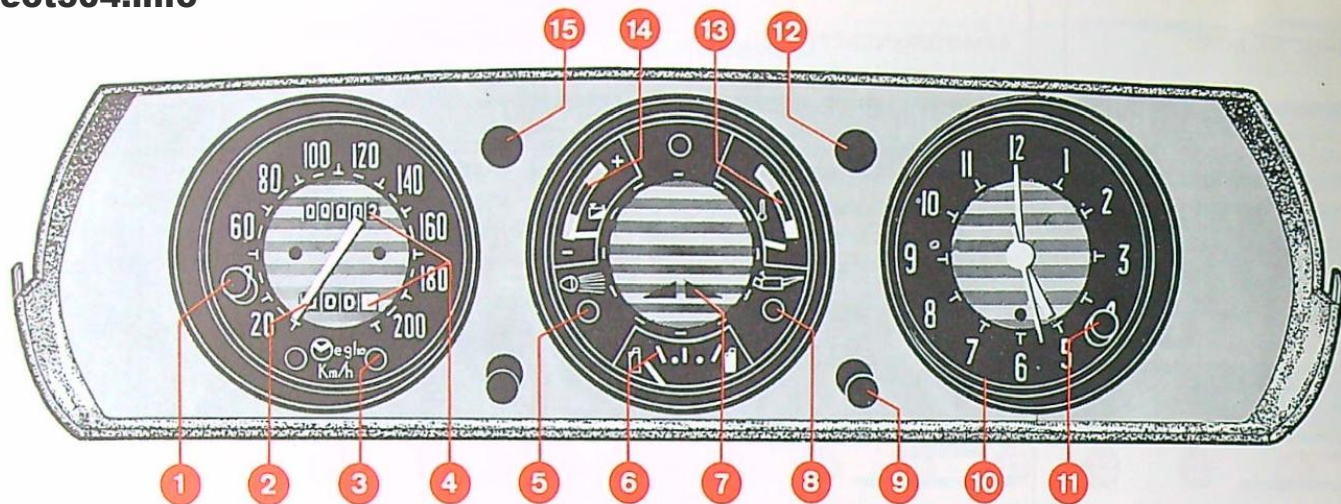
- 1 - Seitliche Düsen der Heizung/Belüftung.
- 2 - Bedienungshebel der Lüftungsdüsen unter dem Armaturenbrett.
- 3 - Ablage.
- 4 - Sicherungskasten.
- 5 - Hebel zum Entriegeln der Motorhaube.
- 6 - Lenk-, Zünd-, Anlasserschloss.
- 7 - Kippschalter für Blinklichter und Signalanlage.
- 8 - Hebelgruppe für Heizung und Belüftung.
- 9 - Zigarrenanzünder.
- 10 - Platz zum Radioeinbau.
- 11 - Aschenbecher.
- 12 - Elektrische Zeituhr (TI).
- 13 - Handschuhfach.
- 14 - Mittlere Belüftung.
- 15 - Lichtschalter und Betätigung der Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage.
- 16 - Schalter für Warnblinkanlage (ausser bestimmte Länder).
- 17 - Schalter der heizbaren Heckscheibe.

## PLANCIA DI BORDO

- 1 - Diffusore laterale di climatizzazione.
- 2 - Comando dei portelli di aerazione sotto la plancia.
- 3 - Ripiano portaoggetti.
- 4 - Scatola dei fusibili.
- 5 - Comando apertura cofano motore.
- 6 - Antifurto - Contatto - Motorino di avviamento.
- 7 - Deviatore degli indicatori di direzione e comando degli avvisatori.
- 8 - Comandi di climatizzazione e aerazione.
- 9 - Accendisigari.
- 10 - Alloggiamento per autoradio.
- 11 - Portacenere.
- 12 - Orologio elettrico (TI).
- 13 - Vano portaguanti.
- 14 - Aeratore centrale.
- 15 - Commutatore d'illuminazione e comando lavavetro tergcristallo.
- 16 - Interruttore del segnale di emergenza (eccetto per alcuni Paesi).
- 17 - Interruttore lunotto termico POST.

## DASHBOARD

- 1 - Laterale uitstroombopeningen van de verwarming.
- 2 - Bediening van de frisse luchttoevoer onder het dashboard.
- 3 - Dashboardkastje.
- 4 - Zekeringenkastje.
- 5 - Trekknop voor het openen van de motorkap.
- 6 - Stuurslot - Startschakelaar - Ontstekingschakelaar.
- 7 - Richtingaanwijzerschakelaar en bediening van de claxon.
- 8 - Bediening voor verwarming en luchtverversing.
- 9 - Sigareaansteker.
- 10 - Console voor inbouw van autoradio.
- 11 - Asbak.
- 12 - Elektrisch klokje (TI).
- 13 - Handschoenenkastje.
- 14 - Centrale ventilatieroosters.
- 15 - Lichtschakelaar en bedieningsknop voor de ruitesproeiers en ruitewissers.
- 16 - Alarmknipperlichtschakelaar (behalve voor sommige landen).
- 17 - Schakelaar van achtrituitverwarming.



# peugeot504.info

## TABLAU DE BORD

- 1 - Mise à zéro du compteur journalier.
  - 2 - Indicateur de vitesse.
  - 3 - Témoin des feux de position.
  - 4 - Compteur totalisateur et journalier.
  - 5 - Témoin des phares.
  - 6 - Jauge à carburant.
  - 7 - Témoin des clignotants.
  - 8 - Témoin de pression d'huile.
  - 9 - Rhéostat d'éclairage du tableau.
- 10 - Montre électrique (compte-tours sur TI).
  - 11 - Mise à l'heure de la montre.
  - 12 - Témoin de sécurité de freinage.
  - 13 - Thermomètre d'eau.
  - 14 - Charge batterie (voltmètre thermique).
- 15 - Témoin signal de détresse.

## MONTRE ÉLECTRIQUE

- Alimentée en permanence.
- Après rebranchement de la batterie, appuyer sur le bouton 11 et mettre la montre à l'heure pour la relancer.
- Ne jamais laisser la montre branchée et arrêtée.

## VITRES AV (T)

A commande électrique, fonctionnent sur position A ou M de l'antivol (fusible 3).

- 16 - Contacteur de lève-vitre gauche.
- 17 - Contacteur de lève-vitre droit.

- Commande de secours avec la manivelle placée dans le vide-poches.

- Enlever le bouchon 18 et engager à fond le côté cranté de la manivelle 19 afin de débrayer la commande électrique.

### ATTENTION

En position A de l'antivol, il y a possibilité de décharge de batterie par poste auto-radio ou autres accessoires et risques de manœuvre accidentelle des lève-vitres pouvant occasionner des blessures aux personnes restant dans la voiture.

Il est recommandé au conducteur d'enlever la clé de contact lorsqu'il quitte son siège.

## ARMATURENTAFEL

- 1 - Rückstellknopf für Tageskilometerzähler.
- 2 - Geschwindigkeitsmesser.
- 3 - Standlichtkontrolleuchte.
- 4 - Gesamt- und Tageskilometerzähler.
- 5 - Fernlichtkontrolleuchte.
- 6 - Benzinstandanzeiger.
- 7 - Blinkerkontrolleuchte.
- 8 - Öldruckkontrolleuchte.
- 9 - Regelwiderstand der Armaturentafelbeleuchtung.
- 10 - Elektrische Zeituhr (Drehzahlmesser bei TI).
- 11 - Einstellknopf für Zeituhr.
- 12 - Bremskontrolleuchte.
- 13 - Wasserthermometer.
- 14 - Batterieladung (thermisches Voltmeter).

- 15 - Kontrolleuchte für Warnblinkanlage.

## ELEKTRISCHE ZEITUHR

- Wird ständig mit Strom versorgt.
- Nach Anschliessen der Batterie Knopf 11 eindrücken und die Uhr durch Einstellen in Gang setzen.
- Die angeschlossene Uhr darf niemals stehenbleiben.

## VORDERTÜRSCHLEIBEN (T)

Elektrische Betätigung, funktioniert nur in Stellung A oder M (Sicherung 3) des Zündschlosses.

- 16 - Schalter für Scheibenheber links.
- 17 - Schalter für Scheibenheber rechts.

- Notbetätigung durch im Handschuhfach befindliche Handkurbel.

- Den Verschluss 18 entfernen und den gerippten Teil der Handkurbel 19 einführen, um die elektrische Betätigung zu unterbrechen.

### ACHTUNG

In Stellung A des Lenkschlösses kann sich die Batterie durch Autoradio bzw. andere Zubehörteile entladen; ausserdem können die Scheibenheber versehentlich betätigt werden, wodurch Verletzungsgefahr für die Wageninsassen besteht.

Der Fahrer muss den Zündschlüssel vor dem Aussteigen abziehen.

## QUADRO STRUMENTI

- 1 - Azzeratore contachilometri parziale.
- 2 - Tachimetro.
- 3 - Spia luci di posizione.
- 4 - Contachilometri totalizzatore e parziale.
- 5 - Spia abbaglianti.
- 6 - Spia livello carburante.
- 7 - Spia indicatori di direzione.
- 8 - Spia pressione olio.
- 9 - Reostato d'illuminazione strumenti.
- 10 - Orologio elettrico (contagiri su TI).
- 11 - Messa in orario dell'orologio.
- 12 - Spia sicurezza di frenata.
- 13 - Termometro dell'acqua.
- 14 - Carica batteria (voltmetro termico).

- 15 - Spia segnale d'emergenza.

## OROLOGIO ELETTRICO

- Alimentato in permanenza.
- Dopo aver scollegato la batteria, premere sul dispositivo 11 e rimettere l'orologio in orario per avviarlo.
- Non lasciare mai l'orologio collegato e fermo.

## CRISTALLI ANT (T)

A comando elettrico, funzionano sulle posizioni A o M dell'antifurto (fusibile 3).

- 16 - Interruttore dell'alzacristallo sinistro.
- 17 - Interruttore dell'alzacristallo destro.

- Comando di scorta mediante manovella sistemata nel vano portaganti.

- Togliere il tappo 18 e introdurre a fondo la parte scanalata della manovella 19 in modo da disinnestare il comando elettrico.

### AVVERTENZA

In posizione antifurto A, l'autoradio o altri accessori possono scaricare la batteria inoltre, c'è il rischio di far funzionare accidentalmente l'alzacristalli con conseguente possibilità di ferire i passeggeri che rimangono nella vettura.

Si prega il conducente di togliere la chiave di contatto prima di abbandonare il posto di guida.

## INSTRUMENTENBORD

- 1 - Verstelling dagteller.
- 2 - Snelheidsmeter.
- 3 - Stadslicht controlelampje.
- 4 - Totaal- en dagteller.
- 5 - Groottlicht controlelampje.
- 6 - Benzimeter.
- 7 - Richtingaanwijzer controlelampje.
- 8 - Oliedruk controlelampje.
- 9 - Regelbare weerstand v instrumentenbordverlichting.
- 10 - Elektrisch klokje (bij de TI toerenteller).
- 11 - Verstelling van het klokje.
- 12 - Rem controlelampje.
- 13 - Koelwaterthermometer.
- 14 - Laad controlampje (thermische voltmeter).
- 15 - Alarmlicht - controlampje.

## ELEKTRISCH KLOKJE

- Permanent gevoed.
- Na aansluiten van de accu op knop 11 drukken en het klokje op tijd zetten.
- Laat het klokje nooit aangesloten-stilstaan.

## VOORPORTIERRUITEN (T)

De elektrische bediening, werkt alleen in de standen A of M van het stuurslot (zekering 3).

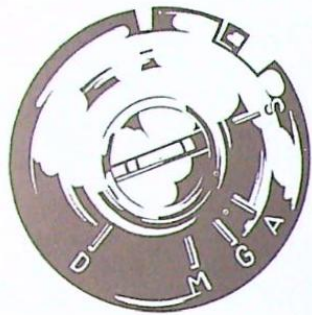
- 16 - Schakelaar van de linker portierruit.
- 17 - Schakelaar van de rechter portierruit.

- In noodgevallen kan gebruik worden gemaakt van het slingeretje, dat zich in het handschoenenkastje bevindt.
- Verwijder het afdekplaatje 18 en schuif het getande gedeelte van het slingeretje 19 geheel in de opening om het elektrische mechanisme te ontkoppelen.

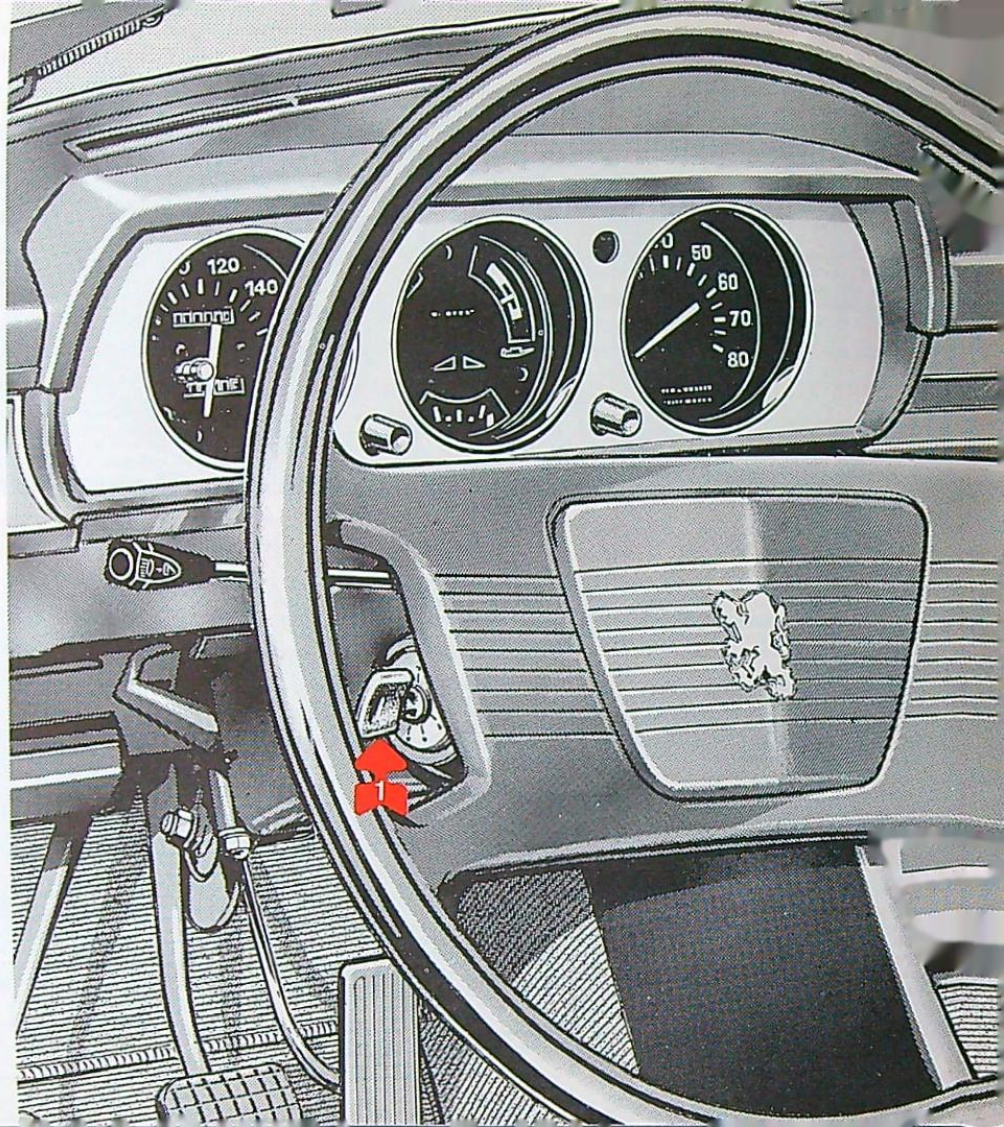
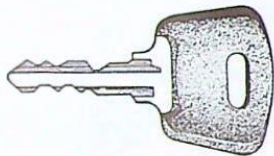
### LET OP

In stand A van de stuurslot, kan de accu ontladen worden door de autoradio of door andere accessoires; ook kunnen de ruiten in werking worden gesteld; daardoor bestaat er gevaar van het oplopen van verwondingen vóór de in de wagen achtergebleven inzittenden.

Aangeraden wordt, dat de bestuurder de contactsluutel uit het contactslot haalt, wanneer hij de wagen verlaat.



1



# peugeot504.info

## ANTIVOL DEMARREUR

- S** - Stop - contact coupé.  
Sécurité antivol: retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'à blocage. Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A** - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 *GL*, 1 et 5 *TI* (p. 37).
- **Attention** : voir p. 17.
- G** - Garage - contact coupé. Clé retirée, direction libre.
- M** - Contact et alimentation des fusibles 3 - 4 et 5 (+ 1 77) (p. 37).

## MISE EN MARCHÉ

- Ceinture de sécurité bouclée.  
Lévier de vitesse au point mort (positions **N** ou **P** sur automatique) et frein à main serré.
- **Moteur froid**. Tourner la clé 1 en position **M**. Témoins **B** et **12** (p. 16) allumés.
- D** - Démarrage.  
- Sur moteur à carburateur, enfoncer à fond la pédale d'accélérateur, puis la relâcher.  
- Tourner la clé à fond en **D** sans accélérer, la relâcher dès que le moteur tourne. Le témoin **B** doit s'éteindre.
- Sur moteur à carburateur, après quelques secondes de fonctionnement, donner un bref coup d'accélérateur pour décaler la commande de ralenti-acceléré.  
Frein à main desserré, le témoin **12** doit s'éteindre.  
Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur. Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

### Par temps très froid

Sur Automatique - Laisser tourner le moteur quelques instants sur position **N**, frein à main serré.

Sur *TI* - S'il y a difficultés, accélérer légèrement en actionnant le démarreur.

- **NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.**
- **Moteur chaud.**  
Pas de starter, accélérer à fond en actionnant le démarreur.
- Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

## LENK-ZÜNDANLASSSCHLOSS

- S** - Halt-Zündung ausgeschaltet. Absperrern der Lenkung: Den Schlüssel 1 herausziehen und das Lenkrad bis zum Einrasten des Sperrriegels drehen. Zum Entriegeln leicht bewegen.
- A** - Zündung ausgeschaltet. Anschluss der an die Sicherungen 4 und 5 *GL*, 1 und 5 *TI*, angeklebten Zubehöerteile. (S. 37).
- **Achtung** : siehe Seite 17.
- G** - Garage - Zündung ausgeschaltet. Schlüssel abgezogen. Lenkung frei.
- M** - Zündung eingeschaltet und Anschluss der Sicherungen Nr. 3 - 4 und 5 (+ 1 77) (Seite 37).

## ANLASSEN

- Sicherheitsgurt angeschnallt.  
Schalthebel im Leerlauf (Stellung **N** oder **P** bei automatischem Getriebe) und Handbremse gezogen.
- **Kalter Motor** - Den Schlüssel 1 in Stellung **M** drehen, Kontrollleuchten **B** und **12** (S. 16) müssen aufleuchten.
- D** - Anlassen.  
- Bei Vergasermotor das Gaspedal ganz durchtreten, anschließend den Fuss herunternehmen.  
- Den Schlüssel, ohne Gas zu geben, bis zum Anschlag in Stellung **D** drehen; den Schlüssel loslassen, sobald der Motor läuft. Die Kontrollleuchte **B** muss erlöschen.  
- Bei Vergasermotor, nach einigen Sekunden Laufzeit zum Lösen der Betätigung für den beschleunigten Leerlauf kurz auf das Gaspedal treten.
- Bei gelöster Handbremse muss die Kontrollleuchte **12** erlöschen.  
Eine Sperre verhindert ein aufeinanderfolgendes Betätigen des Anlassers. Vor einem neuen Versuch den Schlüssel zurückdrehen.

### Bei grosser Kälte

Bei automatischem Getriebe - Den Motor einige Augenblicke in Stellung **N** bei angezogener Handbremse laufen lassen.

Bei *TI* - Bei Anlasschwierigkeiten leicht Gas geben und dabei den Anlasser betätigen.

- **EINEN KALTEN MOTOR NIE AUF TOUREN BRINGEN.**
- **Motor warm.**  
Nicht den Choke betätigen, beim Anlassen das Gaspedal ganz durchdrücken.
- Den Motor nie in einem geschlossenen Raum laufen lassen.

## ANTIFURTO-AVVIAMENTO

- S** - Stop - Contatto tolto. Sicurezza antifurto: Togliere la chiave 1 e girare fino a bloccare il volante. Per sbloccarlo, sollecitarlo leggermente.
- A** - Contatto tolto: Alimentazione degli accessori inserita sui fusibili 4 e 5 *GL*, 1 e 5 *TI* (p. 37).
- **Attenzione** : vedere alla pagina 17.
- G** - Garage - Contatto tolto. Chiave ritirata, direzione libera.
- M** - Contatto e alimentazione dei fusibili 3 - 4 e 5 (+ 1 77) (p. 37).

## AVVIAMENTO

- Cintura di sicurezza agganciata.  
Leva del cambio in folle (posizioni **N** o **P** su automatico) e freno a mano stretto.
- **Motore freddo** - Portare la chiave 1 in posizione **M**. Spie **B** e **12** accese (p. 16).
- D** - Avviamento.  
- Su motore a carburatore, premere a fondo il pedale dell'acceleratore e poi rilasciarlo.  
- Portare la chiave in posizione **D** senza accelerare e rilasciarla non appena il motore gira. La spia **B** deve spegnersi.
- Su motore a carburatore dopo alcuni secondi di funzionamento, dare un breve colpo d'acceleratore per disimpegnare il comando del minimo accelerato.  
Con il freno a mano allentato la spia **12** deve spegnersi.  
Un dispositivo di sicurezza impedisce due inserimenti successivi del motorino d'avviamento. Riportare indietro la chiave prima di azionare di nuovo.

### In periodo di freddo intenso

Su Automatica - Lasciar girare il motore per alcuni istanti in posizione **N**, freno a mano stretto.

Su *TI* - In caso di difficoltà, accelerare leggermente azionando il motorino d'avviamento.

- **NON IMBALLARE MAI UN MOTORE FREDDO.**
- **Motore caldo.**  
Senza starter, accelerare a fondo azionando il motorino d'avviamento.
- Non lasciar girare il motore in un locale chiuso.

## STUURSLOT-STARTSCHAKELAAR

- S** - Stop (contact verbroken). Vergrendeling stuurslot: haal de sleutel 1 eruit en draai het stuur tot het wordt geblokkeerd. Bij het contact aanzetten weer enigszins heen en weer draaien.
- A** - Contact verbroken; Voeding van accessoires aangesloten op zekeringen 4 en 5 *GL*, 1 en 5 *TI* (blz. 37).
- **Let op** : zie blz. 17.
- G** - Garage - contact verbroken; sleutel uit het slot, terwijl het stuur vrij blijft.
- M** - Contact ingeschakeld en voeding van de zekeringen 3 - 4 en 5 (+ 1 77) (blz. 37).

## STARTEN VAN DE MOTOR

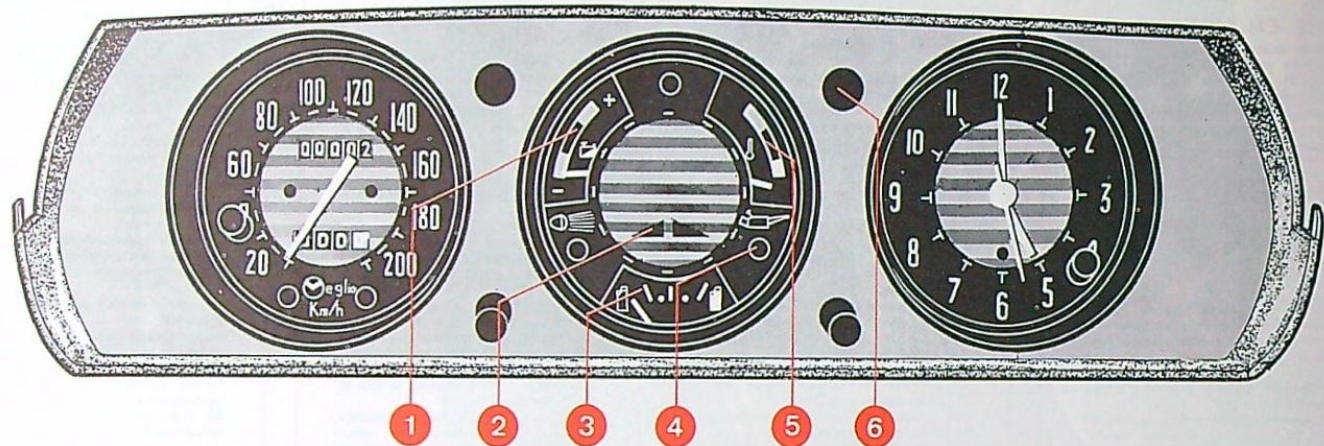
- Veiligheids gordels vastgemaakt. Versnellingshandel in de neutrale stand (**N** of **P** bij de automaat) met aangetrokken handrem.
- **Koude motor** - Draai de sleutel 1 in stand **M**. Controlelampjes **B** en **12** (blz. 16) moeten gaan branden.
- D** - Starten.  
- Bij de carburateur-motor, trap het gaspedaal geheel in en laat het vervolgens weer los.  
- Draai de sleutel geheel tot **D** en laat deze weer los zodra de motor draait. Het controlelampje **B** moet uitgaan.
- Bij de carburateur-motor, trap het gaspedaal even in, zodra de motor enige ogenblikken heeft gedraaid om de bediening voor het versnelde stationair draaien te ontlasten.  
Na het loszetten van de handrem moet controlelampje **12** uitgaan.  
Bij niet direct aanslaan, de sleutel terugdraaien en opnieuw starten.

### Bij koud weer

Bij de automaat - Laat de motor even draaien in stand **N**, met aangetrokken handrem.

Bij de *TI* - Als er moeilijkheden optreden tijdens het starten, een klein beetje gas geven.

- **GEEF NOOIT VOL GAS, ALS DE MOTOR NOG KOUD IS.**
- **Warme motor.**  
Gebruik geen choke, geef volgas en start de motor. Laat het gaspedaal onmiddellijk los als de motor aanslaat.
- Laat de motor nooit draaien in een afgesloten ruimte.



## peugeot504.info

### CONTROLE DE MARCHÉ

Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

- 1 - Charge batterie**
  - Fonctionnement normal: aiguille dans la zone centrale.
  - Aiguille dans les zones rouges + ou - , faire vérifier le circuit de charge.
- 2 - Témoin des clignotants**

S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.
- 3 - Jauge à carburant**

Le zéro n'est pas indiqué par la figurine mais par le trait gauche.
- 4 - Témoin huile**

Allumé indique: manque d'huile ou pression insuffisante.

  - **Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.**
- 5 - Thermomètre d'eau**
  - Aiguille dans la zone centrale: fonctionnement normal.
  - Aiguille dans la zone rouge: mauvais refroidissement.

**S'arrêter impérativement.**

  - Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.
  - Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.
- 6 - Témoin des freins.**

allumé peut indiquer:

  - Serrage du frein à main.
  - Usure des plaquettes de freins.
  - Baisse excessive du liquide dans le réservoir.
  - Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.
  - **NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRETE.** (servo-frein à dépression).

### BETRIEBSKONTROLLE

Bei Aufleuchten einer roten Kontrollleuchte während der Fahrt sofort anhalten.

- 1 - Batterieladung**
  - Normalbetrieb: Zeiger im mittleren Feld.
  - Zeiger im roten + oder - Feld: den Ladestromkreis überprüfen lassen.
- 2 - Blinkerkontrollleuchte**

Bei rasch blinkender Kontrollleuchte die Birnen der Blinker überprüfen.
- 3 - Benzinstandanzeiger**

Der Nullstand wird nicht durch das Symbol angezeigt, sondern durch den linken Strich.
- 4 - Öldruckkontrollleuchte**

Aufleuchten bedeutet: Ölmenge oder unzureichender Öldruck.

  - Bei Aufleuchten dieser Lampe auf keinen Fall weiterfahren.
- 5 - Wasserthermometer**
  - Zeiger im mittleren Feld: Normale Betriebstemperatur.
  - Zeiger im roten Feld: schlechte Kühlung.

**Sofort anhalten.**

  - Überprüfen: Kühlwasserstand, Zustand und Betrieb des Ventilatorriemens.
  - Möglichst schnell das Kühlsystem überprüfen lassen.
- 6 - Bremskontrollleuchte**

Aufleuchten kann bedeuten:

  - Handbremse angezogen.
  - Verschleiss der Bremsbelagplatten.
  - Anormale Niveausenkung im Bremsflüssigkeitsbehälter.
  - Bei Aufleuchten dieser Kontrolllampe mit niedriger Geschwindigkeit die nächstgelegene Peugeot-Werkstätte aufsuchen.
  - **NIE BEI ABGESTELTTEM MOTOR FAHREN** (Unterdruck-Servo-Bremsgerät)

### CONTROLLO DI MARCIA

Se una spia rossa si accende durante la marcia normale, fermarsi immediatamente.

- 1 - Carica batteria**
  - Funzionamento normale: lancetta nella zona centrale.
  - Lancetta nelle zone rosse + o - : far verificare il circuito di carica.
- 2 - Spia dei lampeggiatori**

Se l'intermittenza è troppo frequente, verificare le lampade degli indicatori.
- 3 - Indicatore livello carburante**

Lo zero non è indicato dalla figurina ma dal trattino sinistro.
- 4 - Spia olio**

Accesa indica: mancanza d'olio o pressione insufficiente.

  - **Non viaggiare mai con questa spia accesa.**
- 5 - Termometro dell'acqua**
  - Lancetta nella zona centrale: funzionamento normale.
  - Lancetta nella zona rossa: **Fermarsi imperativamente.**
  - Verificare il livello dell'acqua nel radiatore, cinghia del ventilatore e funzionamento di quest'ultimo.
  - Far controllare al più presto il circuito di raffreddamento.
- 6 - Spia dei freni**

accesa può indicare:

  - Freno a mano stretto.
  - Usura delle piastre dei freni.
  - Abbassamento eccessivo del liquido nel serbatoio.
  - Se questa spia si accende, recarsi ad andatura moderata dal più vicino rappresentante Peugeot.
  - **NON VIAGGIARE MAI A MOTORE SPENTO.** (servofreno a depressione).

### CONTROLE ONDER HET RIJDEN

Stop onmiddellijk als er onder het rijden een rood controlelampje gaat branden.

- 1 - Laadcontrolelampje**
  - Wijzer in het midden: normaal.
  - Wijzer in het rode + of - gedeelte: laat het laadcircuit controleren.
- 2 - Richtingaanwijzer controlelampje**

Als dit lampje snel knippert, controleer dan de lampjes van de richtingaanwijzers.
- 3 - Benzinemeter**

De benzinetank is leeg als de naald zich links bij het steepje bevindt.
- 4 - Branden van het oliedruk-controlelampje**

wijst op: te weinig olie of invoelende oliedruk.

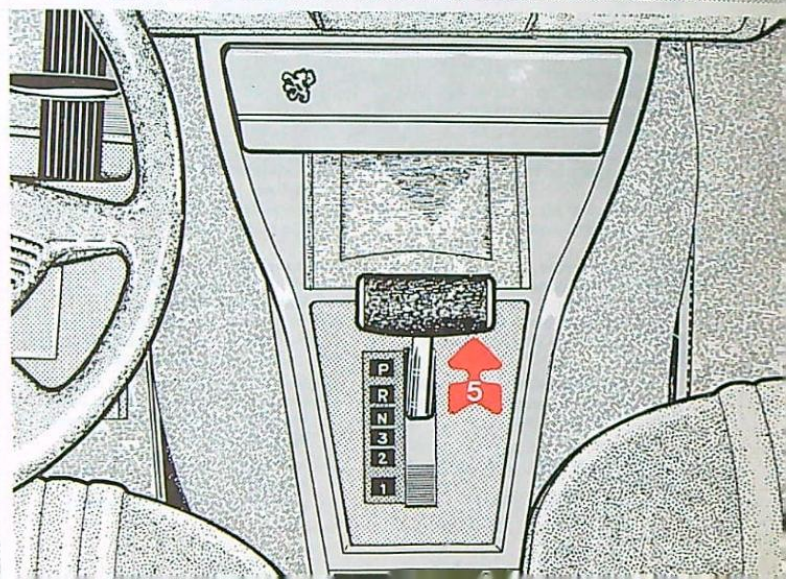
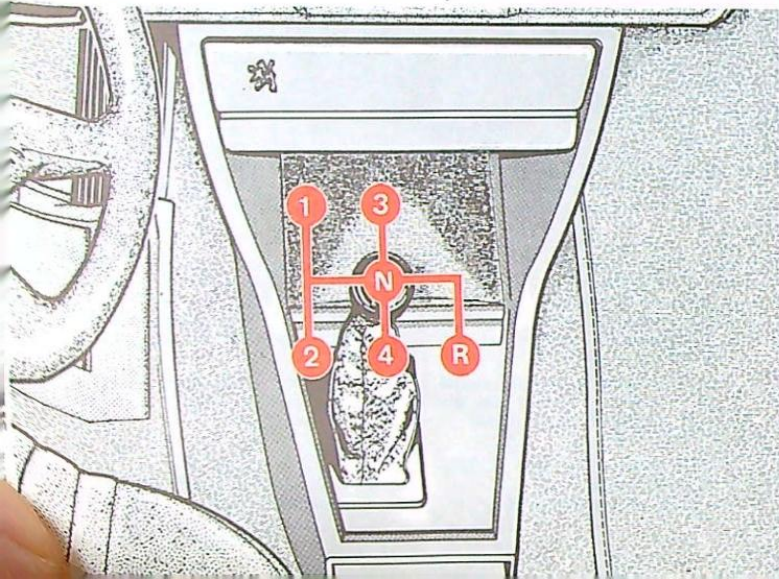
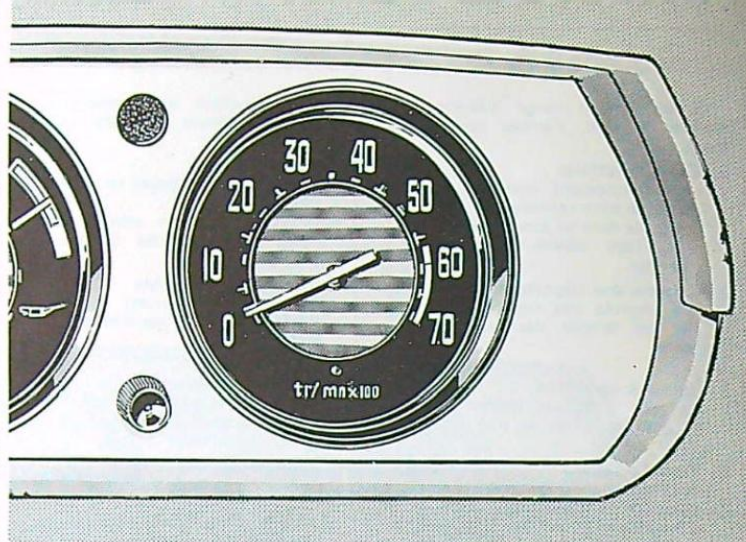
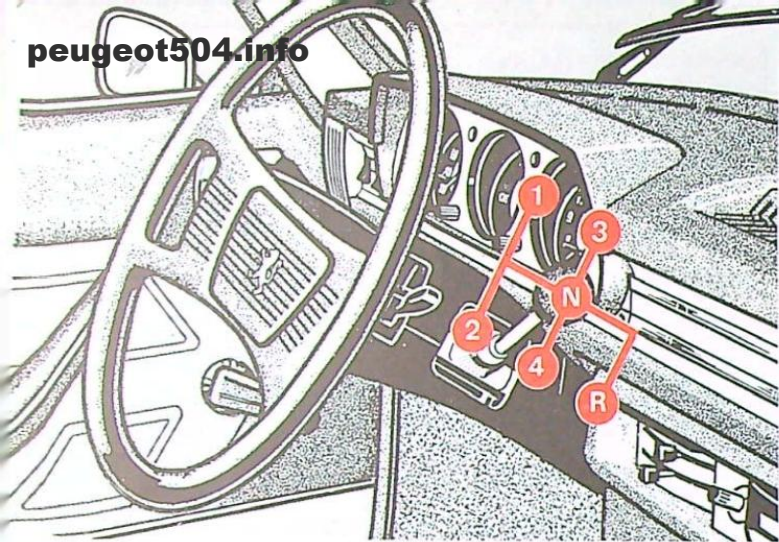
  - **Nooit doorrijden als di lampje brandt.**
- 5 - Koelwatertemperatuurmeter**

Wijzer in het midden: normaal.

  - Wijzer in het rode gedeelte: **Onmiddellijk stoppen.**
  - Het waterniveau in de radiator, de ventilatorriem en de werking van de ventilator controleren.
  - Laat zo snel mogelijk het koelwatersysteem controleren.
- 6 - Branden van het remcontrolelampje**

kan wijzen op:

  - Aange trokken handrem.
  - Slijtage van de remblokes.
  - Lekkage in het circuit.
  - Als die lampje brandt, langzaam naar de dichtstbijzijnde Peugeot-dealer rijden.
  - **NOOIT RIJDEN MET AFGEZETTE MOTOR** (rembevestiging).





# peugeot 504 info

## REGIME DE VITESSE

- Pendant la période de rodage (jusqu'à la 1<sup>re</sup> vérification), ne pas dépasser les vitesses suivantes:  
1<sup>re</sup>: 30 km/h 3<sup>e</sup>: 80 km/h  
2<sup>e</sup>: 55 km/h 4<sup>e</sup>: 120 km/h
- N: point mort. R: marche arrière.  
Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE

- Six positions.
  - P - Parking; point mort. Roues motrices bloquées.
  - R - Marche arrière.
  - N - Point mort. Roues non bloquées.
- 3 - Position automatique: passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1<sup>re</sup> vitesse.
  - 2 - Pas de 3<sup>e</sup> vitesse: passage de la 1<sup>re</sup> - 2<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> - 1<sup>re</sup> automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2<sup>e</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 125 km/h environ.
  - 1 - Pas de 2<sup>e</sup> ni de 3<sup>e</sup>. Quand la 1<sup>re</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 65 km/h environ.

## ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt complet.
- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour dégager le verrouillage.
- Ne jamais accélérer freins serrés sur les positions 1, 2, 3 ou R.
- Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 à 1.
- Remorquage: voir page 58.

## COMPTE-TOURS (T/I)

- Pendant les 1 000 premiers km, ne pas dépasser 4 500 tr/min.
- Après rodage, le régime de 5 600 tr/min ne peut être dépassé que pendant un temps très court, sans excéder 6 000 tr/min.

## SCHALTUNG

- Während des Einfahrens (bis zur 1. Inspektion), folgende Geschwindigkeiten nicht überschreiten:  
1. Gang: 30 km/h 3. Gang: 80 km/h  
2. Gang: 55 km/h 4. Gang: 120 km/h
- N: Leerlauf. R: RW Gang.  
Niemaals in einem zu hohen Gang fahren. Herunterschalten.

## AUTOMATISCHES GETRIEBE

- Sechs Stellungen.
  - P - Parken; Leerlauf. Antriebsräder blockiert.
  - R - Rückwärtsgang.
  - N - Leerlauf. Räder nicht blockiert.
- 3 - Automatische Stellung: Schalten der Gänge je nach Gaspedalstellung. Anfahren im 1. Gang.
  - 2 - Kein 3. Gang: automatisches Schalten vom 1. in den 2. und vom 2. in den 1. Gang je nach Gaspedalstellung. Wenn der 2. Gang bei hoher Geschwindigkeit eingelegt wird, schaltet das Getriebe erst bei 125 km/h herunter.
  - 1 - Weder 2. noch 3. Gang. Wenn der 1. Gang bei hoher Geschwindigkeit eingelegt wird, schaltet das Getriebe erst bei 65 km/h herunter.

## ACHTUNG

- P und R dürfen nur bei völligem Fahrzeugstillstand eingelegt werden.
- Für den Übergang N-R, R-P oder P-R zum Lösen der Sperre am Griff 5 drücken.
- Niemals gleichzeitig Brems- und Gaspedal in den Stellungen 1, 2, 3 oder R betätigen.
- Bei Rutschgefahr (Schnee, Glätte) vermeiden, von 2 auf 1 herunterzuschalten.
- Abschleppen/Anhängerbetrieb: siehe Seite 58.

## TOURENZÄHLER (T/I)

- Während der ersten 1 000 km 4 500 U/min nicht überschreiten.
- Nach dem Einfahren dürfen 5 600 U/min nur sehr kurzzeitig und 6 000 U/min nicht überschritten werden.

## CAMBIAMENTO DI VELOCITÀ

- Durante il periodo di rodaggio (fino alla 1<sup>a</sup> verifica), non superare le seguenti velocità:  
1a: 30 km/h 3a: 80 km/h  
2a: 55 km/h 4a: 120 km/h
- N: posizione e folle. R: retromarcia.  
Non lasciare il motore stentare su una marcia non appropriata. Innestare la marcia inferiore.

## AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

- Sei posizioni.
  - P - Parcheggio: folle. Ruote motrici bloccate.
  - R - Retromarcia.
  - N - Folle. Ruote non bloccate.
- 3 - Posizione automatica: il passaggio delle velocità avviene secondo la posizione dell'acceleratore. Avviamento sulla 1a.
  - 2 - La 3a è esclusa: il passaggio 1a - 2a e 2a - 1a è automatico e dipende dalla posizione dell'acceleratore. Quando la 2a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 125 km/h.
  - 1 - La 2a e la 3a sono escluse. Quando la 1a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 65 km/h.

## ATTENZIONE

- Le posizioni P e R devono essere selezionate soltanto all'arresto completo.
- Per passare da N a R, da R a P e da P a R, premere la maniglia per sbloccare il cambio.
- Non accelerare mai con i freni bloccati sulle posizioni 1, 2, 3 o R.
- Su strada sdrucciolevole (neve, ghiaccio) evitare di retrocedere dalla 2 alla 1.
- Traino: vedere a pag. 59.

## CONTAGIRI (T/I)

- Durante i primi 1 000 km, non oltrepassare i 4 500 giri/min.
- Dopo la fase di rodaggio, il regime di 5 600 giri/min. può essere oltrepassato solo per un brevissimo periodo, senza però superare i 6 000 giri/min.

## VERSNELLINGEN

- Gedurende inrijperiode (tot aan de 1<sup>ste</sup> controle), mag men de volgende snelheden niet overschrijden:  
1<sup>ste</sup>: 30 km/u 3<sup>de</sup>: 80 km/u  
2<sup>de</sup>: 55 km/u 4<sup>de</sup>: 120 km/u
- N: neutrale stand R: achteruit.  
Overbelast de motor niet door te weinig te schakelen.

## TRANSMISSIONE AUTOMATICA

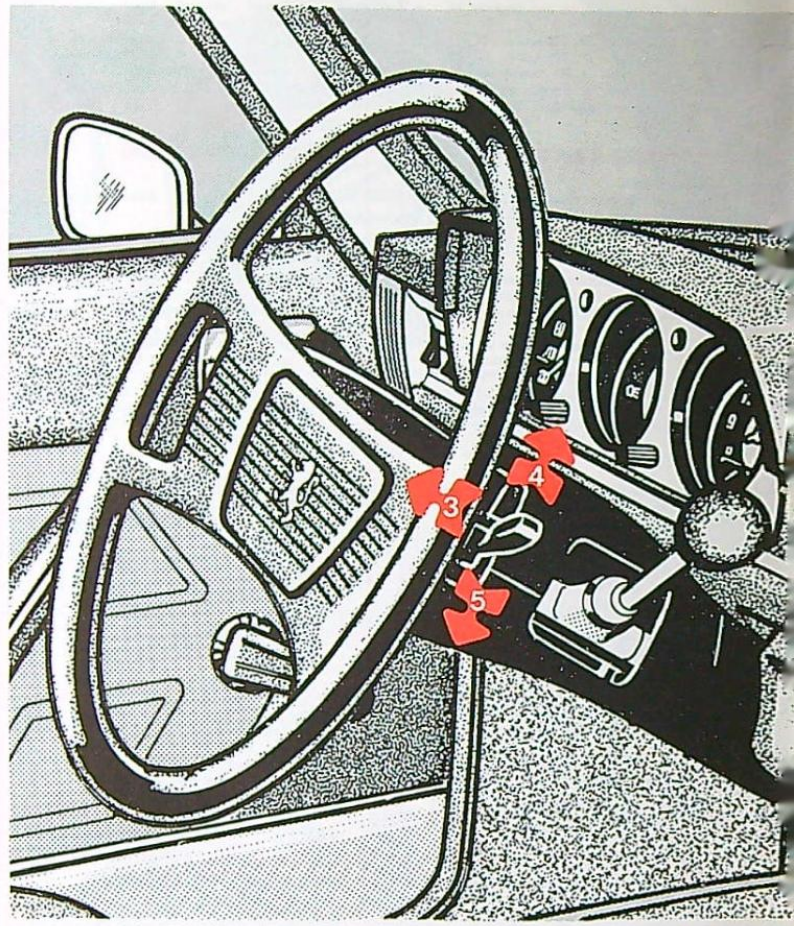
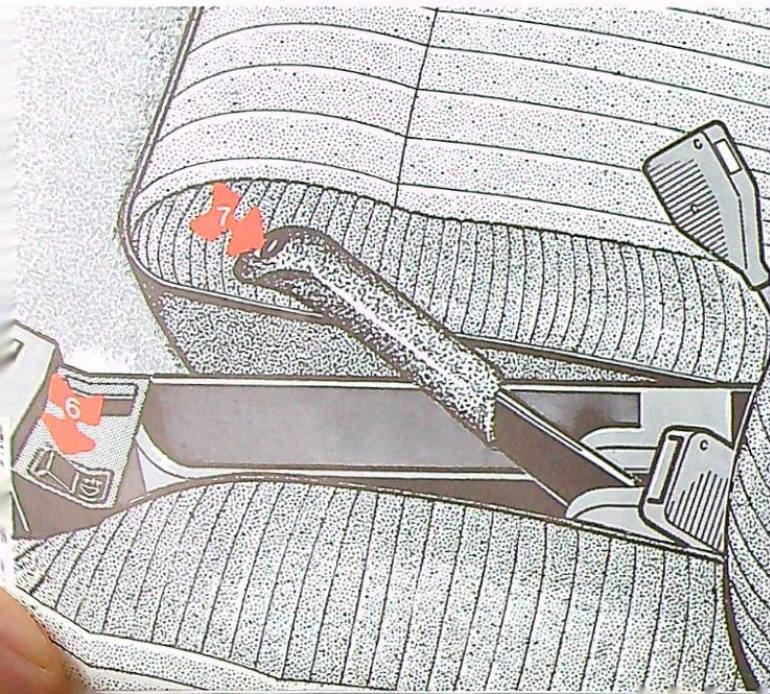
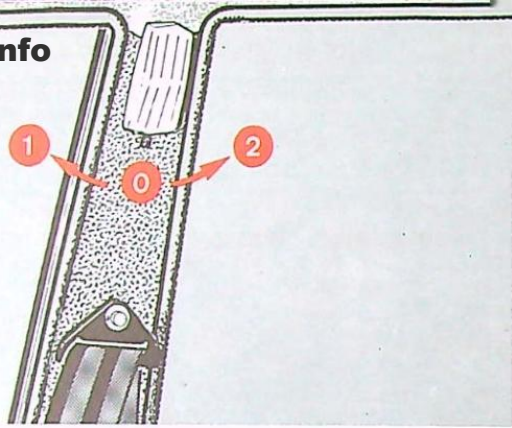
- Zes standen.
  - P - Parkeren: neutrale stand. Geblokeerde achterwielen.
  - R - Achteruit.
  - N - Neutrale stand. Achterwielen niet geblokkeerd.
- 3 - Stand automatisch: overschakelen afhankelijk van de stand van het gaspedaal. Wegrijden in de 1<sup>ste</sup> versnelling.
  - 2 - 3<sup>de</sup> versnelling wordt niet ingeschakeld: automatisch inschakelen van de 1<sup>ste</sup> naar de 2<sup>de</sup> en van de 2<sup>de</sup> naar de 1<sup>ste</sup> versnelling, afhankelijk van de stand van het gaspedaal. Wanneer de 2<sup>de</sup> versnelling bij volle snelheid, geselecteerd wordt, kan deze pas ingeschakeld worden bij gas minderen onder de 125 km/u.
  - 1 - 2<sup>de</sup> en 3<sup>de</sup> versnelling worden niet ingeschakeld. Wanneer de 1<sup>ste</sup> versnelling bij volle snelheid geselecteerd wordt, kan deze pas ingeschakeld worden bij gas minderen onder de 65 km/u.

## LEP OP

- De P en R stand kunnen alleen ingeschakeld worden wanneer de vergrendeling opgeheven is.
- Om de handel van N naar R, van R naar P en van P naar R te verplaatsen, om de handgreep indrukken de vergrendeling op te heffen.
- Geef nooit gas indien de selectorhandel in de standen 1, 2, 3 of R staat, terwijl de handrem aantrokken of de voetrem ingedrukt is.
- Op gladde wegen (sneeuw, ijs) vermijd terugschakelen van de 2 naar de 1.
- Aanhangwagen: zie blz. 59.

## TOERENTELLER (T/I)

- Gedurende de eerste 1 000 km mag het toerental niet hoger zijn dan 4500 omw/min.
- Na het inrijden kan een toerental van 5 600 omw/min, slechts voor korte tijd worden aangehouden, maar dit mag nooit boven 6 000 omw/min, komen.



## ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR

- 0 - Extinction.
- 1 - Eclairage commandé par l'ouverture des portes du même côté.
- 2 - Eclairage permanent (4 W).

## AVERTISSEURS SONORES

- Levier tiré vers le volant 3.

## CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 4.
- Clignotants côté droit 5.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

## FEUX AR DE BROUILLARD

Pour certains pays. Bouton 6.  
Ils ne peuvent être utilisés que lorsque les projecteurs sont en position « Feux de croisement ».

## FREIN A MAIN

- Levier entre les sièges. (Témoign 12 p. 16).
- Pour le libérer appuyer sur le bouton 7 en tirant sur le levier.
- Berline*
- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.

Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans pour obtenir un freinage efficace.

### *Familiale/Break*

- Régler la tension des câbles après réglages des freins AR.

## RÉTROVISEUR

- Type jour/nuit.
- Pour éviter l'éblouissement par les projecteurs des voitures suiveuses, appuyer sur la palette inférieure.

## INNENBELEUCHTUNG

- 0 - Ausgeschaltet.
- 1 - Aufleuchten durch Öffnen der Türen auf derselben Seite.
- 2 - Ständig eingeschaltet (4 W).

## SIGNALHORN

- Hebel zum Lenkrad ziehen 3.

## BLINKLICHTER

- Blinklicht linke Seite 4.
- Blinklicht rechte Seite 5.
- Funktioniert nicht bei ausgeschalteter Zündung.
- Automatische durch die Lenkrad-drehung betätigte Rückstellung.

## NEBELRÜCKLEUCHTEN

Für bestimmte Länder. Knopf 6.  
Sie funktionieren nur mit Abblendlicht.

## HANDBREMSE

- Handbremshebel zwischen den Sitzen. (Kontrolleuchte 12 S. 16).
- Zum Lösen der Handbremse auf den Knopf 7 am Griff drücken und ziehen.
- Limousine*
- Eine automatische Spielnachstellung macht jede weitere Einstellung überflüssig.
- Eine Änderung des Handbremsweges ist nicht zulässig. Der Hebel muss, um eine wirksame Bremsleistung zu gewährleisten, 7 bis 13 Rasten durchlaufen.
- Familiale/Break*
- Nach Einstellen der hinteren Bremsen die Spannung der Kabelzüge einstellen.

## RÜCKSPIEGEL

- Abblendbar.
- Um von den Scheinwerfern der nachfolgenden Fahrzeuge nicht geblendet zu werden, auf die untere Lasche drücken.

## ILLUMINAZIONE INTERNA

- 0 - Posizione spenta.
- 1 - Illuminazione comandata dall'apertura delle porte dal lato corrispondente.
- 2 - Illuminazione permanente (4 W).

## AVVISATORE ACUSTICO

- Levetta tirata verso il volante 3.

## LAMPEGGIATORI

- Lampeggiatore lato sinistro 4.
- Lampeggiatore lato destro 5.
- Non funziona con contatto tolto.
- Ritorno automatico comandato da rotazione del volante.

## FANALI POST ANTINEBBIA

Per alcuni Paesi. Pulsante 6.  
Possono essere utilizzati solo quando i proiettori sono in posizione «Anabaglianti».

## FRENO A MANO

- Leva tra i sedili (Spia 12 pag. 16).
- Per allentarlo, premere sul bottone 7 tirando sulla leva.
- Berlina*
- La ripresa automatica del gioco sopprime ogni ulteriore regolazione.
- È vietato qualsiasi intervento sulla corsa del freno a mano. Per una frenatura efficace, la corsa della leva deve essere di 7 - 13 tacche.
- Familiale/Break*
- Registrare la tensione dei cavi dopo aver regolato il freno a mano.

## RETROVISORE

- Tipo abbagliante/anabbagliante.
- Per non essere abbagliati dai fari dei veicoli che seguono, premere sulla levetta inferiore.

## BINNENVERLICHTING

- 0 - Geheel uitgeschakeld.
- 1 - De verlichting wordt bediend door de portieren aan dezelfde kant.
- 2 - Constante verlichting (4 W).

## CLAXON

- Trek handel 3 in de richting van het stuur.

## RICHTINGAANWIJZERS

- Richtingaanwijzer links 4.
- Richtingaanwijzer rechts 5.
- Werken niet bij afgezet contact.
- Gaan automatisch uit bij draaiing van het stuur.

## MISTLAMPEN, ACHTER

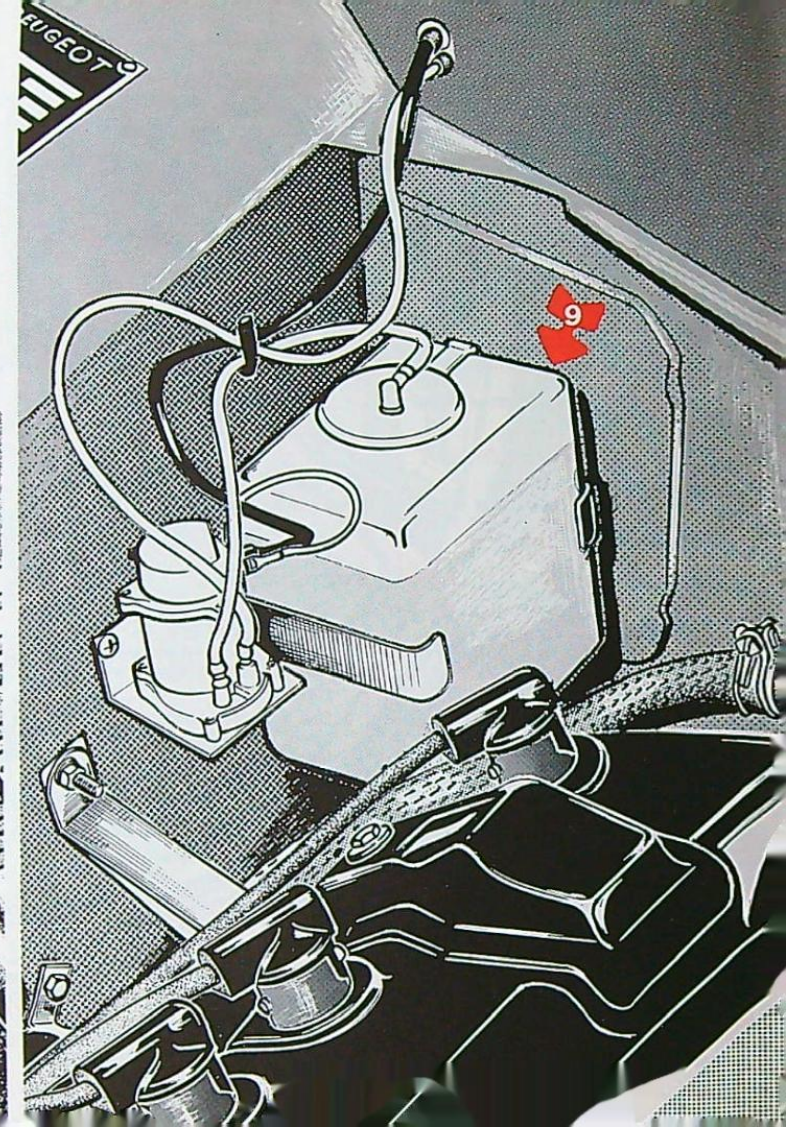
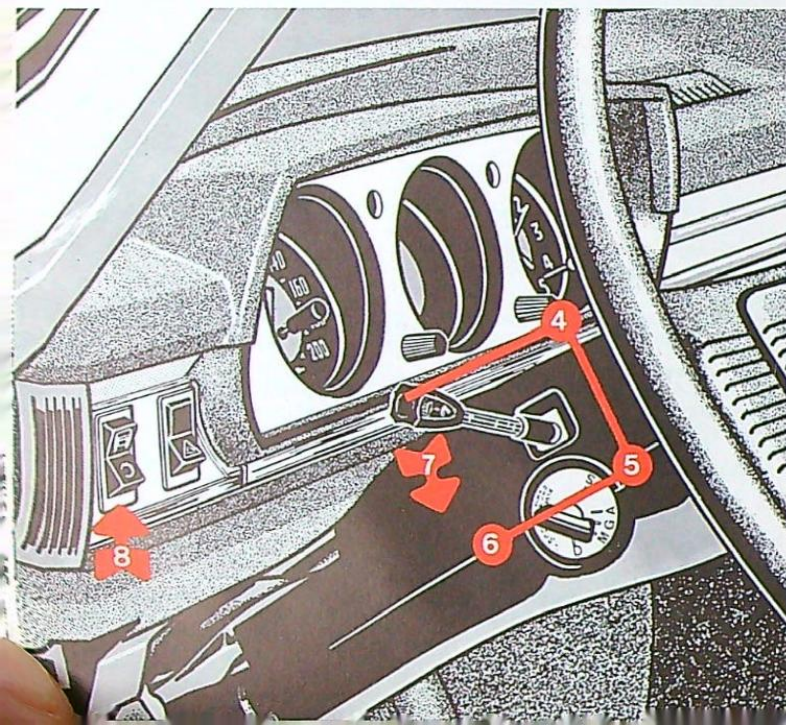
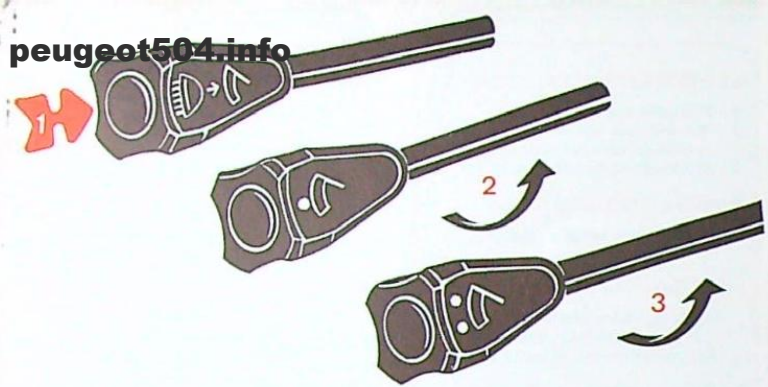
Voor bel landen. Knop 6.  
Ze gaan alleen branden als de dimlichten zijn ingeschakeld.

## HANDREM

- Hefboom tussen de voorstoelen. (Controlelampje 12 blz. 16).
- Om hem los te zetten, iets aan de handel trekken en knop 7 indrukken.
- Sedan*
- De handrem wordt steeds automatisch bijgesteld.
- De slag van de handrem mag niet worden veranderd. De hefboom moet een slag hebben van 7 tot 13 tandjes om goed te kunnen werken.
- Familiale en Break*
- Stel de handremkabels af, nadat de achterremmen zijn afgesteld.

## ACHTERUITKIJKSPIEGEL

- Model: antivervblindingspiegel.
- Om verblinding door achter u rijdende wagens te voorkomen, drukt u op de knop aan de spiegel.



# peugeot504.info

## ESSUIE-VITRE / LAVÉ-VITRE

- Fonctionne sur positions A ou M de l'antivol.
- **Fonctionnement temporaire**
  - 1 - Appui dans le sens axial ↗
    - légèrement : essuie-vitre,
    - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.
- **Fonctionnement permanent**
  - 2 - Essuie-vitre petite vitesse.  
Tourner 1/4 de tour jusqu'à ↗
  - 3 - Essuie-vitre grande vitesse.  
Tourner 1/2 tour jusqu'à ↗
- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir 9 sous capot.  
Additionner à l'eau un produit neutre en été ou antigel en hiver.

## COMMUTEUR D'ÉCLAIRAGE

- 4 - Feux de position et témoin vert (3 p. 16).
  - 5 - Feux de croisement (codes).
  - 6 - Feux de route (phares) et témoin bleu (5 p. 16).
- **Avertisseur lumineux**  
Pour un bref «appel de phares» appuyer vers le bas 7.

## VITRE AR CHAUFFANTE

- 8 - A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.  
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

## SCHEIBENWISCHER / SCHEIBENWASCHANLAGE

- Funktioniert in Stellung A oder M des Zündschlosses.
- **Kurzzeitige Betätigung**
  - 1 - In Axialrichtung drücken ↗
    - leicht : Scheibenwischer,
    - ganz : Scheibenwischer / Scheibenwaschanlage.
- **Ständige Scheibenwischerbetätigung**
  - 2 - Scheibenwischer langsame Geschwindigkeit.  
1/4 Drehung bis ↗ ausführen.
  - 3 - Scheibenwischer schnelle Geschwindigkeit.  
1/2 Drehung bis ↗ ausführen.
- Das Niveau im Behälter 9 regelmässig überprüfen.  
Dem Wasser im Sommer ein neutrales Mittel und im Winter Frostschutzmittel begeben.

## LICHTSCHALTER

- 4 - Standlicht und grüne Kontrollleuchte (3 Seite 16).
  - 5 - Abblendlicht.
  - 6 - Fernlicht und blaue Kontrollleuchte (5, Seite 16).
- **Lichthupe**  
Den Lichtschalter nach unten 7 drücken.

## HEIZBARE HECKSCHEIBE

- 8 - Nur bei laufendem Motor einschalten, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.  
Kratzer auf der Innenseite der Heckscheibe unbedingt vermeiden.

## TERGICRISTALLO / LAVAVETRO

- Funziona sulle posizioni A o M dell'antifurto.
- **Funzionamento temporaneo**
  - 1 - Premere nel senso assiale ↗
    - leggermente : tergivetro
    - a fondo : tergivetro - lavavetro.
- **Funzionamento permanente**
  - 2 - Tergivetro a velocità ridotta.  
Ruotare di 1/4 di giro fino a ↗
  - 3 - Tergivetro a grande velocità.  
Ruotare di 1/2 giro fino a ↗
- Verificare frequentemente il livello del serbatoio 9 nel cofano motore.  
Aggiungere all'acqua un prodotto neutro in estate o antigelo in inverno.

## COMMUTATORE D'ILLUMINAZIONE

- 4 - Luci di posizione e spia verde (3 pag. 16).
  - 5 - Anabbaglianti.
  - 6 - Abbaglianti e spia blu (5 pag. 16).
- **Avvisatore luminoso**  
Per lampeggiare con i fari premere verso il basso 7.

## LUNOTTO TERMICO POST

- 8 - Da utilizzare solo con motore in marcia per evitare di scaricare la batteria.  
Non raschiare mai la superficie interna del lunotto.

## RUITEWISSERS / RUITESPROEIJERS

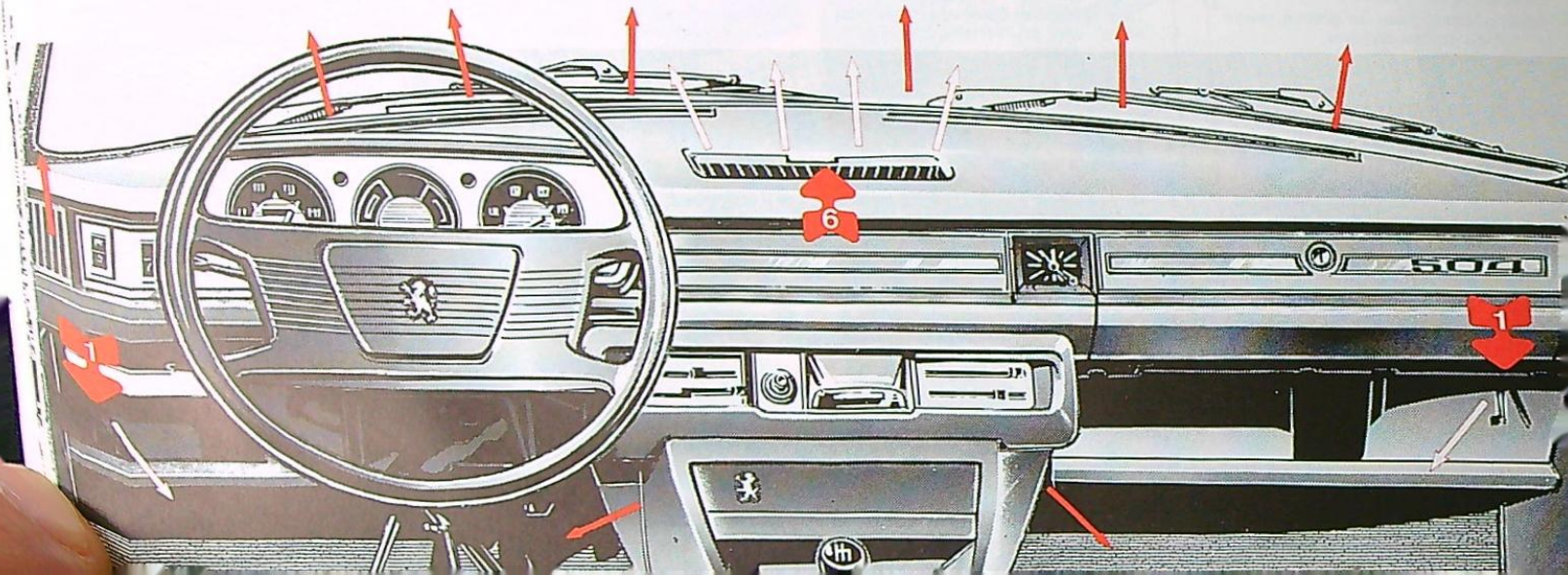
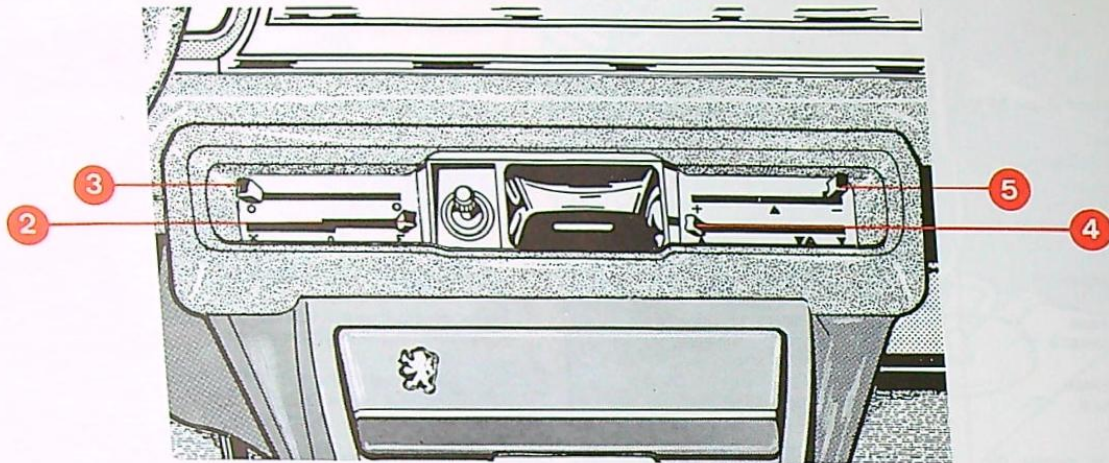
- Werkt bij aangezet contact in de standen A of M.
- **Incidentele werking**
  - 1 - Druk de knop axiaal in ↗
    - iets ingedrukt : ruitewissers,
    - geheel ingedrukt : ruitewissers en ruitesproeiers.
- **Permanente werking van de ruitewissers**
  - 2 - Ruitewissers op lage snelheid.  
Draai de knop een 1/4 slag tot ↗
  - 3 - Ruitewissers op grote snelheid.  
Draai de knop een 1/2 slag tot ↗
- Controleer regelmatig het peil van het reservoir 9 onder de motorkap.  
Voeg in de zomer een "neutraal" product en in de winter anti-vries aan het water toe.

## LICHTSCHAKELAAR

- 4 - Stadslichten met groen controlelampje (3 blz. 16).
  - 5 - Dimlichten.
  - 6 - Grootlicht met blauw controlelampje (5 blz. 16).
- **Lichtsignaal**  
Vóór een kort lichtsignaal schakelaar 7 naar beneden drukken.

## ACHTERRUITVERWARMING

- 8 - Gebruik deze slechts indien de motor draait, om te voorkomen dat de accu ontladtd.  
Nooit de binnenkant van de achterruit afkrabben.



## CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle par les 4 vitres de portes et par 2 circuits indépendants :

- ⇒ Air à température extérieure.
- ➔ Air à température extérieure ou réchauffé.

1 - Aérateurs sous planche de bord, commande incorporée :

- ouvert : commande tirée.
- fermé : commande poussée.

2 - Commande d'entrée d'air et de ventilation :

- 0 ← F - Admission d'air
- X ← 0 - Accélération du ventilateur

3 - Robinet de chauffage progressif

- bleu : froid
- rouge : chaud

Pour fonctionnement du robinet de chauffage thermostatique, la commande 2 doit être placée entre X et 0.

4 - Répartition de l'air réchauffé ou non

- ▲ vers le pare-brise et les vitres de portes AV
- ▼▲ répartition combinée haut-bas
- ▼ vers le bas

5 - Commande d'aération centrale 6 à volets pivotants. Air frais seulement pris sur admission 2.

Pour supprimer toute arrivée d'air extérieur : commandes 1 poussées et 2 sur F.

## HEIZUNG UND BELÜFTUNG

Die Aussenluft kann durch die 4 Scheiben, und zwei getrennte Systeme in den Innenraum einströmen :

- ⇒ Luft bei Aussentemperatur.
- ➔ Luft bei Aussentemperatur oder angewärmt.

1 - Belüftungsdüsen unter dem Armaturenbrett mit integriertem Betätigungshebel :

- geöffnet : Hebel gezogen
- geschlossen : Hebel eingedrückt.

2 - Betätigungshebel für Lufteinlass und Gebläse :

- 0 ← F - Lufteinlass
- X ← 0 - Beschleunigung des Ventilators

3 - Heizungshahn für progressive Erwärmung

- blau : kalt
- rot : warm

Zum Betrieb des Heizungsthermostaten muss der Betätigungshebel 2 zwischen X und 0 stehen.

4 - Verteilung der erwärmten oder nichterwärmten Luft.

- ▲ zur Windschutzscheibe und den Scheiben der Vordertüren
- ▼▲ nach oben und unten
- ▼ nach unten

5 - Mittlere Lüftungsbetätigung 6 mit verstellbaren Lüftungsgittern. Frischluft nur über Einlass 2.

Um jegliches Eindringen von Aussenluft zu vermeiden, Hebel 1 eingedrückt und 2 auf F.

## CLIMATIZZAZIONE

L'aria esterna può essere introdotta nell'abitacolo attraverso i 4 vetri delle porte, attraverso i 2 circuiti indipendenti.

- ⇒ Aria a temperatura esterna
- ➔ Aria a temperatura esterna o riscaldata.

1 - Aeratori sotto la plancia di bordo, comando incorporato.

- aperto : comando tirato
- chiuso : comando respintio.

2 - Comando d'entrata d'aria e di ventilazione.

- 0 ← F - Immissione d'aria
- X ← 0 - Accelerazione del ventilatore

3 - Rubinetto di riscaldamento progressivo

- blu : freddo
- rosso : caldo

Per il funzionamento del rubinetto di riscaldamento thermostatico, il comando 2 deve essere disposto tra X e 0.

4 - Ripartizione dell'aria riscaldata o no

- ▲ verso il parabrezza ed i vetri delle porte ANT
- ▼▲ ripartizione mista alto-basso
- ▼ verso il basso

5 - Comando d'aerazione centrale 6 ad alette orientabili. Aria fresca unicamente proveniente dall'entrata 2.

Per sopprimere qualsiasi entrata d'aria : comandi 1 schiacciati e 2 su F.

## VERWARMING

De buitenlucht kan binnenkomen via de 4 portieruitten, en via 2 onafhankelijke circuits :

- ⇒ Lucht op buitentemperatuur
- ➔ Lucht op buitentemperatuur of verwarmd.

1 - Ventilatioeroosters onder het dashboard met ingebouwde bedieningsknop.

- open : knop uitgetrokken
- gesloten : knop ingedrukt.

2 - Handel voor luchtinlaat en verwarming :

- 0 ← F - Luchttoevoer
- X ← 0 - Kachelventilator

3 - Verwarmingskraan (thermostatisch)

- blauw : koud
- rood : warm

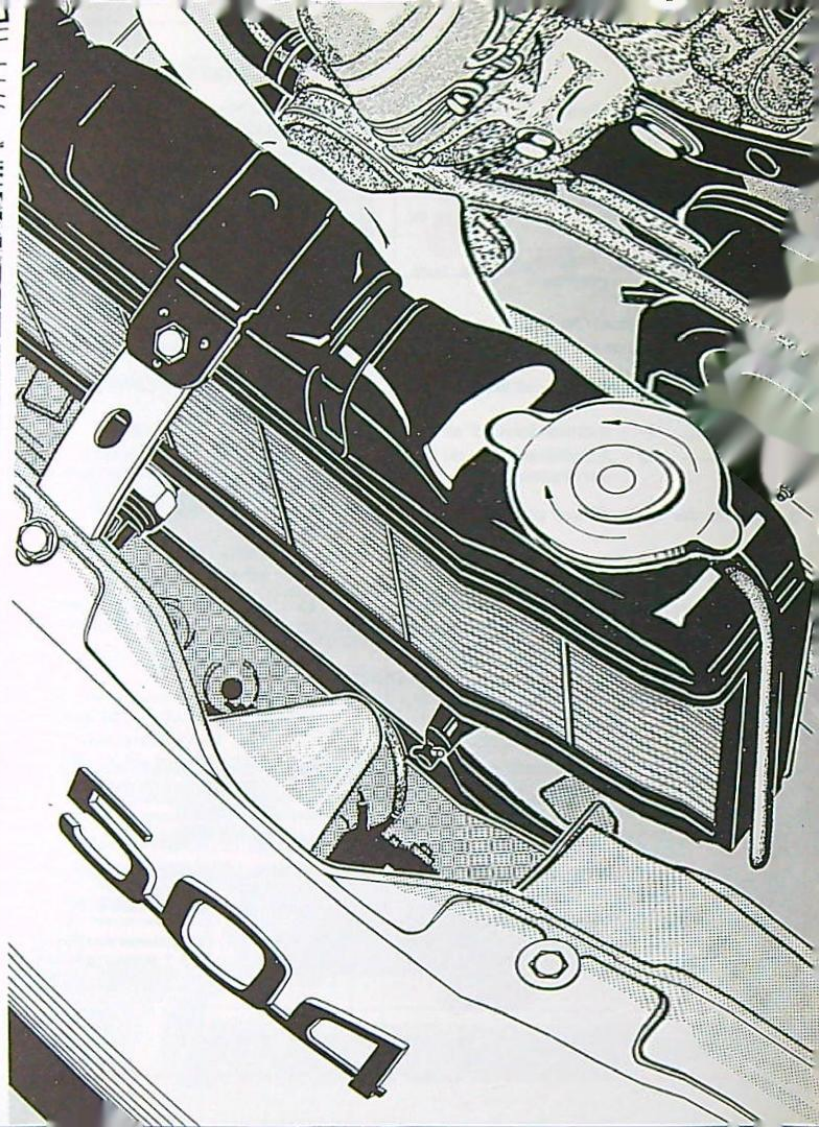
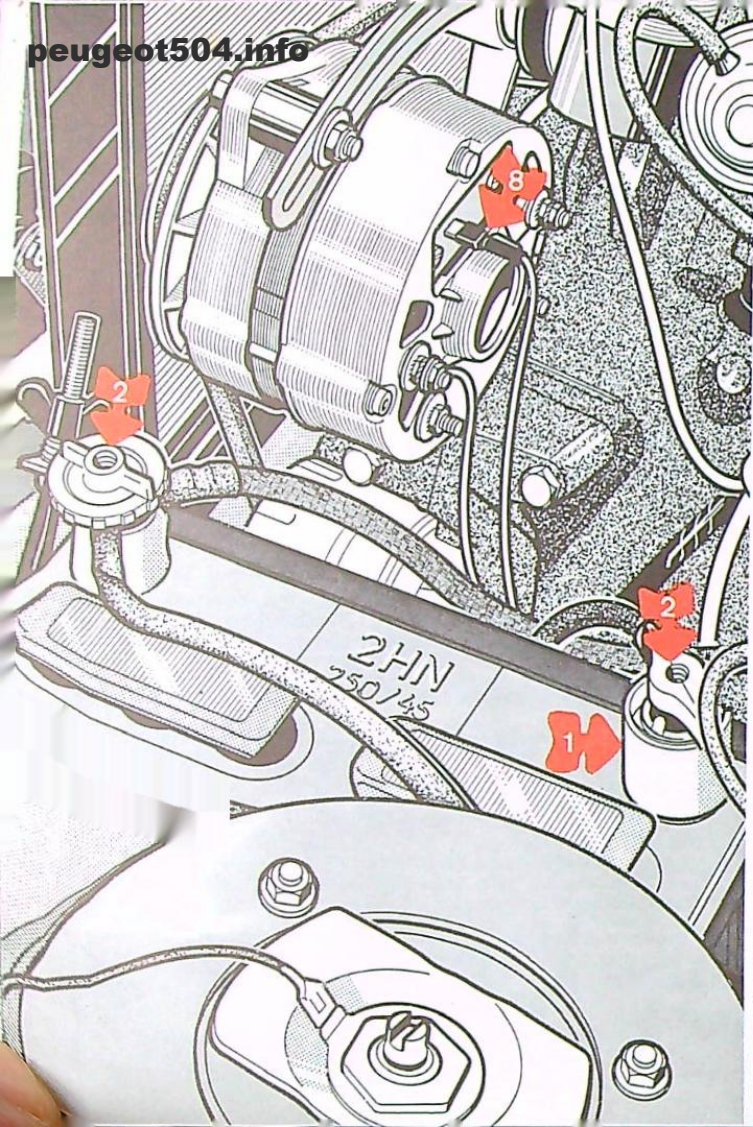
Om de thermostatische verwarmingskraan te laten werken, dient handel 2 tussen X en 0 te worden geplaatst.

4 - Verdeling van warme of koude lucht

- ▲ naar de voorruit en de ruiten van de voorportieren
- ▼▲ naar de voorruit en naar de vloer
- ▼ naar de vloer

5 - Knop van de centrale regelbare luchtinlaat 6. Frisse lucht alleen via de toevoer 2.

Om helemaal geen lucht van buiten naar binnen te laten komen, dient knop 1 ingedrukt te zijn en handel 2 op F gezet te worden.





## BATTERIE

- Borne négative 1 reliée à la masse.
- Pour débrancher la batterie dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.
- Pour recharger la batterie débrancher les 2 bornes.

## BALADEUSE

Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche « banane ».

## ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 «EXC» de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

## PAR TEMPS DE GEL

Maintenir la batterie en charge complète.

- Incorporer de l'antigel PEUGEOT n° P.R. 9730.70 dans le circuit de refroidissement:
  - 1 l. jusqu'à - 2°C
  - 2 l. jusqu'à - 11°C
  - 3 l. jusqu'à - 21°C
  - 4 l. jusqu'à - 31°C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.

## BATTERIE

- Die Minusklemme 1 ist an die Masse angeschlossen.
- Zum Abklemmen der Batterie die Flügelmutter um 2 Drehungen lösen.
- Zum Aufladen der Batterie die beiden Klemmen abklemmen.

## HANDLAMPE

Jede Klemme ermöglicht dank der Öffnung 2 den Anschluss eines Bananensteckers.

## LICHTMASCHINE

- Um eine Zerstörung der Lichtmaschine zu vermeiden, darf der Stromkreis Lichtmaschine/Batterie nie bei laufendem Motor unterbrochen werden.
- Niemals das Erregerkabel 8 der Lichtmaschine oder des Reglers an die Masse anschliessen.

## BEI FROST

Darauf achten, dass die Batterie immer voll aufgeladen ist.

- Dem Kühlwasser das Frostschutzmittel PEUGEOT Teile Nr 9730.70 begeben:
  - 1 l bis - 2°C
  - 2 l bis - 11°C
  - 3 l bis - 21°C
  - 4 l bis - 31°C.
- Mit einem Pinsel eine dünne Schicht Glycerin auf die Dichtungen sowie Druckknöpfe und Schlösser der Türen bzw. des Kofferraums auftragen.
- Stosstangen und Zierleisten mit einem geeigneten Mittel schützen.

## ACCUMULATORI

- Morsetto negativo 1 collegato a massa.
- Per scollegare la batteria, svitare il dado ad alette di 2 giri.
- Per ricaricare la batteria, scollegare i 2 morsetti.

## LAMPADA PORTATILE

Ognuno dei morsetti comporta un orifizio 2 per presa « banana ».

## ALTERNATORE

- Per evitare il danneggiamento dell'alternatore, il circuito alternatore/batteria non deve mai essere interrotto con motore in marcia.
- Non mettere mai a massa il filo 8 «ECC» dell'alternatore o del regolatore.

## IN PERIODI DI GELO

Mantenere la batteria ben carica.

- Incorporare dell'antigelo PEUGEOT n° P.R. 9730.70 nel circuito di raffreddamento:
  - 1 l. fino a - 2°C
  - 2 l. fino a - 11°C
  - 3 l. fino a - 21°C
  - 4 l. fino a - 31°C.
- Applicare con pennello una pellicola di glicerina su guarnizioni, pulsanti e serrature di porte e bagagliaio.
- Proteggere paraurti e modanature con un prodotto appropriato.

## ACCU

- De minpool 1 is verbonden met de massa.
- Door de vleugelmoer twee slagen los te draaien, schakelt men de accu uit.
- Om de accu te laden, moeten de twee accupoolklemmen losgemaakt worden.

## PECHLAMP

Elk van de poolklemmen bevat een opening 2 voor banaanstecker.

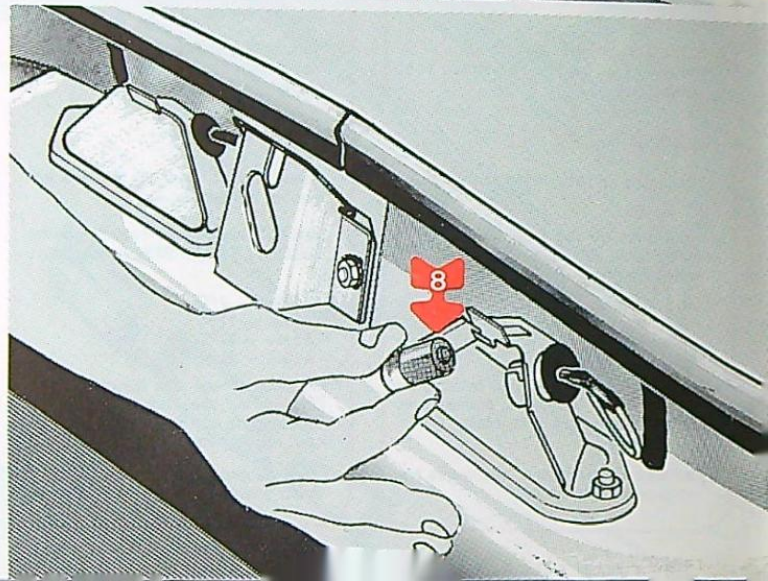
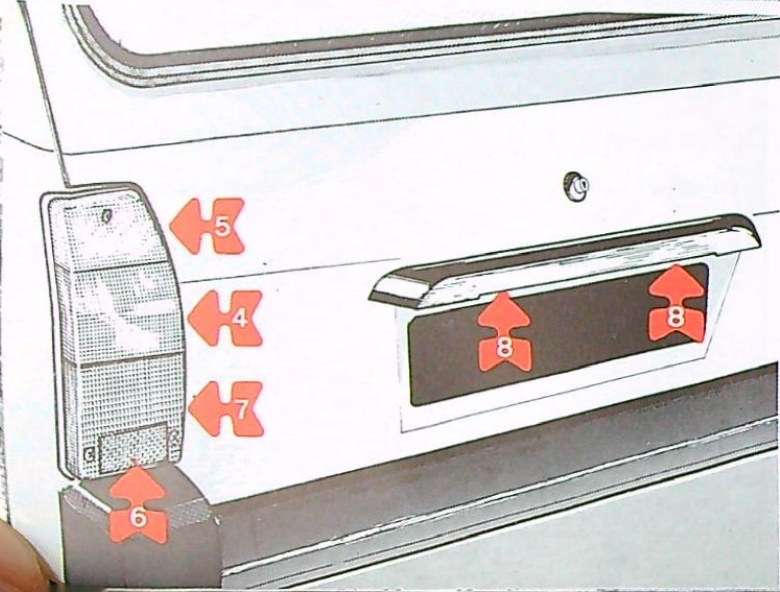
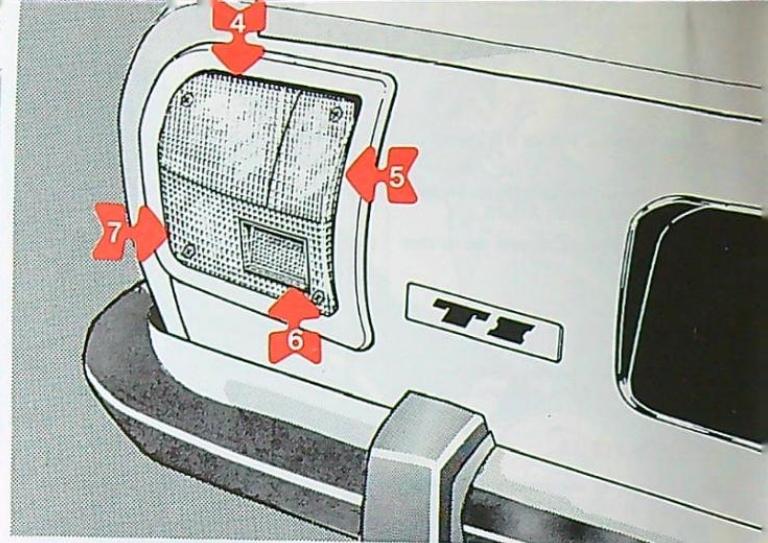
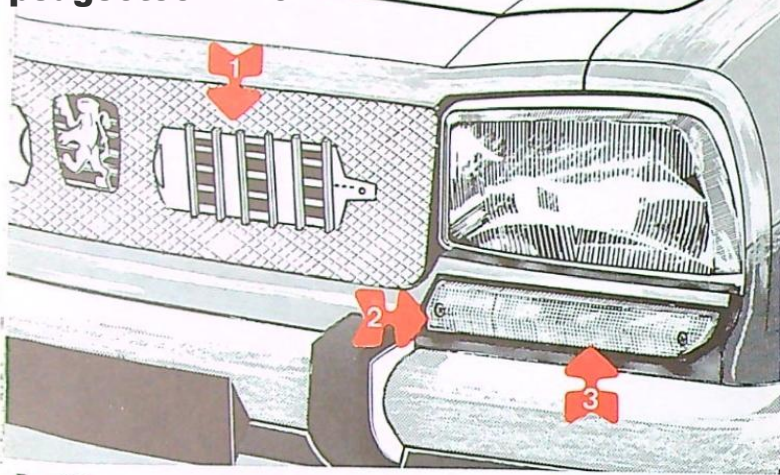
## WISSELSTROOM-GENERATOR

- Om beschadiging van de generator te voorkomen, mag de accugenerator verbinding nooit verbroken worden, zolang de motor draait.
- Nooit de draad 8 «EXC» van de generator of spannings-regelaar met de massa verbinden.

## BIJ KOUD WEER (VORST)

Zorg dat de accu goed geladen is.

- Voeg PEUGEOT ond. nr 9730.70 antivries toe aan het koelsysteem:
  - 1 l. tot - 2°C
  - 2 l. tot - 11°C
  - 3 l. tot - 21°C
  - 3 l. tot - 31°C.
- Smeer met een kwast een weinig glycerine op de rubber tochtstrippen, drukknoppen, portiersloten en koffer slot.
- Bescherm de bumpers en sierlijsten met een geschikt produkt.



**ÉCRAN DE CALANDRE**

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0°C.

Entre 0°C et -10°C, les volets 1 doivent être ouverts.

- Volets fermés en dessous -10°C.

En cas d'utilisation sévère: conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5°C.

- Pose de l'écran volets ouverts: -5°C.

- Volets fermés en dessous de -15°C.

**SIGNALISATION**

Eclairage AV.

2 - Feu de position	5 W.
3 - Clignotant	21 W.

Eclairage AR.

4 - Clignotant	21 W.
5 - Feu de recul	21 W.
6 - Feu de position	5 W.
7 - Stop	21 W.

Plaque minéralogique.

• Accès aux lampes 8 (5 W).

*Sur Berline*: par l'intérieur du coffre  
*Sur Familiale/Break*: de l'extérieur.

**KÜHLERMASKE**

Bei einer Temperatur über 0°C darf die Kühlermaske nicht verwendet werden.

Zwischen 0°C und -10°C müssen die Klappen 1 geöffnet sein.

- Klappen geschlossen bei Temperaturen unter -10°C.

Bei starker Beanspruchung des Fahrzeuges im Gebirge oder bei Ziehen eines Wohnwagens müssen die obengenannten Temperaturen um 5°C gesenkt werden.

- Anbringen der Kühlermaske bei geöffneten Klappen: -5°C.

- Klappen geschlossen bei Temperaturen unter -15°C.

**BELEUCHTUNG**

Vordere Beleuchtung.

2 - Standlicht	5 W.
3 - Blinklicht	21 W.

Hintere Beleuchtung.

4 - Blinklicht	21 W.
5 - Rückfahrcheinwerfer	21 W.
6 - Standlicht	5 W.
7 - Bremslicht	21 W.

Nummernschild.

• Zugang zu den Glühbirnen 8 (5 W).

*Bei Limousine*: über den Kofferraum.  
*Bei Familiale/Break*: von aussen.

**SCHERMO PER CALANDRA**

Da non utilizzare ad una temperatura superiore a 0°C.

Tra 0°C e -10°C le mascherine 1 dovranno essere aperte.

- Mascherine chiuse a -10°C.

In caso d'impiego particolare, strade di montagna o traino caravan, ridurre queste temperature di 5°C.

- Mascherine aperte a -5°C.

- Mascherine chiuse a -15°C.

**SEGNALAZIONE**

Illuminazione ANT.

2 - Luci di posizione	5 W.
3 - Lampeggiatore	21 W.

Illuminazione POST.

4 - Lampeggiatore	21 W.
5 - Faro di retromarcia	21 W.
6 - Luce di posizione	5 W.
7 - Indicatore d'arresto	21 W.

Targa.

• Accesso alle lampada 8 (5 W).

*Su Berlina*: attraverso il bagagliaio.  
*Su Familiale/Break*: dall'esterno.

**RADIATEURHOES**

De radiatorhoes mag niet gemonteerd worden bij temperaturen boven 0°C.

Tussen de 0°C en -10°C dienen de klepjes 1 geopend te blijven.

- Klepjes gesloten: onder -10°C.

Bij het rijden onder zware omstandigheden, zoals in de bergen of het trekken van een caravan, dienen bovengenoemde temperaturen met 5°C te worden verlaagd.

- Montage van de hoës met geopende klepjes: bij -5°C.

- Klepjes gesloten: onder -15°C.

**VERLICHTING**

Verlichting vóór.

2 - Stadslicht	5 W.
3 - Richtingaanwijzer	21 W.

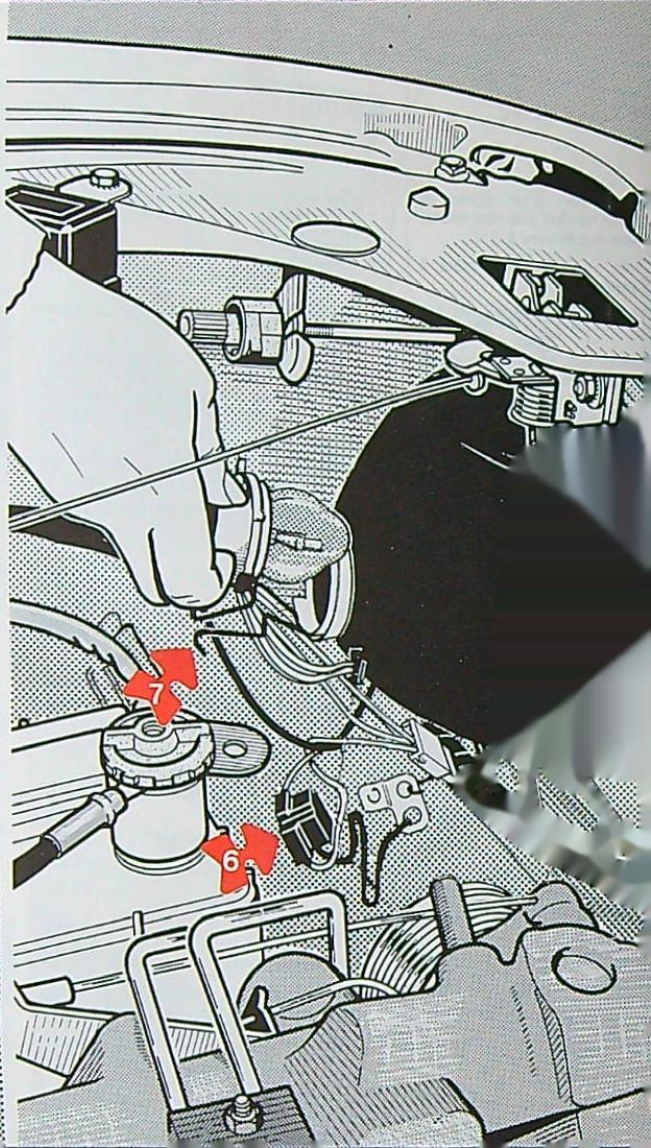
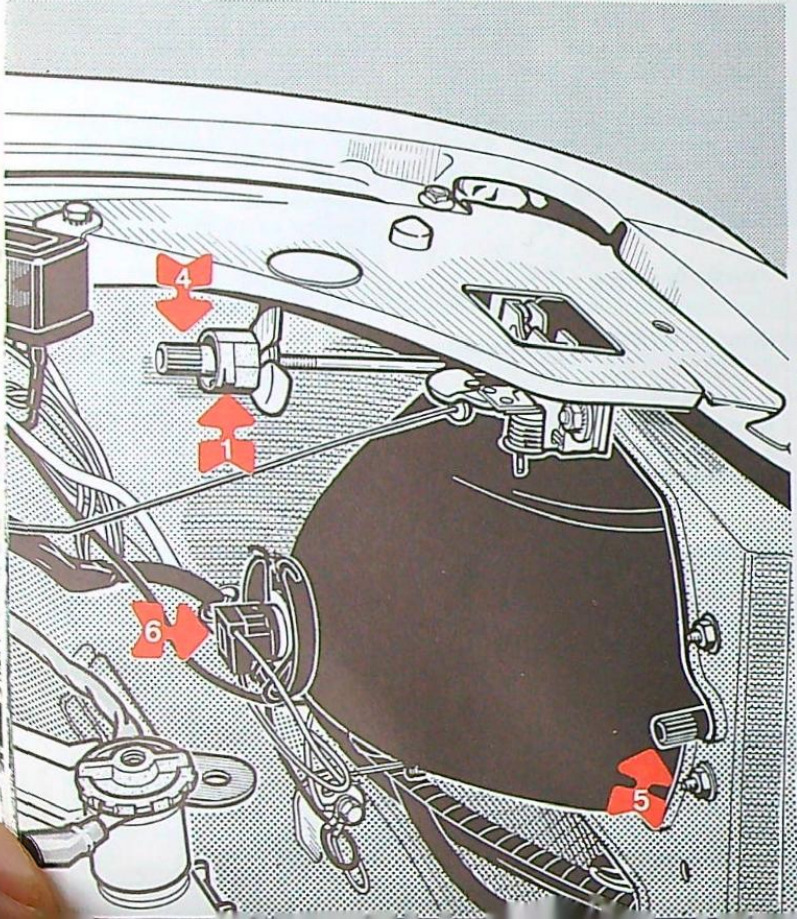
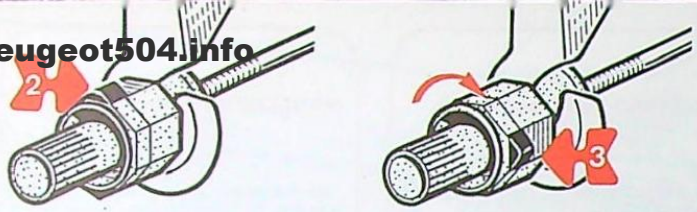
Verlichting achter.

4 - Richtingaanwijzer	21 W.
5 - Achteruitrijlampen	21 W.
6 - Stadslicht	5 W.
7 - Stoplicht	21 W.

Kentekenplaathouder.

• De lampen 8 (5 W) zijn bereikbaar.

*Bij de Sedan*: via de kofferruimte.  
*Bij de Familiale/Break*: van buiten.



## PROJECTEURS

### Correcteur de charge.

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 - voiture peu chargée
- 3 - voiture chargée;

### Réglages.

- 4 - Vertical
- 5 - Horizontal.

### Remplacement d'une lampe.

- Retirer le connecteur 6 en le tirant dans le sens axial.
- Libérer la collerette en dégageant le ressort de maintien 7.

Monter la nouvelle lampe H4 sans toucher l'ampoule avec les doigts.

- Faire vérifier le réglage dès que possible.

## REMORQUAGE

Des points d'ancrage sont prévus à l'AV et à l'AR pour immobiliser le véhicule sur train ou bateau. Ceux-ci peuvent servir pour le remorquage en cas de besoin.

## SCHWEINWERFER

### Höheneinstellung.

Damit andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden, den Lichtkegel der Scheinwerfer 1 einstellen.

- 2 - Fahrzeug wenig belastet
- 3 - Fahrzeug voll belastet.

### Einstellungen.

- 4 - Vertikal
- 5 - Horizontal.

### Lampenwechsel

- Den Lampenstecker 6 axial abziehen.
- Den Haltebügel durch Aushängen der Federn 7 lösen.

Beim Einbau die neue Lampe H4 nicht mit blossen Händen anfassen.

- Die Einstellung so schnell wie möglich überprüfen lassen.

## ABSCHLEPPEN

Vordere und hintere Verankerungspunkte dienen zur Befestigung des Fahrzeugs auf Zügen oder Schiffen, gegebenenfalls auch zum Abschleppen.

## PROIETTORI

### Correttore di carico.

Per evitare l'abbagliamento degli altri utenti, regolare il fascio dei fari 1.

- 2 - vettura con poco carico
- 3 - vettura a pieno carico.

### Regolazioni.

- 4 - Verticale
- 5 - Orizzontale.

### Sostituzione di una lampada.

- Togliere il connettore 6 tirandolo nel senso assiale.
- Disimpegnare il collarino sganciando le molle di ritegno 7.

Montare la nuova lampada H4 evitando di toccarla con le dita.

- Far verificare la regolazione non appena possibile.

## TRAINO

Per immobilizzare il veicolo su un treno o su una nave, sono previsti dei punti d'ancoraggio ant. e post. Questi possono servire eventualmente anche per il traino.

## KOPLAMPEN

### Belastingscorrectie.

Om verblinding van de andere weggebruikers te voorkomen kan men de lichtbundel 1 verstellen.

- 2 - wagen weinig belast
- 3 - wagen belast.

### Afstelling.

- 4 - Verticaal
- 5 - Horizontaal.

### Vervanging van een gloeilamp.

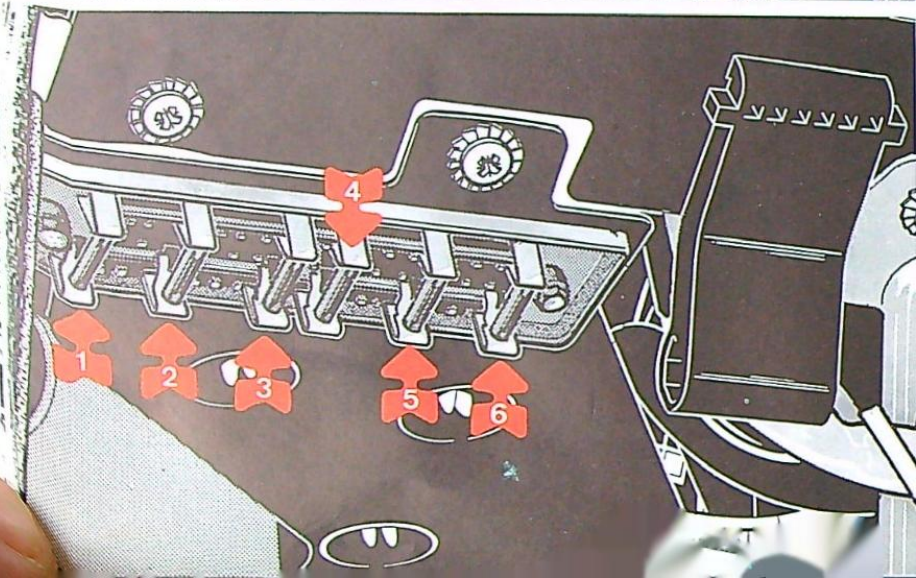
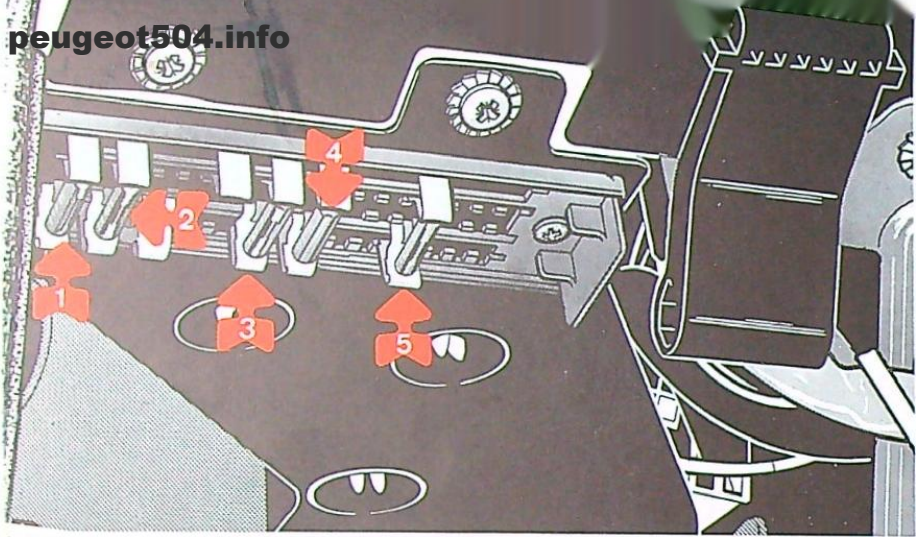
- Verwijder stekker 6 door deze naar voren te trekken.
- Neem de fitting los door de klemveertjes 7 te kantelen.

Monteer de nieuwe lamp H4, maar raak deze nooit met de vingers aan.

- Controleer de afstelling zo snel mogelijk.

## HET SLEPEN

Aan de voorzijde en de achterzijde van de wagen zijn 2 verankeringspunten aangebracht om de wagen per trein of boot te transporteren. Deze kunnen gebruikt worden om de wagen, indien nodig, te slepen.



# peugeot504.info

## ACCESSIBLES

gauche sous la planche de bord.

04 GL

- Feux de position AV / AR et témoin.

A Eclairage plaque de police.  
Eclairage planche de bord.

- Eclairage intérieur.

0A Avertisseurs.

Allume-cigares.

Signal de détresse.

Montre (+ permanent).

+ après contact.

0A

Stops.

Feux de recul.

Ventilateur débrayable.

Résistance de carburateur.

- Essuie-vitre, lave-vitre.

5A Vitre AR chauffante.

- Clignotants.

0A Climatisation.

Voltmètre thermique.

Jauge à carburant.

Thermomètre d'eau.

Témoin : pression d'huile.

frens.

Accessoires éventuels.

04 TI

- Clignotants.

0A Climatisation.

Voltmètre thermique.

Jauge à carburant.

Thermomètre d'eau.

Témoin : pression d'huile.

frens.

Accessoires éventuels.

2 - Eclairage intérieur.

10A

Avertisseurs.

Allume-cigares.

Signal de détresse.

Montre (+ permanent).

3 -

Lève-vitres AV.

15A

Essuie-vitre, lave-vitre.

15A

Vitre AR chauffante.

5 -

+ après contact.

10A

Stops.

Feux de recul.

Ventilateur débrayable.

Pompe électrique.

6 -

Feux de position AV / AR et témoin.

15A

Eclairage plaque de police.  
Eclairage planche de bord.

## SICHERUNGEN

Links unter dem Armaturenbrett.

504 GL

1 - Stand-/Rücklicht und Kontrollleuchte.

5 A Nummernschildbeleuchtung.  
Armaturenbrettbeleuchtung.

2 - Innenraumbeleuchtung.

10A Signalanlage.

Zigarrenanzünder.

Warnblinkanlage.

Zeituhr (+ ständig).

3 - + nach Kontakt.

10A Bremslichter.

Rückfahrcheinwerfer.

Auskuppelbarer Ventilator.

Vergaserwiderstand.

4 - Scheibenwischer/  
Scheibenwaschanlage.

15A Heizbare Heckscheibe.

5 - Blinklichter.

10A Heizung und Belüftung.

Thermisches Voltmeter.

Benzinstandanzeiger.

Wasserthermometer.

Kontrollleuchte : Oldruck.

Bremsen.

Eventuelle Zubehörteile.

504 TI

1 - Blinklichter.

10A Heizung und Belüftung.

Thermisches Voltmeter.

Benzinstandanzeiger.

Wasserthermometer.

Kontrollleuchte : Oldruck.

Bremsen.

Eventuelle Zubehörteile.

2 - Innenraumbeleuchtung.

10A Signalanlage.

Zigarrenanzünder.

Warnblinkanlage.

Zeituhr (+ ständig).

3 - Scheibenheber vorne.

15A

4 - Scheibenwischer/  
Scheibenwaschanlage.

15A Heizbare Heckscheibe.

5 - + nach Kontakt.

10A Bremslichter.

Rückfahrcheinwerfer.

Auskuppelbarer Ventilator.

Elektrische Pumpe.

6 - Stand-/Rücklicht und Kontrollleuchte.

15A Nummernschildbeleuchtung.  
Armaturenbrettbeleuchtung.

## FUSIBILI

A sinistra sotto la plancia di bordo.

504 GL

1 - Luci di posizione ANT / POST e spia.

5 A Illuminazione targa.

Illuminazione plancia di bordo.

2 - Illuminazione interna.

10A Avvisatori.

Accendisigari.

Segnale d'emergenza.

Orologio (+ permanente).

3 - + dopo contatto.

10A Indicatori d'arresto.

Fari di retromarcia.

Ventilatore automatico.

Resistenza del carburatore.

4 - Tergicristallo, lavavetro.

15A Lunotto termico POST.

5 - Indicatori di direzione.

10A Climatizzazione.

Voltmetro termico.

Indicatori livello carburante.

Termometro dell'acqua.

Spia : pressione olio.

freni

Accessori eventuali.

504 TI

1 - Indicatori direzione.

10A Climatizzazione.

Voltmetro termico.

Indicatore livello carburante.

Termometro dell'acqua.

Spia : pressione olio.

freni.

Accessori eventuali.

2 - Illuminazione interna.

10A Avvisatori.

Accendisigari.

Segnale d'emergenza.

Orologio (+ permanente).

3 - Alzacristallo Ant.

15A

4 - Tergicristallo, lavavetro.

15A Lunotto termico POST.

5 - + dopo contatto.

10A Indicatori d'arresto.

Fari di retromarcia.

Ventilatore automatico.

Pompa elettrica.

6 - Luci di posizione ANT / POST e spia.

15A Illuminazione targa.  
Illuminazione plancia di bordo.

## ZEKERINGEN

Links onder dashboard.

504 GL

1 - Stadslicht/achterlicht en controlelampje.

5 A Kentekenplaatverlichting.  
Dashboard-verlichting.

2 - Binnenverlichting.

10A Claxons.

Sigareaansteker.

Alarm-knipperlichten.

Klokje (+ permanent).

3 - + na aanzetten van het contact.

10A Stoplichten.

Achteruitrijlichten.

Automatisch in- en uitschakelende ventilator.

Carburateurweerstand.

4 - Ruitwissers / sproeiers.

15A Achterruitverwarming.

5 - Richtingaanwijzers.

10A Kachelventilator.

Thermische voltmeter.

Benzimeter.

Controlelampjes : oliedruk.

remmen.

Eventuele accessoires.

504 TI

1 - Richtingaanwijzers.

10A Kachelventilator.

Thermische voltmeter.

Benzimeter.

Koelwater temperatuurmeter.

Controlelampjes : oliedruk.

remmen

Eventuele accessoires.

2 - Binnenverlichting.

10A Claxons.

Sigareaansteker.

Alarm-knipperlichten.

Klokje (+ permanent).

3 - Raammechanisme voor.

15A

4 - Ruitwissers / sproeiers.

15A Achterruitverwarming.

5 - + na aanzetten van het contact.

10A Stoplichten.

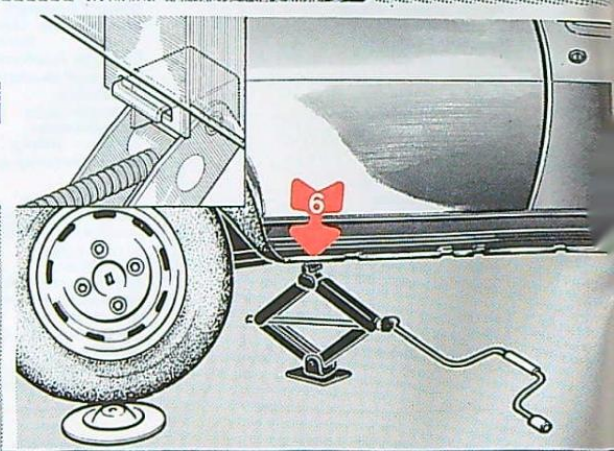
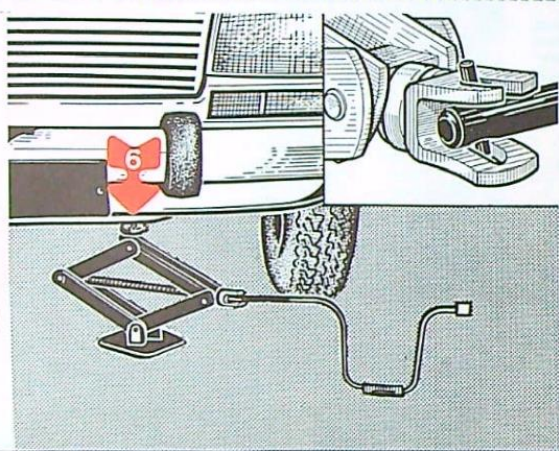
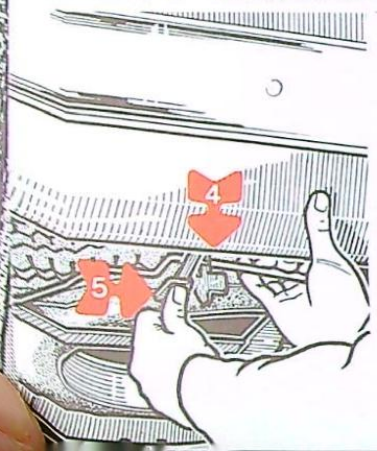
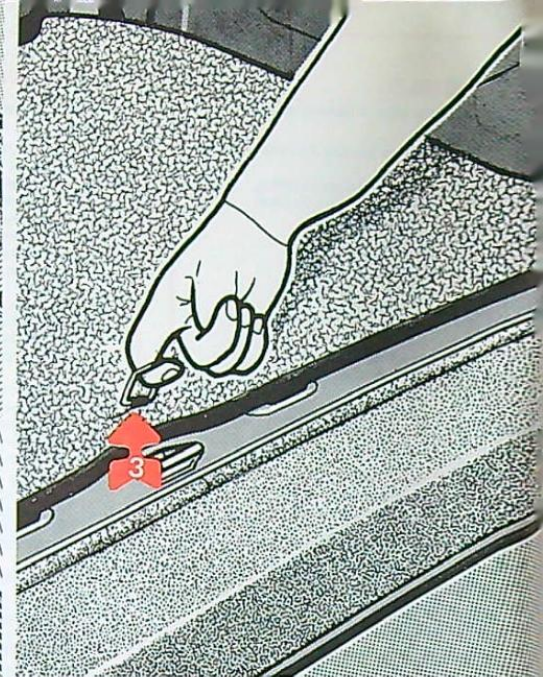
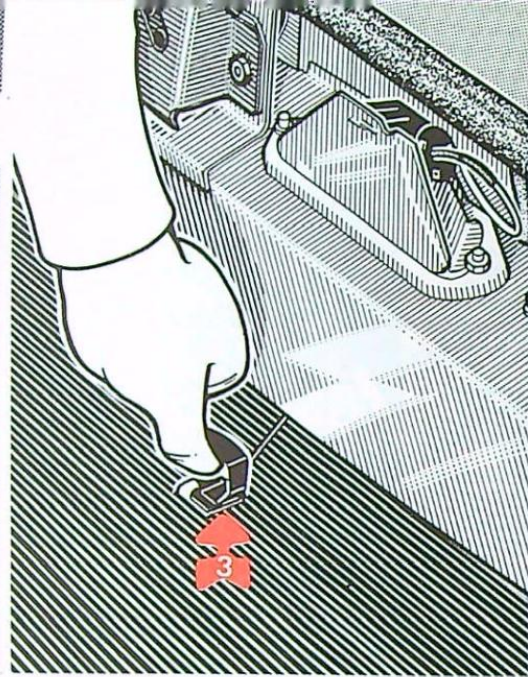
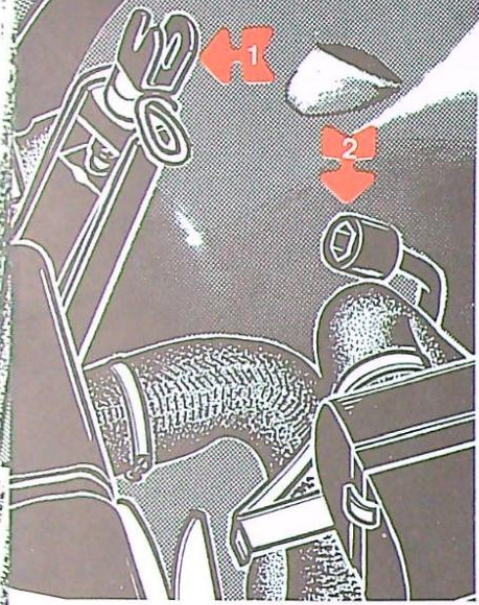
Achteruitrijlichten.

Automatisch in- en uitschakelende ventilator.

Elektrische benzinepomp.

6 - Stadslicht/achterlicht en controlelampje.

15A Kentekenplaatverlichting.  
Dashboard-verlichting.





# peugeot504.info

EMPLACEMENT

## D'UNE ROUE

Placer la voiture sur un sol plat et stable.

Si nécessaire, utiliser le signal détresse.

Presser le frein à main, engager la 1<sup>re</sup> ou M. AR. (P sur Automatique) et caler si possible la roue diagonalement opposée.

Effectuer les opérations suivantes :

Presser la commande 3.

Débrayer le crochet de sécurité 4, puis retirer la roue (si nécessaire nettoyer la face d'appui).

Retirer le cric 1 et la manivelle 2 du compartiment moteur.

Déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous de la roue à remplacer.

La voiture peut être levée en 4 points correspondant à chacune des roues.

Accrocher le cric à l'emplacement correspondant 6.

Déployer le cric en s'assurant qu'il repose bien à plat sur le sol, lever la voiture suffisamment.

Enlever les 4 écrous et déposer la roue.

Mettre la roue de secours en place et serrer les quatre écrous à la manivelle sans les bloquer.

Descendre la voiture, dégager le cric puis bloquer les quatre écrous. Remonter l'enjoliveur.

Mettre la roue remplacée dans le panier en orientant la face extérieure vers le haut et verrouiller le crochet 5.

Dès que possible, faire vérifier :

- la pression des pneumatiques,
- l'équilibrage dynamique,
- le serrage des écrous.

## RADWECHSEL

- Den Wagen auf einem flachen festen Untergrund parken.

- Falls erforderlich, die Warnblinkanlage einschalten.

- Die Handbremse anziehen, den 1. Gang bzw. den Rückwärtsgang (P bei Automatik) einlegen und das diagonal gegenüberliegende Rad blockieren.

Folgendermassen vorgehen :

- Den Drahtzug 3 herausziehen.

- Den Sicherheitshaken 4 aushängen, das Rad herausnehmen (falls erforderlich, die Auflagefläche reinigen).

- Den Wagenheber 1 und die Handkurbel 2 aus dem Motorraum herausnehmen.

- Die Zierkappe abnehmen und die Muttern des auszuwechselnden Rades lösen.

Der Wagen kann an vier, einem jeden Rad entsprechenden Stellen angehoben werden.

Den Wagenheber an der entsprechenden Stelle 6 einhängen.

- Den Wagenheber spreizen und sich vergewissern, dass er flach auf dem Boden ruht. Den Wagen ausreichend anheben.

- Die vier Muttern entfernen und das Rad abnehmen.

- Das Ersatzrad anbringen und die vier Muttern mit der Handkurbel leicht anziehen (nicht festziehen).

- Den Wagen herablassen, den Wagenheber herausnehmen und anschliessend die vier Muttern festziehen. Die Zierkappe wieder anbringen.

- Das ausgewechselte Rad wieder in den Korb legen, die Aussenseite nach oben und den Haken 5 verriegeln.

Sobald wie möglich überprüfen lassen :

- den Reifenluftdruck,
- die dynamische Auswuchtung,
- das Anzugsdrehmoment der Muttern.

## SOSTITUZIONE

### DI UNA RUOTA

- Parcheggiare la vettura su suolo pianeggiante e resistente.

- Se necessario, utilizzare il segnale di emergenza.

- Stringere il freno a mano, innestare la 1a o la RM (P sul cambio automatico) e calzare se possibile la ruota diagonalmente opposta.

Effettuare le seguenti operazioni :

- Tirare il comando 3.

- Disimpegnare il gancio di sicurezza 4, quindi estrarre la ruota (se necessario, pulire la superficie d'appoggio).

- Estrarre dal vano motore il cric 1 e la manovella 2.

- Togliere la coppa e sbloccare i dadi della ruota da sostituire.

La vettura può essere sollevata in quattro punti corrispondenti ad ogni ruota.

Agganciare il cric al supporto corrispondente 6.

- Aprire il cric accertandosi che appoggi bene in piano al suolo e sollevare sufficientemente la vettura.

- Svitare i 4 dadi e togliere la ruota.

- Montare la ruota di scorta e serrare i 4 dadi con la manovella senza bloccarli.

- Abbassare la vettura, sfilare il cric e bloccare i 4 dadi. Rimontare la coppa.

- Sistemare la ruota sostituita nel portaruota orientando la parte esterna verso l'alto e bloccare il gancio 5.

Appena possibile, far verificare :

- la pressione dei pneumatici,
- l'equilibratura dinamica,
- il serraggio dei dadi.

## VERVANGEN

### VAN EEN WIEL

- Parkeer de auto op een vlakke, harde grond.

Gebruik, indien noodzakelijk, de alarmknipperlichtinstallatie.

- Trek de handrem aan, schakel de 1<sup>o</sup> of achteruitversnelling in (stand P voor de automatische versnellingsbak) en blokkeer indien mogelijk het wiel schuin tegenover het te vervangen wiel.

Handel als volgt :

- Trek knop 3 uit.

- Maak de veiligheidshaak 4 los, en neem het wiel eruit (maak, indien noodzakelijk het aanlegvlak van het wiel schoon).

- Neem de krik 1 en de slinger 2 uit het motorcompartiment.

- Demonteer de wielpod en draai de moeren van het te vervangen wiel, iets los.

De auto kan worden opgekrickd op 4 punten, die overeenkomen met één van de wielen.

Bevestig de krik op de overeenkomende plaats 6.

- Ontvouw de krik en overtuig u ervan dat hij vlak op de grond rust, krik de auto voldoende op.

- Verwijder de 4 moeren en demonteer het wiel.

- Monteer het reservewiel en draai de 4 moeren aan met de slinger zonder deze vast te zetten.

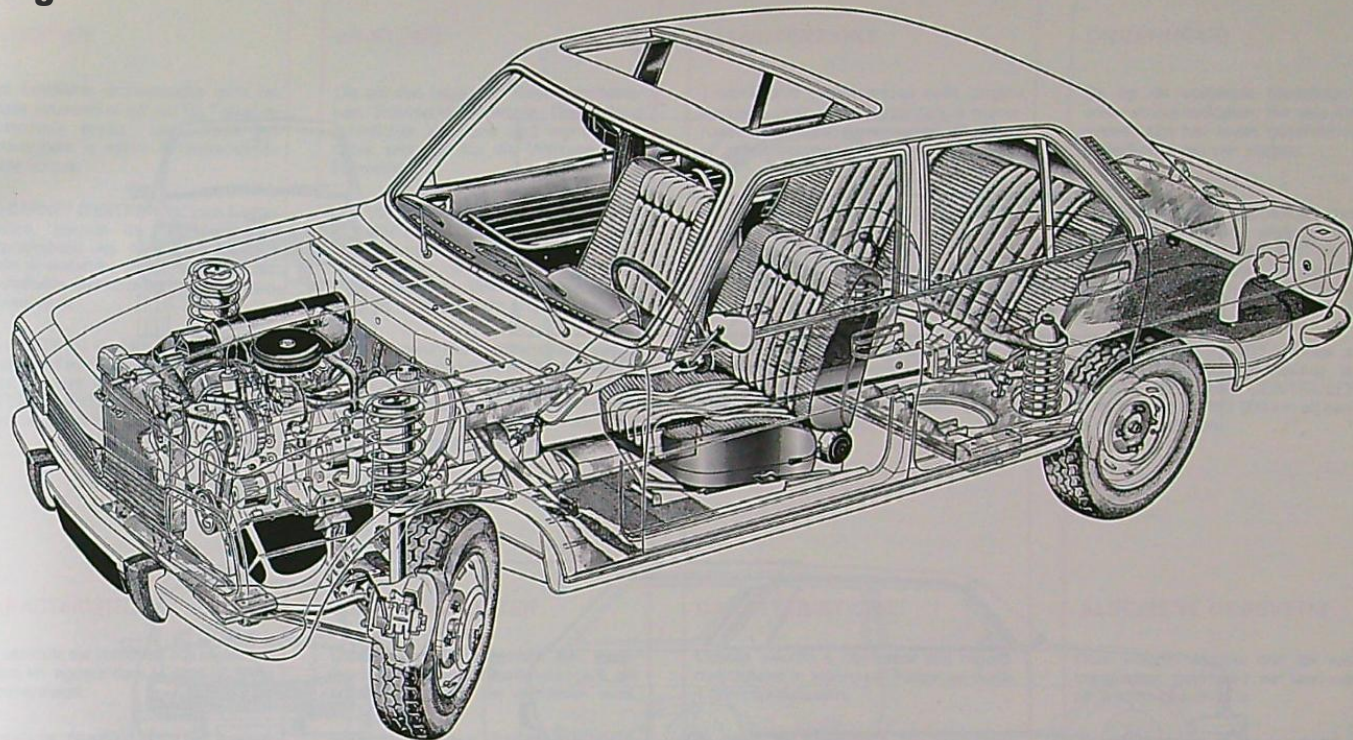
- Laat de auto zakken, verwijder de krik en zet de 4 moeren vast. Monteer de wielpod.

- Plaats het vervangen wiel in de houder met de buitenkant van het wiel naar boven en vergrendel de haak van de houder 5.

Laat zo spoedig mogelijk :

- de bandenspanning,
- de wielbalans,
- het aanhaalkoppel van de wielmoeren controleren.

peugeot504.info

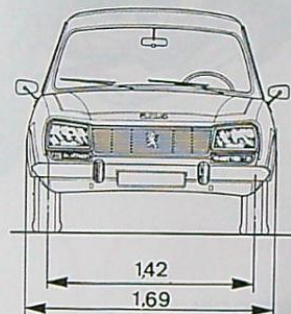
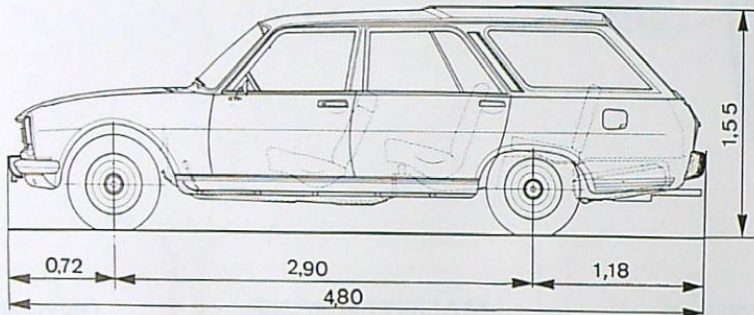
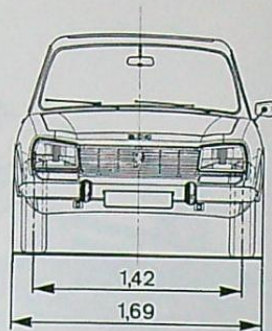
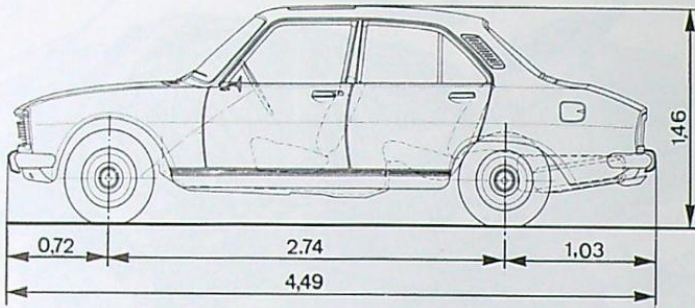


ENTRETIEN  
CARACTÉRISTIQUES

WARTUNG  
TECHNISCHE DATEN

MANUTENZIONE  
CARATTERISTICHE

ONDERHOUD  
ALGEMENE GEGEVENS



## peugeot504.info

### ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VERIFICATION OBLIGATOIRE ENTRE 1 500 et 2 500 km dans un atelier du réseau.

### CARACTÉRISTIQUES

Ce véhicule est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est commercialisé.

Lors d'une réparation, il y a lieu d'exiger l'utilisation des pièces PEUGEOT d'origine.

Celles-ci garantissent en effet le maintien des caractéristiques du véhicule et sa conformité à la réglementation précitée (sécurité, antipollution notamment).

### WARTUNG

Die auf den folgenden Seiten empfohlenen Schmiermittel waren Gegenstand zahlreicher Versuche und eignen sich daher sehr gut für die Wartung Ihres Fahrzeuges.

Das der Betriebsanleitung beigefügte KUNDENDIENSTHEFT ermöglicht die regelmäßige Durchführung von Wartungsarbeiten in einer Peugeot-Vertragswerkstätte. Eine Terminvereinbarung ist in jedem Falle empfehlenswert.

Die mit dem Kundendienstheft ausgehängte GARANTIEKARTE muss bei der in einer unserer Vertragswerkstätten auszuführenden OBLIGATORISCHEN INSPEKTION ZWISCHEN 1 500 und 2 500 km vorgelegt werden.

### TECHNISCHE DATEN

Dieses Fahrzeug entspricht den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen der Länder, in denen es vertrieben wird.

Bei einer Reparatur sind PEUGEOT-Originalteile zu verwenden.

Sie gewährleisten die Einhaltung der Fahrzeugdaten und seine Übereinstimmung mit den genannten Gesetzesvorschriften (insbesondere Sicherheit und Abgasentgiftung).

### MANUTENZIONE

I lubrificanti raccomandati nelle pagine seguenti sono stati sottoposti a numerose prove ed essi risultano i più adatti per la manutenzione del vostro veicolo.

Il PRONTUARIO DI MANUTENZIONE, allegato al presente libretto, consente di far eseguire regolarmente i lavori di manutenzione in ogni officina autorizzata Peugeot. E' preferibile, in ogni caso, fissare un appuntamento.

La TESSERA DI GARANZIA, unita al prontuario di manutenzione è necessaria per far eseguire la VERIFICA OBBLIGATORIA TRA 1 500 e 2 500 km in un'officina autorizzata.

### CARATTERISTICHE

Questo veicolo è conforme alla regolamentazione in vigore nel Paese nel quale è commercializzato.

In caso di riparazione, è opportuno esigere l'impiego di pezzi di ricambio PEUGEOT originali.

Questi garantiscono infatti il mantenimento delle caratteristiche del veicolo, nonché la sua conformità alla regolamentazione succitata (norme di sicurezza e d'inquinamento in particolare).

### ONDERHOUD

De op de volgende bladzijden aanbevolen smeermiddelen, die vele malen zijn getest, zijn het beste geschikt voor het onderhoud van uw wagen.

Het ONDERHOUDSBOEKJE, dat bij dit boekje is gevoegd, stelt U i de gelegenheid om regelmatig de onderhoudswerkzaamheden bij een Peugeot dealer te laten uitvoeren. Het is raadzaam steeds een afspraak te maken.

De GARANTIEKAART, welke zich in het onderhoudsboekje bevindt, is nodig om de VERPLICHTE CONTROLEBEURT TUSSEN 1 500 en 2 500 km bij een dealer te laten uitvoeren.

### ALGEMENE GEGEVENS

Deze wagen voldoet aan de wettelijke bepalingen, geldend in het land waarvoor de wagen bestemd is.

Bij een reparatie is het verplicht om originele PEUGEOT-onderdelen te gebruiken.

Alleen deze onderdelen garanderen de eigenschappen van de wagen en voldoen aan de wettelijke eisen (zoals veiligheid en anti-luchtverontreiniging).

## PÉRIODICITÉS D'ENTRETIEN

PÉRIODICITÉS	OPÉRATIONS	ORGANES
Tous les 1 000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
Entre 1 500 et 2 500 km	Vérification obligatoire	
A 7 500 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
Tous les 7 500 km ou tous les mois	Niveau Pression	Eau radiateur Electrolyte batterie Pneumatiques
Tous les 7 500 km	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage Purge	Huile moteur Pompe d'injection (TI) Huile boîte de vitesses Huile pont AR Mécanique-carrosserie Circuits hydrauliques Filtre à air à bain d'huile Filtre à essence décanteur (TI)
Tous les 15 000 km	Remplacement  Vérification  Niveau	Cartouche de filtre à huile Bougies d'allumage Filtre de pompe à essence (TI) Cartouche de filtre à essence (TI)  Contacts et avance allumage Soufflets de transmission (Berline) Graissage pompe d'injection (TI)  Pompe d'assistance direction (TI)
Tous les 30 000 km	Remplacement Graissage Vidange	Elément filtre à air sec Allumeur Huile boîte de vitesses manuelle Huile pont AR
Tous les 45 000 km ou tous les 2 ans	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte de vitesses automatique Pompe d'injection (TI)

## WARTUNG

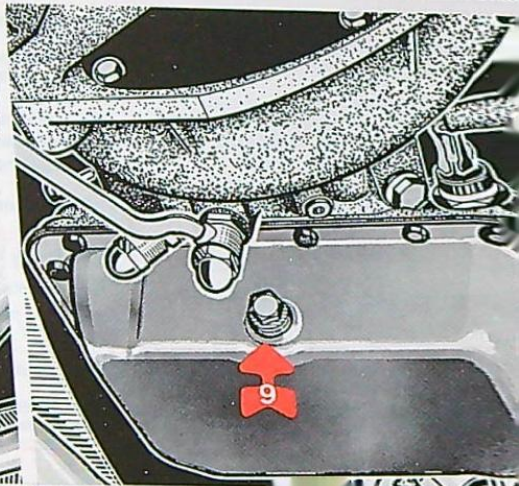
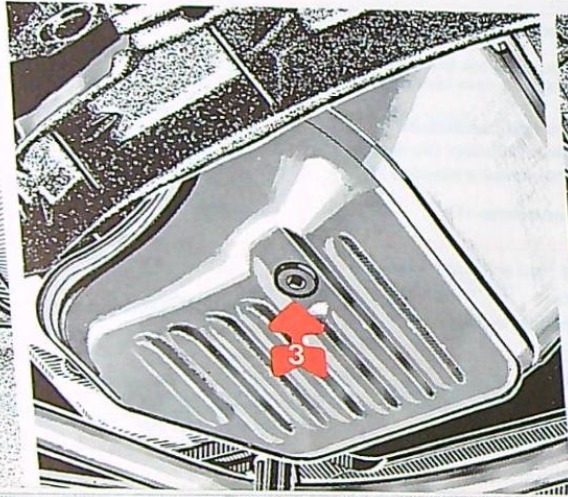
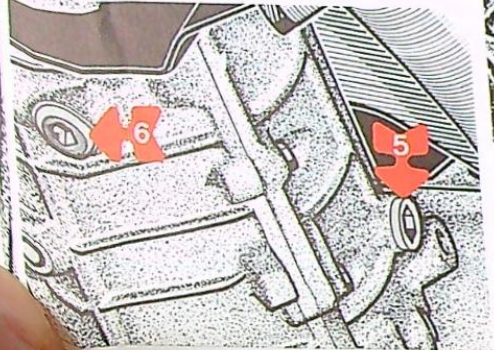
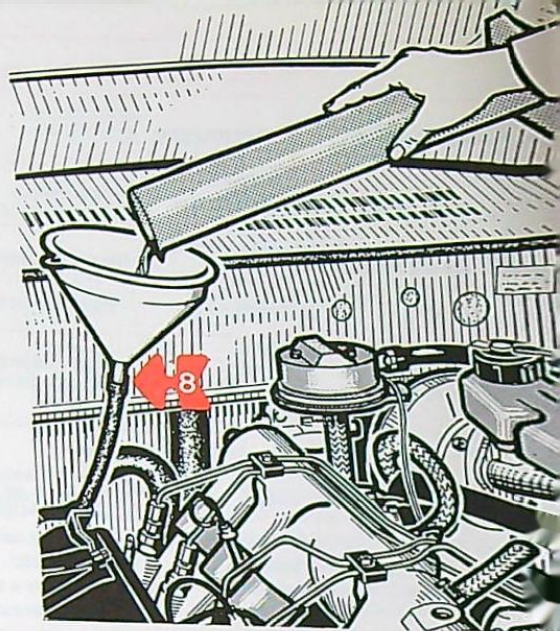
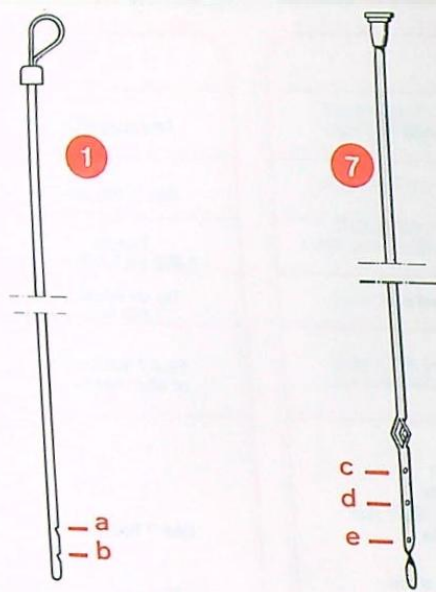
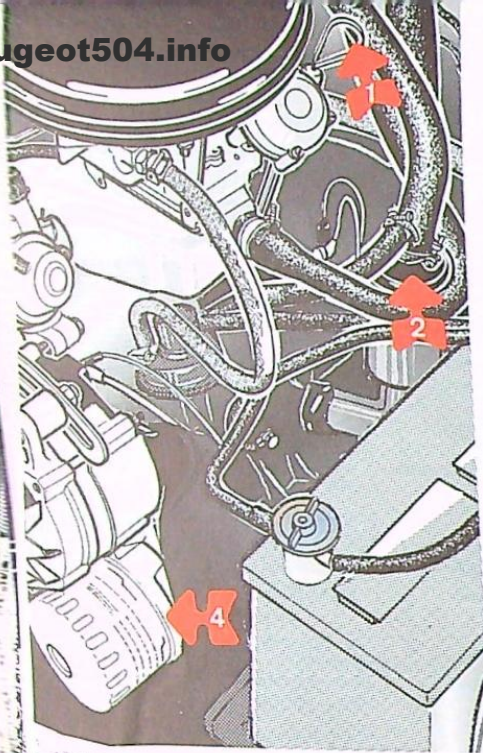
WARTUNGS-ABSTÄNDE	WARTUNGS-ARBEITEN	ORGANE
Alle 1 000 km	Niveaueontrolle	Motoröl Flüssigkeit Hydraulikanlage
Zwischen 1 500 und 2 500 km	Obligatorische Inspektion	
Bei 7 500 km	Austausch	Ölfilterpatrone
Alle 7 500 km oder jeden Monat	Niveaueontrolle Druckwerte	Kühlwasser Batteriesäure Reifen
Alle 7 500 km	Ölwechsel Niveaueontrolle Schmierung Kontrolle Reinigen Wasserablass	Motoröl Einspritzpumpe (TI) Wechselgetriebe Hinterachsgetriebe Mechanische Teile und Karosserie Hydraulikanlage Ölbadluftfilter Kraftstofffilter mit Wasserablassvorrichtung (TI)
Alle 15 000 km	Austausch  Kontrolle  Niveaueontrolle	Ölfilterpatrone Zündkerzen Filter der Kraftstoffpumpe (TI) Kraftstofffilterpatrone (TI)  Unterbrecherkontakte und Vorzündung Gummimanschetten der Gelenkwelle (Limousine) Schmierung Einspritzpumpe (TI) Pumpe für Servolenkung (TI)
Alle 30 000 km	Austausch Schmierung Ölwechsel	Trockenluftfiltereinsatz Zündverteiler Mechanisches Getriebe Hinterachsgetriebe
Alle 45 000 km oder alle 2 Jahre	Flüssigkeitswechsel Ölwechsel	Hydraulikanlage Automatisches Getriebe Einspritzpumpe (TI)

PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE

PERIODICITÀ	OPERAZIONI	ORGANI
Ogni 1 000 km	Livello	Olio motore Circuiti idraulici
Tra 1 500 e 2 500 km	Verifica obbligatoria	
A 7 500 km	Sostituzione	Cartuccia del filtro dell'olio
Ogni 7 500 km o ogni mese	Livello Pressione	Acqua radiatore Elettrolito batteria Pneumatici
Ogni 7 500 km	Cambio olio Livello Lubrificazione Verifica Pulizia Spurgo	Motore Pompa d'iniezione (TI) Olio scatola del cambio Olio ponte POST Meccanica e carrozzeria Circuiti idraulici Filtro dell'aria a bagno d'olio Filtro di decantazione (TI)
Ogni 15 000 km	Sostituzione Verifica Livello	Cartuccia del filtro dell'olio Candele Filtro della pompa della benzina (TI) Cartuccia del filtro della benzina (TI) Contatti ed anticipo accensione Soffietti delle trasmissioni (Berlina) Lubrificazione pompa d'iniezione (TI) Pompa del servosterzo (TI)
Ogni 30 000 km	Sostituzione Lubrificazione Cambio olio	Elemento del filtro dell'aria a secco Spinterogeno Scatola del cambio manuale Ponte POST
Ogni 45 000 km oppure ogni 2 anni	Cambio Cambio olio	Circuiti idraulici Scatola del cambio automatico Pompa d'iniezione

ONDERHOUD

FREQUENTIE	WERKZAAM- HEDEN	ORGANEN
Elke 1 000 km	Niveau controle	Motorolie Hydraulische circuits
Tussen 1 500 en 2 500 km	Verplichte controle	
Na de eerste 7 500 km	Vervangen	Oliefilterelement
Elke 7 500 km of elke maand	Niveau controle Spanning	Koelwater Electrolyt in de accu Banden
Elke 7 500 km	Verversen Niveau controle Smeren Controleren Reinigen Aftappen	Motorolie Injectiepomp (TI) Versnellingsbak Achterbrug Mechanische delen en carrosserie Hydraulische circuits Oliebadluchtfiler Benzinefilter (TI)
Elke 15 000 km	Vervangen Controleren Niveau controle	Oliefilterement Bougies Benzinepomppfilter (TI) Benzinefilterement (TI) Contactpunten en voortontstekingstijdstip Beschermrubbers van de aandrijf- fassen (Sedan) Smering injectiepomp (TI) Stuurbekrachtigingspomp (TI)
Elke 30 000 km	Vervangen Smeren Verversen	Droog luchtfilterelement Stroomverdeler Handgeschakelde versnellingsbak Achterbrug
Elke 45 000 km of elke twee jaar	Verversen	Hydraulische circuits Olie van de autom. versnellingsbak Injectiepomp





## MOTEUR

- Niveau : tous les 1 000 km.
- Vidange : tous les 7 500 km.  
au minimum 2 fois par an.

### 1 - Jauge.

- a - niveau normal.
- b - niveau mini.

### 2 - Orifice de remplissage d'huile.

### 3 - Bouchon de vidange.

Contenance 4 l.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

en toutes saisons.

## FILTRE A HUILE

### 4 - Cartouche de filtre à huile.

Remplacement : à 7 500 km.  
à 15 000 km.

puis tous les 15 000 km.

Ne pas la démonter aux vidanges intermédiaires.

## BOITE DE VITESSES

### BOITE MANUELLE.

Contenance 1,150 l.

- 5 - niveau : tous les 7 500 km.
- 6 - vidange : tous les 30 000 km.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

### BOITE AUTOMATIQUE.

### 7 - Jauge.

Niveau tous les 7 500 km.

- c - maxi chaud.
- d - mini chaud ou maxi froid.
- e - mini froid.

Entre Maxi et Mini : 0,2 l.

Effectuer le contrôle de niveau sur le sol plat, frein à main serré, levier sur position P, moteur tournant au ralenti, après plusieurs manœuvres du levier en passant sur toutes les positions.

### Contrôle à chaud

Après roulage d'au moins 5 km dans des conditions climatiques normales, le niveau doit se situer entre d et c.

### Contrôle à froid

Levier sur position N ou P, faire chauffer le moteur pendant 4 à 5 minutes pour obtenir le ralenti normal.

Le niveau doit se situer entre e et d.

### 8 - Orifice de remplissage.

9 - Vidange tous les 45 000 km ou tous les 2 ans. (voir p. 58).

Vidanger et remplacer 2 l d'huile.

ESSO A.T.F. Type DEXRON B 10696

## MOTOR

- Niveaukontrolle : alle 1 000 km.
- Ölwechsel : alle 7 500 km.  
mindestens zweimal jährlich.

### 1 - Ölmesstab.

- a - Normalstand.
- b - Mini.

### 2 - Einfüllverschluss.

### 3 - Ablassschraube.

Ölmenge : 4 l.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

zu jeder Jahreszeit.

## ÖLFILTER

### 4 - Ölfilterpatrone.

Austausch : bei 7 500 km.  
bei 15 000 km.

danach alle 15 000 km.

Patrone nicht bei zwischenzeitlichen Ölwechseln ausbauen.

## WECHSELGETRIEBE

### MECHANISCHES GETRIEBE.

Ölmenge : 1,150 l

- 5 - Niveaukontrolle alle 7 500 km.
- 6 - Ölwechsel : alle 30 000 km.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

### AUTOMATISCHES GETRIEBE.

### 7 - Messstab.

Niveaukontrolle alle 7 500 km.

- c - maxi warm.
- d - mini warm oder maxi kalt.
- e - mini kalt.

Zwischen Maxi und Mini : 0,2 l.

Ölstandkontrolle auf ebenem Boden, Handbremse angezogen, Wählhebel in Stellung P, Motor im Leerlauf, nach wiederholtem Schalten der verschiedenen Schaltstufen.

### Kontrolle in warmem Zustand

Nach mindestens 5 km Fahrstrecke unter normalen klimatischen Bedingungen muss der Ölstand zwischen d und c liegen.

### Kontrolle in kaltem Zustand

Hebel in Stellung N oder P, den Motor 4 bis 5 Minuten wärmlaufen lassen, um den normalen Leerlauf zu erhalten.

Der Ölstand muss zwischen e und d liegen.

### 8 - Einfüllöffnung.

9 - Ölwechsel alle 45 000 km oder alle 2 Jahre (siehe Seite 58).

Öl ablassen und 2 l nachfüllen.

ESSO A.T.F. Typ DEXRON B10...

## MOTORE

- Verifica livello : ogni 1 000 km.
- Cambio olio : ogni 7 500 km.  
almeno 2 volte all'anno.

### 1 - Asta di livello.

- a - livello normale.
- b - livello minimo.

### 2 - Orifizio di riempimento olio.

### 3 - Tappo di scarico.

Capacità 4 l.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

in ogni stagione.

## FILTRO DELL'OLIO

### 4 - Cartuccia filtro dell'olio.

Sostituzione : a 7 500 km.  
a 15 000 km.

poi ogni 15 000 km.

Non smontare ai cambi intermedi.

## SCATOLA DEL CAMBIO

### CAMBIO MECCANICO.

Capacità : 1,150 l.

- 5 - livello : ogni 7 500 km.
- 6 - Cambio olio : ogni 30 000 km.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

### CAMBIO AUTOMATICO

### 7 - Astina di livello.

Livello ogni 7 500 km.

- c - massimo caldo.
- d - minimo caldo o massimo freddo.
- e - minimo freddo.

Tra Massimo e Minimo : 0,2 l.

Controllare in livello su terreno piano, freno a mano stretto, leva in posizione P, motore avviato al minimo, dopo aver manovrato la leva passando in tutte le posizioni.

### Controllo a caldo

Dopo aver percorso almeno 5 km in condizioni climatiche normali, il livello deve trovarsi tra d e c.

### Controllo a freddo

Con leva sulla posizione N o P, far riscaldare il motore 4 o 5 minuti per ottenere il minimo normale.

Il livello deve trovarsi tra e e d.

### 8 - Orifizio di riempimento.

9 - Cambio olio ogni 45 000 km oppure ogni 2 anni. (ved. pag. 59).

Sostituire 2 litri di olio.

ESSO A.T.F. tipo DEXRON B 10...

## MOTOR

- Niveau-kontrolle : elke 1 000 km.
- Verversen : elke 7 500 km.  
minstens twee keer per jaar.

### 1 - Oliepeilstok.

- a - normaal niveau.
- b - min. niveau.

### 2 - Vulopening.

### 3 - Aftapplug.

Inhoud 4 l.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

in alle jaargetijden.

## OLIEFILTER

### 4 - Oliefilterelement.

Vervangen : na de eerste 7 500 km.  
na de eerste 15 000 km.

vervolgens elke 15 000 km.

Dit filter mag bij tussentijdse verversingen niet gedemonteerd worden.

## VERSNELLINGSBAK

### MECHANISCHE VERSNELLINGSBAK.

Inhoud : 1,150 l.

- 5 - Niveau controle : elke 7 500 km.
- 6 - Verversen : elke 30 000 km.

## ESSO UNIFLO 10 W-40

### AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

### 7 - Peilstok.

Niveau controle elke 7 500 km.

- c - max. warm.
- d - min. warm of max. koud.
- e - min. koud.

Tussen Maxi en Mini : 0,2 l.

Controleer het niveau op een vlakke vloer, met aangetrokken handrem, schakelhefboom in de stand P, met stationair draaiende motor en nadat men de schakelhefboom diverse malen in alle standen heeft bewogen.

### Controlle bij warme motor

Na tenminste 5 km te hebben gereden bij normale buitentemperaturen, moet het niveau zich bevinden tussen d e c.

### Controlle bij koude motor

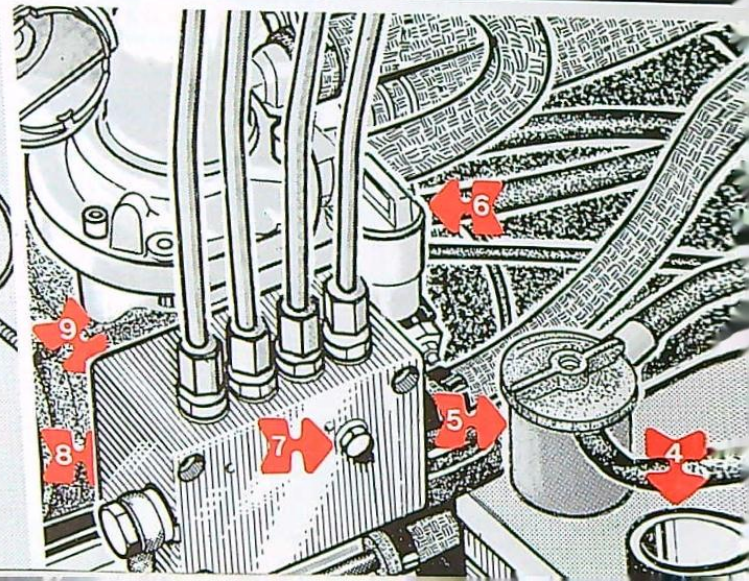
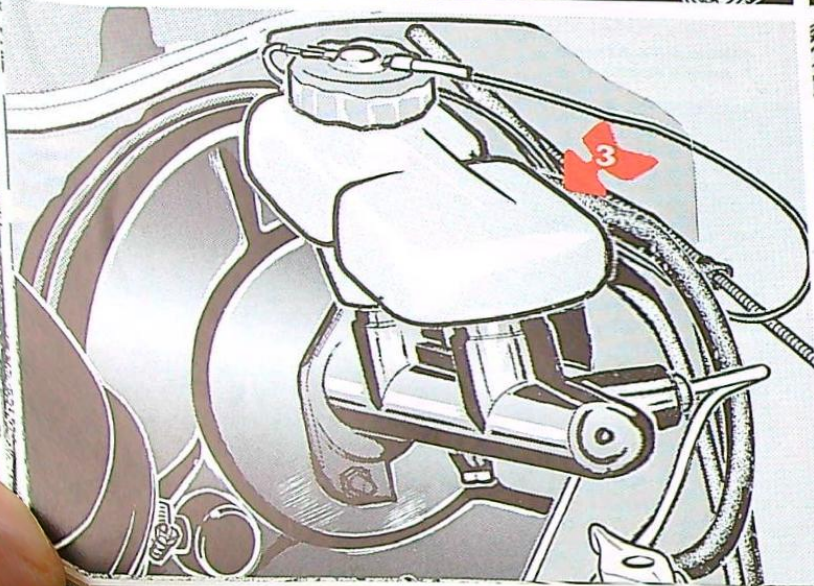
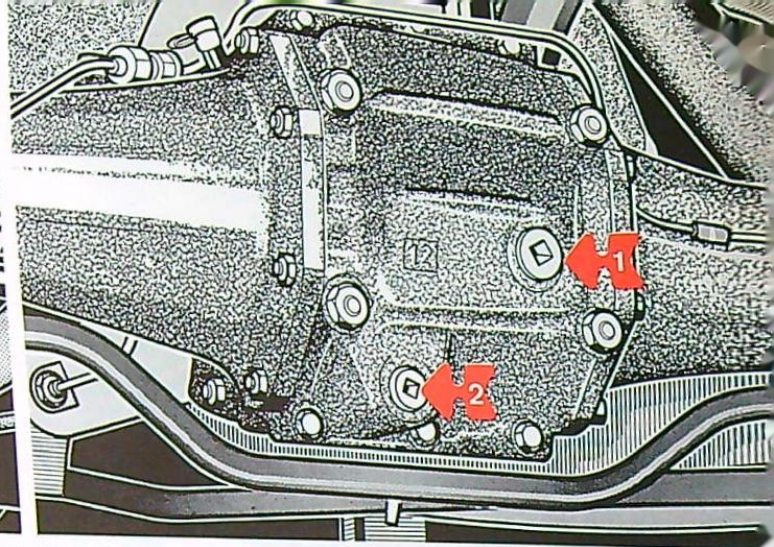
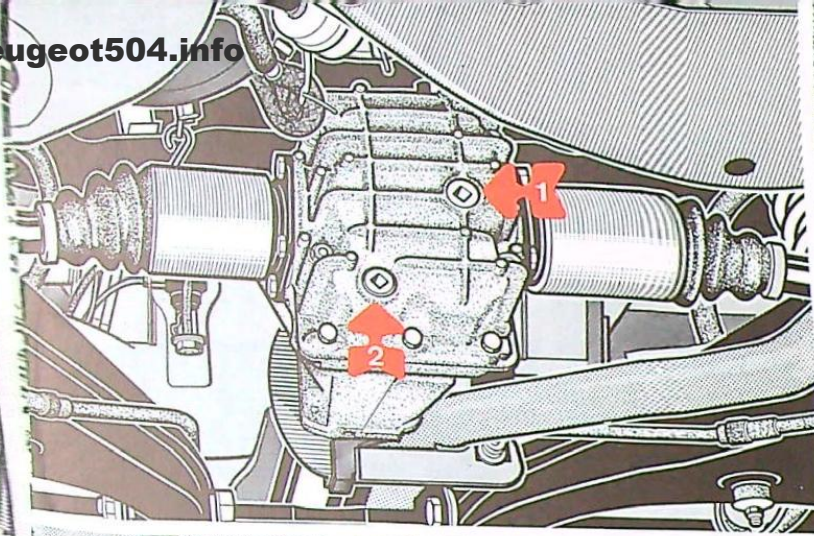
Schakelhefboom in de stand N of P, laat de motor gedurende 4 à 5 minuten warm draaien, totdat het normale stationaire toerental is bereikt. Het niveau moet zich dan bevinden tussen e en d.

### 8 - Vulopening.

9 - Verversen elke 45 000 km of elke 2 jaar. (Zie blz. 59).

Aftappen en vullen met 2 l. olie.

ESSO A.T.F. Type DEXRON B 10...



## peugeot504.info

- 1 - Niveau: tous les 7 500 km.  
2 - Vidange: tous les 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80

Contenance:  
Berline: 1,550 l.  
Dérivés: 1,600 l.

## FREINS

- 3 - Réservoir de liquide de freins.  
• Fluides: Lockheed 55, Nafic FN3, Stop HD 88 ou Peugeot: miscibles entre eux.  
- une légère baisse du niveau est normale.  
- en cas de baisse importante (allumage du témoin 12 p. 16) faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.  
- Faire vérifier l'étanchéité tous les 7 500 km.  
- Périodicité de vidange: 45 000 km ou tous les 2 ans.

## BATTERIE

- 4 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.  
Pour recharge, débrancher les bornes + et -.  
5 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec:

### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

## POMPE D'INJECTION (71)

- 6 - Orifice de remplissage.  
7 - Niveau: tous les 7 500 km.  
8 - Vidange: tous les 45 000 km. ou tous les deux ans.

### ESSOLUBE HDX PLUS 10 W

- Contenance: 0,150 l.  
9 - Raccord de canalisation de graissage.  
• Vérifier le débit en desserrant le raccord, moteur au ralenti, tous les 15 000 km.

## HINTERACHSGETRIEBE

- 1 - Niveau/kontrolle: alle 7 500 km.  
2 - Ölwechsel: alle 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80

Ölmenge:  
Limousine: 1,150 l.  
Abgeleitete Typen: 1,600 l.

## BREMSEN

- 3 - Bremsflüssigkeitsbehälter.  
• Flüssigkeiten: Lockheed 55, Nafic FN 3, Stop HD 88 oder Peugeot, untereinander vermischtbar.  
- eine geringfügige Niveausenkung ist normal.  
- Bei bedeutender Niveausenkung (Aufleuchten der Kontrollleuchte 12 Seite 16) sofort die Leckstelle suchen.  
- Die Dichttheit alle 7 500 km überprüfen lassen.  
- Flüssigkeitswechsel: alle 45 000 km oder 2 Jahre.

## BATTERIE

- 4 - Den Säurestand mit destilliertem Wasser bis 1 cm über den Platten auffüllen.  
Zum Aufladen die + und - Klemmen abklemmen.  
5 - Die Schutzkapseln bis zur Mitte versehen mit:

### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

## EINSPRITZPUMPE (71)

- 6 - Einfüllöffnung.  
7 - Niveau/kontrolle: alle 7 500 km.  
8 - Ölwechsel: alle 45 000 km. oder alle 2 Jahre.

### ESSOLUBE HDX PLUS 10 W

- Ölmenge: 0,150 l.  
9 - Anschluss der Schmierleitung.  
• Die Fördermenge durch Lösen des Anschlusses, Motor im Leerlauf, alle 15 000 km überprüfen.

## PONTE POST

- 1 - Livello: ogni 7 500 km.  
2 - Cambio olio: ogni 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80

Capacità:  
Berlina: 1,550 l.  
Derivati: 1,600 l.

## FRENI

- 3 - Serbatoio liquido dei freni.  
• Fluidi: Lockheed 55, Nafic FN3, Stop HD 88 o Peugeot, miscibili fra di loro.  
- un leggero abbassamento del livello è normale.  
- in caso di abbassamento notevole (accensione della spia 12 pagina 16) far ricercare immediatamente l'origine della perdita.  
- Far verificare la tenuta ogni 7 500 km.  
- Periodicità di cambio: 45 000 km oppure ogni 2 anni.

## ACCUMULATORI

- 4 - Completare il livello con acqua distillata fino a coprire di 1 cm le piastre.  
Per ricaricarla, occorre scollegare i morsetti + e -.  
5 - Riempire i protettori a metà con

### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

## POMPA D'INIEZIONE (71)

- 6 - Orificio di riempimento.  
7 - Livello: ogni 7 500 km.  
8 - Cambio olio: ogni 45 000 km. oppure ogni 2 anni.

### ESSOLUBE HDX PLUS 10 W

- Capacità: 0,150 l.  
9 - Raccordo del condotto di lubrificazione.  
• Ogni 15 000 km, verificare l'erogazione allentando il raccordo con motore al minimo.

## ACHTERBRUG

- 1 - Niveau controle: elke 7 500 km.  
2 - Verversen: elke 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80

Inhoud:  
Sedan: 1,550 l.  
Andere modellen: 1,600 l.

## REMMEN

- 3 - Remvloeistofreservoir.  
• Lockheed 55, Nafic FN3, Stop HD 88 of Peugeot remvloeistof: zijn onderling mengbaar.  
- een lichte niveaudaling is normaal.  
- bij een grote daling (wanneer het controlelampje 12 gaat branden viz. 16) dient men onmiddellijk het lek te laten opsporen.  
- Laat elke 7 500 km het remstelsysteem op lekkage controleren.  
- Periodiek verversen: om die 45 000 km of elke 2 jaar.

## ACCU

- 4 - Vul het niveau bij met gedestilleerd water tot 1 cm boven de platen.  
Voor bijladen, de + en - pool losmaken.  
5 - Vul de beschermkapjes half met.

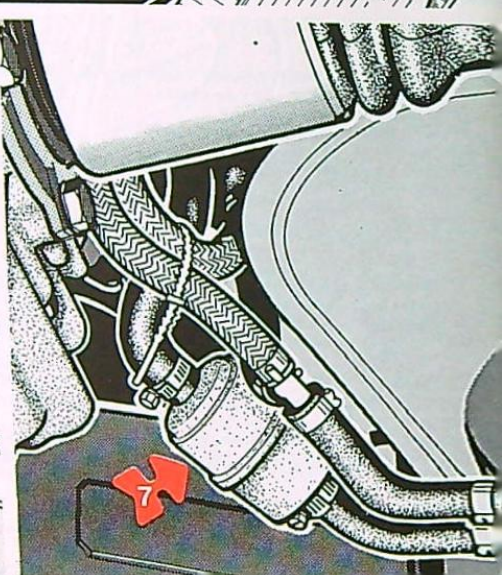
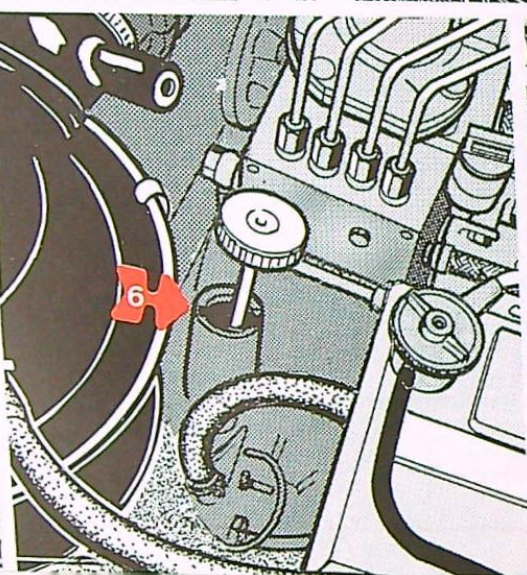
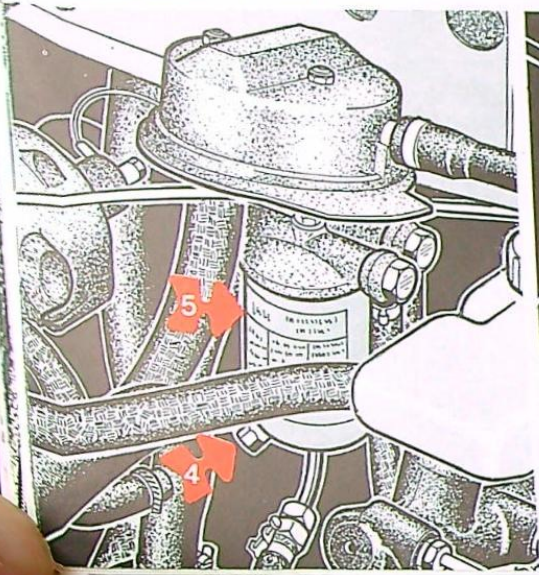
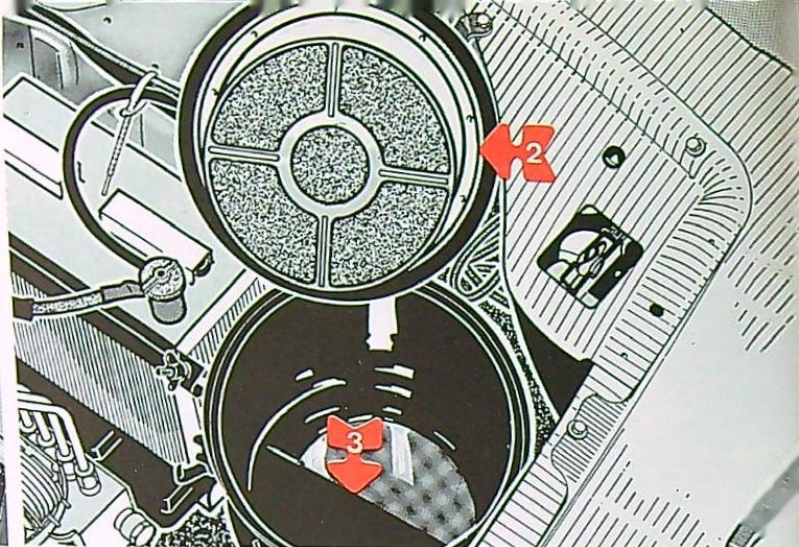
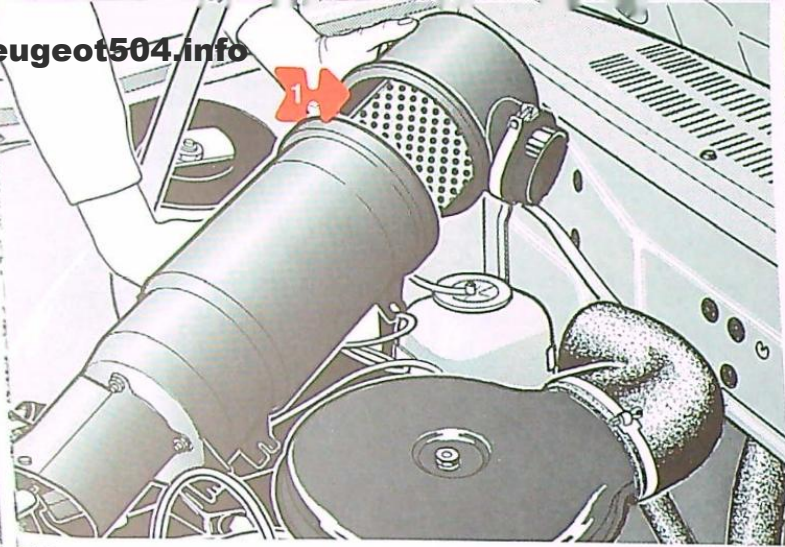
### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

## INJECTIEPOMP (71)

- 6 - Vulopening.  
7 - Niveau controle: elke 7 500 km.  
8 - Elke 45 000 km of elke twee jaar verversen met.

### ESSOLUBE HDX PLUS 10 W

- Inhoud: 0,150 l.  
9 - Aansluiting van de brandstofleidingen en de smeeroleleiding.  
• Controleer elke 15 000 km de opbrengst van het smeerolekanaal na de onderste nippel losgedraaid te hebben, terwijl de motor stationair draait.



## peugeot504.info

### FILTRE A AIR

#### 1 - Element filtrant sec.

- Remplacement :  
Tous les 30 000 km ou tous les 15 000 km en utilisation en atmosphère poussiéreuse.

#### 2 - Filtre à air à bain d'huile.

(sur TI ou pour certains pays).

- Nettoyage élément et cuve au gasole tous les 7 500 km.
- Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 3.
- Contenance 260 cm<sup>3</sup> environ.

### FILTRE A ESSENCE (TI)

#### 4 - Vis de purge.

- Purger tous les 7 500 km.
- Si plus de 10 cm<sup>3</sup> d'eau, faire vidanger les canalisations et réservoir.

#### 5 - Cartouche de filtre à essence.

- Remplacement tous les 15 000 km.

### ASSISTANCE DE DIRECTION (TI)

(pour certains pays)

- 6 - tous les 15 000 km vérifier le niveau d'huile.

#### ESSO B 112-16

Full hot - niveau à chaud.  
Full cold - niveau à froid.

- La pompe ne doit, en aucun cas, fonctionner sans huile (en cas de fuite, déposer la courroie de la pompe).

### POMPE A ESSENCE (TI)

#### 7 - Filtre de pompe à essence.

- Remplacement tous les 15 000 km.

### LUFTFILTER

#### 1 - Trockenluftfiltereinsatz.

- Austausch :  
Alle 30 000 km oder alle 15 000 km bei Betrieb in staubhaltiger Luft.

#### 2 - Ölbadluftfilter (bei TI oder für bestimmte Länder).

- Reinigen des Einsatzes und des Filterbeckens mit Dieselöl alle 7 500 km.
- Motoröl bis zu Markierung 3 auffüllen.
- Ölmenge ca. 260 cm<sup>3</sup>.

### KRAFTSTOFFPUMPE (TI)

#### 4 - Ablassschraube.

- Alle 7 500 km Wasser ablassen.
- Bei mehr als 10 cm<sup>3</sup> Wasser Leitungen und Tank entleeren lassen.

#### 5 - Kraftstofffilterpatrone.

- Austausch alle 15 000 km.

### SERVOLENKUNG (TI)

(für einige Länder)

- 6 - Den Ölstand alle 15 000 km überprüfen.

#### ESSO B 112-16

Full hot - Ölstand warm.  
Full cold - Ölstand kalt.

- Die Pumpe darf auf keinen Fall ohne Öl laufen (bei Ölverlust den Pumpenriemen abnehmen).

### KRAFTSTOFFFILTER (TI)

#### 7 - Pumpenfilter.

- Austausch alle 15 000 km.

### FILTRO DELL'ARIA

#### 1 - Elemento filtrante a secco.

- Sostituzione :  
Ogni 30 000 km oppure ogni 15 000 km in caso d'impiego su strade polverose.

#### 2 - Filtro dell'aria a bagno d'olio (su TI oppure per alcuni Paesi).

- Ogni 7 500 km, pulizia con gasolio dell'elemento e della vaschetta.
- Mettere dell'olio motore fino al contrassegno 3.
- Capacità 260 cm<sup>3</sup> circa.

### FILTRO DELLA BENZINA (TI)

#### 4 - Vite di spurgo.

- Spurgare ogni 7 500 km.
- Se la quantità d'acqua supera 10 cm<sup>3</sup>, far svuotare i condotti ed il serbatoio.

#### 5 - Cartuccia del filtro della benzina.

- Sostituzione ogni 15 000 km.

### SERVOSTERZO (TI)

(per alcuni Paesi)

- 6 - Ogni 15 000 km verificare il livello dell'olio.

#### ESSO B 112-16

Full hot - livello a caldo,  
Full cold - livello a freddo.

- La pompa non deve in alcun caso funzionare senza olio (in caso di perdita, smontare la cinghia della pompa).

### POMPA DELLA BENZINA (TI)

#### 7 - Filtro della pompa della benzina.

- Sostituzione ogni 15 000 km.

### LUCHTFILTER

#### 1 - Droog filterelement.

- Vervangen :  
Elke 30 000 km of elke 15 000 km indien er wordt gereden op stoffige wegen.

#### 2 - Oliebadluchtfiltre (bij de TI en in sommige landen).

- Elke 7 500 km het filterelement en het huis reinigen en in dieselolie dompelen.
- Motorolie bijvullen tot niveau 3.
- Inhoud ongeveer 260 cm<sup>3</sup>.

### BENZINEFILTER (TI)

#### 4 - Ontluchtingsnippel.

- Elke 7 500 km ontlichten.
- Is er meer dan 10 cm<sup>3</sup> water, dan de leidingen en de tank aftappen.

#### 5 - Benzinefilterelement.

- Elke 15 000 km vervangen.

### STURBEKRACHTIGING (TI)

(vóór bepaalde landen)

- 6 - Elke 15 000 km controle van het olie-niveau.

#### ESSO B 112-16

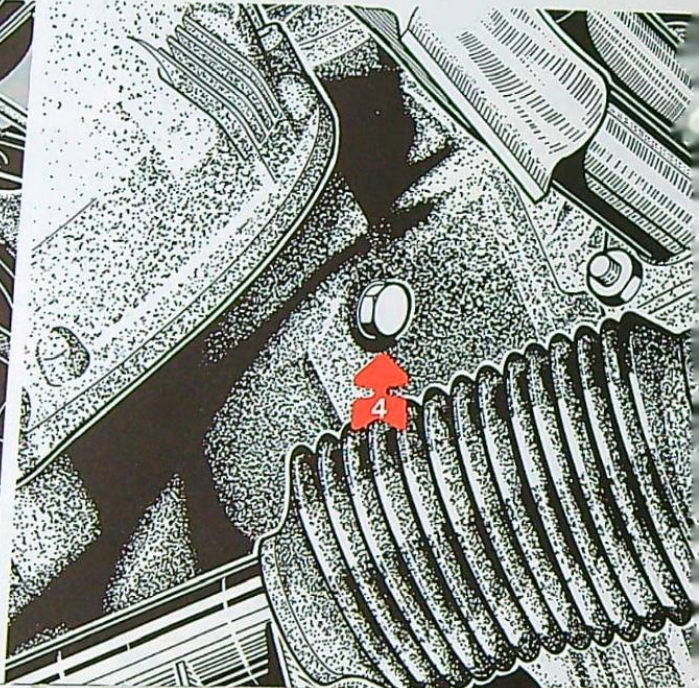
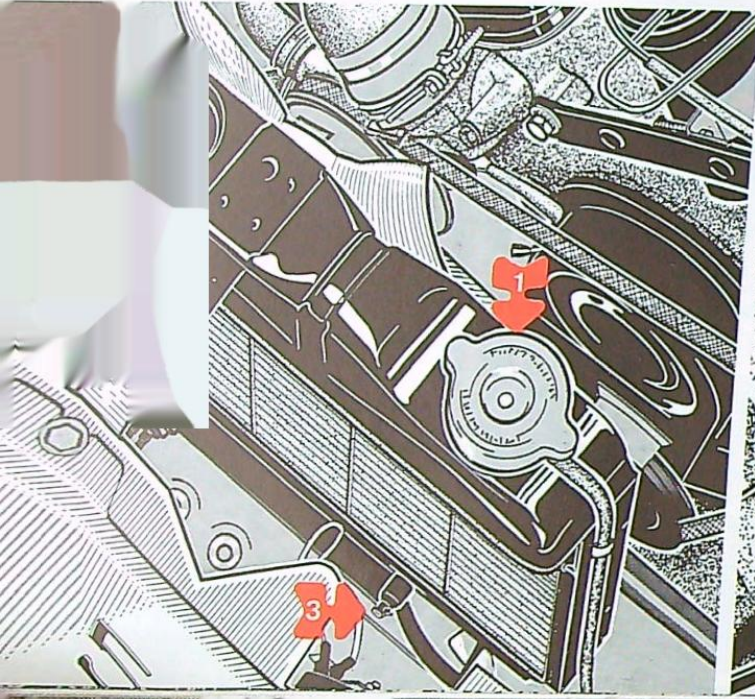
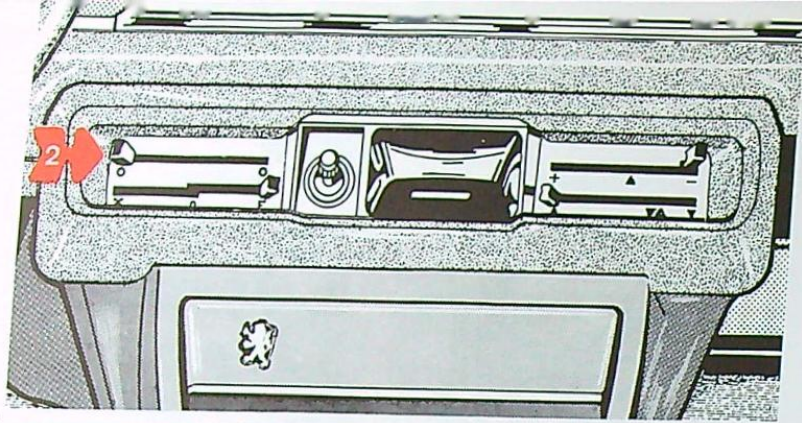
Full hot - niveau in warme toestand,  
Full cold - niveau in koude toestand.

- De pomp mag in geen enkel geval zonder olie werken (bij lekkage de pompriem demonteren).

### BENZINEPOMP (TI)

#### 7 - Benzinepomppfilter.

- Elke 15 000 km vervangen.



## REFROIDISSEMENT

### • Niveau.

Le vérifier, bouchon 1, tous les 7 500 km ou tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage.

Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1<sup>er</sup> cran et laisser échapper la vapeur,
- dévisser complètement pour le retirer.

### • NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

En automne, vérifier et compléter si nécessaire le mélange antigel (voir p. 31).

Vidanger et rincer le circuit, au moins tous les 2 ans.

### • Vidange - Rinçage.

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifice 3 et 4.

### • Remplissage.

- Remplir avec de l'eau claire jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Remettre le bouchon de radiateur.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur le point rouge, jusqu'à enclenchement du ventilateur.
- Compléter le niveau.

## KÜHLSYSTEM

### • Niveauekontrolle.

Alle 7 500 km oder jeden Monat: 5 cm unterhalb der Einfüllöffnung Verschlußkappe 1.

Zum Abnehmen der Verschlußkappe bei warmem Motor in zwei Schritten vorgehen:

- bis zur 1. Raste aufdrehen und den Dampf entweichen lassen,
- die Kappe ganz abdrehen und abnehmen.

### • BEI WARMEM MOTOR NIEMALS KALTES WASSER NACHFÜLLEN.

Das Frostschutzgemisch im Herbst überprüfen und falls notwendig nachfüllen (siehe S. 31).

Das Kühlsystem mindestens alle 2 Jahre entleeren und spülen.

### • Entleeren - Spülen.

- Den Heizungbedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben.
- Die Kühlerverschlußkappe 1 abnehmen.
- Den Ablasshahn 3 öffnen.
- Die Ablassschraube 4 am Motor entfernen.
- Das Kühlsystem spülen.
- Die Öffnungen 3 und 4 verschließen.

### • Einfüllen.

- Klares Wasser bis 5 cm unterhalb der Einfüllöffnung 1 einfüllen.
- Die Kühlerverschlußkappe wieder aufdrehen.
- Den Bedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben und den Motor bis zum Einschalten des Ventilators warmlaufen lassen.
- Wasser nachfüllen.

## CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

### • Livello.

Verificario, tappo 1, ogni 7 500 km oppure ogni mese: a 5 cm dall'orificio di riempimento.

Per togliere il tappo con motore caldo procedere in due tempi:

- svitare fino alla prima tacca e lasciare sfuggire il vapore.
- svitare completamente per toglierlo.

### • NON RIEMPIRE CON ACQUA FREDDA UN MOTORE CALDO

In autunno, verificare e completare se necessario la miscela antigelo (vedere p. 31).

Svuotare e risciacquare il circuito almeno ogni 2 anni.

### • Svotamento - Lavaggio.

- Disporre il comando di riscaldamento 2 sul punto rosso.
- Togliere il tappo di riempimento 1 del radiatore.
- Aprire il rubinetto di scarico 3.
- Togliere il tappo 4 sul motore.
- Lavare il circuito.
- Chiudere gli orifici 3 e 4.

### • Riempimento.

- Riempire con acqua limpida fino a 5 cm dall'orificio 1.
- Rimettere il tappo del radiatore.
- Far riscaldare il motore con comando 2 sul punto rosso fino ad innesto del ventilatore.
- Completare il livello.

## KOELSYSTEEM

### • Niveau.

Controleer elke 7 500 km of elke maand het niveau in de radiator en vul zonodig bij tot 5 cm onder de vulopening radiatordeurop 1.

Draai de vuldop van de radiator bij warme motor als volgt los:

- draai eerst de dop los tot de 1<sup>e</sup> aanslag en laat de stoom ontsnappen.
- draai de dop er daarna af.

### • EEN WARME MOTOR NIET MET KOUD WATER BIJVULLEN.

Controleer in het najaar het antivriesgehalte en vul zonodig bij (zie blz. 31).

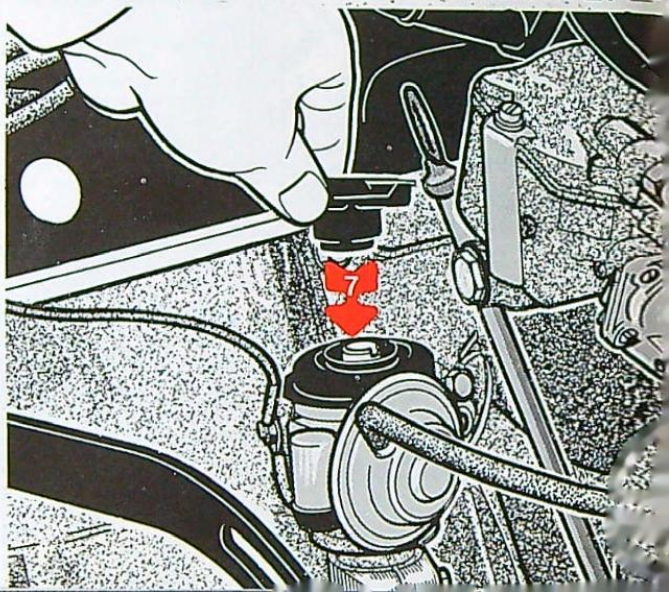
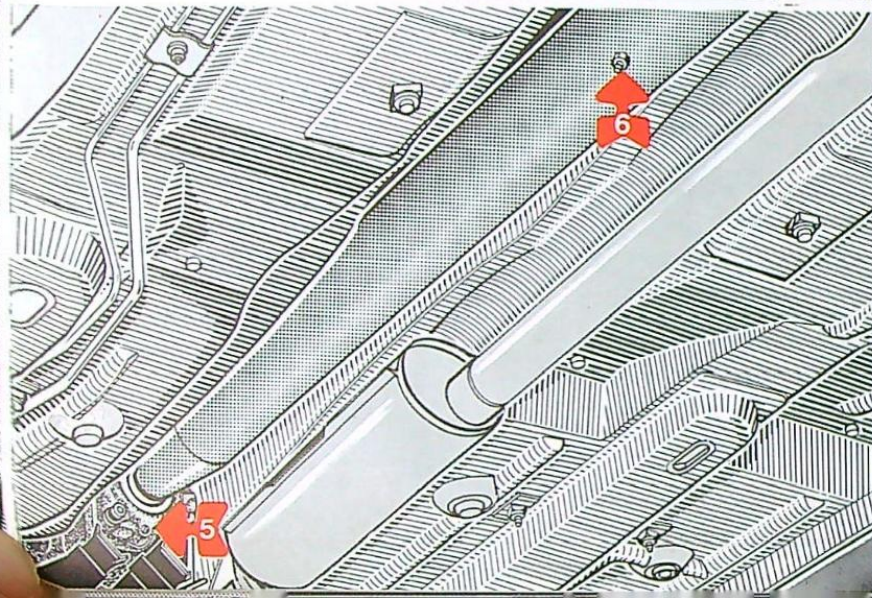
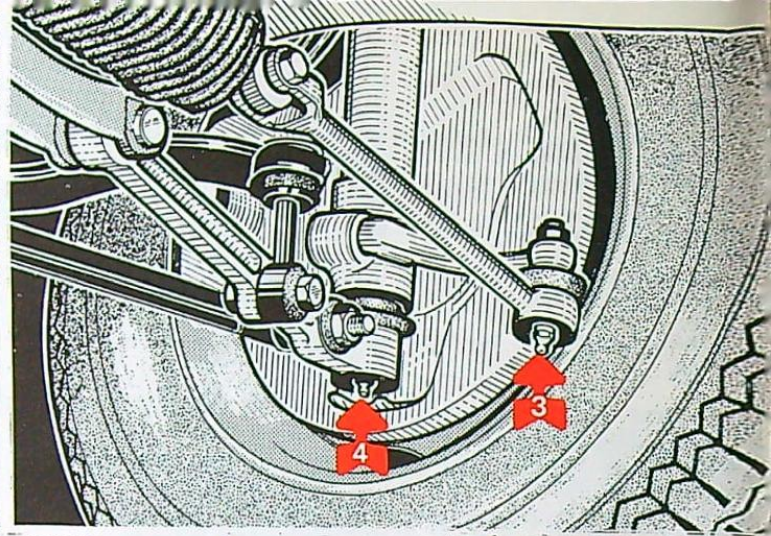
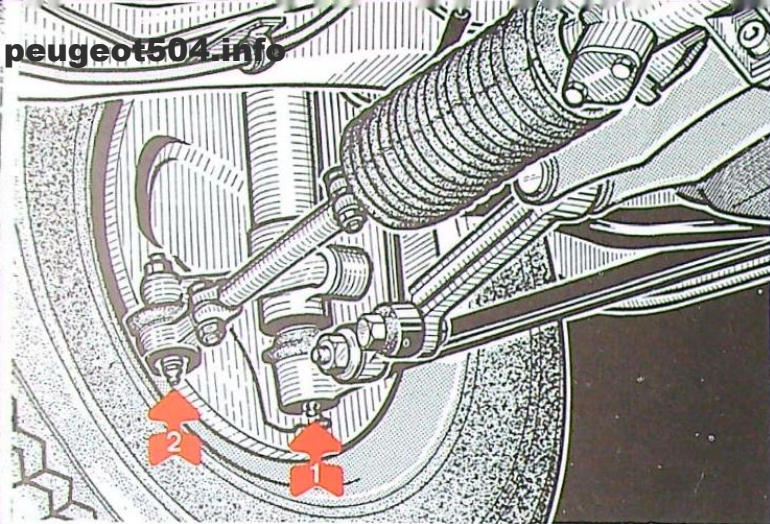
Tap het koelcircuit af en spoel het tenminste elke 2 jaar door.

### • Aftappen - Schoonsoelen.

- Zet de verwarmingsmanette 2 op de rode stip.
- Draai de vuldop van de radiator 1 los.
- Draai de aftapplug 3 los.
- Open de aftapstop 4 op de motor.
- Spoel het koelsysteem door.
- Sluit de aftapopeningen 3 en 4 weer af.

### • Vullen.

- Vul met schoon water bij tot 5 cm onder de vulopening 1.
- Breng de vuldop van de radiator op zijn plaats.
- Laat de motor warm draaien, met de verwarmingshandel 2 op de rode stip, tot de ventilator inslaat.
- Vul indien nodig, bij.





## ORGANES MÉCANIQUES

### GRAISSAGE

AVEC:

**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

Périodicité: 7 500 km.

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 - Rotule du levier de connexion droit.
- 4 - Pivot de fusée droite.
- 5 - Sphère de réaction (Dérivés).
- 6 - Roulement de l'arbre de transmission.

avec: HUILE MOTEUR

Périodicité: 7 500 km

- Câbles et renvois divers.

Périodicité: 30 000 km

- 7 - Allumeur  
Feutre sous le rotor (modérément).

## MECHANISCHE TEILE

### SCHMIERUNG

mit:

**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

Alle 7 500 km.

- 1 - Achsschenkelbolzen links.
- 2 - Kugelgelenk am Lenkhebel links.
- 3 - Kugelgelenk am Lenkhebel rechts.
- 4 - Achsschenkelbolzen rechts.
- 5 - Schubrohrkugel (abgel. Typen).
- 6 - Lager der Kraftübertragungswelle.

mit: MOTORÖL

Alle 7 500 km

- Kabelzüge und verschiedene Gelenkverbindungen.

Alle 30 000 km

- 7 - Zündverteiler  
Filzdichtung unter dem Rotor (mässig).

## ORGANI MECCANICI

### LUBRIFICAZIONE

CON:

**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

Periodicità: 7 500 km.

- 1 - Fuso a snodo sinistro.
- 2 - Snodo della leva di collegamento sinistra.
- 3 - Snodo della leva di collegamento destra.
- 4 - Fuso a snodo destro.
- 5 - Sfera di reazione (Derivati).
- 6 - Cuscinetto dell'albero di trasmissione.

con: OLIO MOTORE

Periodicità: 7 500 km

- Cavi e rinvii vari.

Periodicità: 30 000 km

- 7 - Spinterogeno  
Feltro sotto il rotore (moderatamente).

## MECHANISCHE ONDERDELEN

### SMERING

met:

**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

Elke: 7 500 km.

- 1 - Linker fussekogel.
- 2 - Linker spoorstangkogel.
- 3 - Rechter spoorstangkogel.
- 4 - Rechter fuseekogel.
- 5 - Kogelgewricht van torsiebuis.
- 6 - Aandrijfslager.

met: MOTOROLIE

Elke: 7 500 km

- Kabels en diverse draaipunten.

Periodek: 30 000 km

- 7 - Stroomverdeler  
Viltje onder de rotor (zeer weinig).

# peugeot504.info

## GRAISSAGE

avec: **ESSO HANDY OIL**

Périodicité: 7 500 km.

- Crochet de sécurité du capot.
- Charnières du capot et de la béquille.
- Glissières de toit ouvrant.
- Boîtiers de verrouillage du capot.
- Charnières et serrures de coffre ou volet AR.
- Charnières de portes.
- Verrou et axes du « panier » de roue de secours.

## ENTRETIEN

### LAVAGE

A réaliser régulièrement en prenant les précautions suivantes:

- éviter les agents corrosifs,
- ne pas laver en plein soleil ou lorsqu'il gèle,
- essuyer la carrosserie avec une peau de chamois,
- en cas d'utilisation sur routes enneigées ou en atmosphère maritime, faire laver fréquemment les dessous de caisse et passages de roues.

A la fin de l'hiver, prévoir un lavage complet des dessous de caisse et passages de roues. Faire sécher la carrosserie et les tapis de façon à éliminer toute humidité.

**Nota:** Eviter de garer la voiture dans un endroit non ventilé et surchauffé.

## KAROSSERIE

### SCHMIERUNG

mit: **ESSO HANDY OIL**

Alle: 7 500 km.

- Sicherungsklinke der Motorhaube.
- Scharniere und Stütze der Motorhaube.
- Schiebedach-Gleitschienen.
- Motorhaubenschluss.
- Kofferraumscharniere und -schloss oder Heckklappe.
- Türscharniere.
- Reserveradtragkorbverschluss und -bolzen.

### WARTUNG

#### WASCHEN

Muss regelmässig mit folgenden Vorsichtsmassnahmen durchgeführt werden:

- lackschädigende Mittel vermeiden,
- nicht unter praller Sonne oder bei Frost waschen,
- die Karosserie mit einem Fensterleder abreiben,
- bei Betrieb auf verschneiten Strassen oder in Meeresnähe den Unterboden der Karosserie und die Radkästen öfters reinigen lassen.

Am Ende des Winters eine komplette Wäsche des Unterbodens der Karosserie und der Radkästen vornehmen. Die Karosserie und die Teppiche trocknen lassen, um jegliche Feuchtigkeit zu vermeiden.

**Anmerkung:** Es soll vermieden werden, das Fahrzeug an einem ungelüfteten und überhitzten Ort zu parken.

## CARROZZERIA

### LUBRIFICAZIONE

CON: **ESSO HANDY OIL**

Periodicità: 7 500 km

- Gancio di sicurezza del cofano.
- Cerniere del cofano e dell'asta di sostegno.
- Guide scorrevoli del tetto apribile.
- Sede di bloccaggio del cofano.
- Cerniere e serratura del bagagliaio o dello sportello POST.
- Cerniere delle porte.
- Chivistello e perni del portaruota di scorta.

### MANUTENZIONE

#### LAVAGGIO

Da realizzare regolarmente usando le seguenti precauzioni:

- evitare gli agenti corrosivi,
- non lavare in pieno sole o in periodi di gelo,
- asciugare la carrozzeria con una pelle di camoscio,
- in caso di utilizzazione su strade innevate o per clima marittimo, far lavare frequentemente il fondo-scocca e i passaruota.

Alla fine dell'inverno, prevedere un lavaggio completo del fondo-scocca e dei passaruota. Far asciugare la carrozzeria e i tappeti per eliminare tutta l'umidità.

**Nota:** Evitare di parcheggiare la vettura in un luogo non ventilato e surriscaldato.

## CARROSSERIE

### SMERING

met: **ESSO HANDY OIL**

Elke: 7 500 km

- Veiligheidshaak van motorkap.
- Scharnieren van motorkap en steun.
- Schuifdakgeleiders.
- Vergrendeling van de motorkap.
- Scharnieren en sloten van kofferdeksel of achterklep.
- Portierscharnieren.
- Vergrendeling en draaipunten van het reservewielrek.

### ONDERHOUD

#### WASSEN

Dit moet regelmatig gebeuren en neem hierbij de volgende voorzorgsmaatregelen:

- vermijd schadelijke middelen,
- niet wassen in de volle zon of tijdens vorst,
- droog de carrosserie af met een zeem,
- indien men op besneeuwde wegen of in een zeeklimaat, rijdt moeten de onderzijde en de wielkasten regelmatig schoongespoten worden.

Aan het einde van de winter moeten de onderzijde en de wielkasten schoongemaakt worden.

Laat de carrosserie en de vloerbedekking in de auto goed drogen.

**Opmerking:** Vermijd het parkeren van de auto in een niegeventileerde of te warme ruimte.

# peugeot504.info

## PROTECTION

Pour conserver la carrosserie de la voiture en bon état (en particulier pour protéger les éléments de structure contre la corrosion), il est nécessaire de renouveler périodiquement la protection des corps creux.

- Si les revêtements protecteurs (dessus et dessous de caisse) ont été détériorés, faire effectuer les retouches nécessaires le plus tôt possible.

- Le respect de ces préconisations conditionne la durée de vie de votre véhicule. A cet effet, nous vous conseillons de vous adresser à l'un de nos représentants.

## NETTOYAGE DES GARNITURES

**Drap:** avec des « mousses plastiques sèches » vendues dans le commerce.

**Simili et tissus de pavillon:** avec de l'eau tiède savonneuse.

**Ceinture de sécurité:** exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques. Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reteintes.

L'enrouleur ne nécessite aucun entretien particulier et ne doit jamais être démonté.

## SCHUTZMASSNAHMEN

Um die Karosserie des Fahrzeuges in gutem Zustand zu halten (insbesondere um die zusammengebauten Teile gegen Rost zu schützen), ist es erforderlich, den Hohlraumschutz von Zeit zu Zeit zu erneuern.

- Wenn die Schutzüberzüge beschädigt wurden (Karosserieoberseite und Unterboden), die erforderlichen Ausbesserungen so bald wie möglich vornehmen lassen.

- Die Lebensdauer Ihres Fahrzeuges hängt entscheidend von der Beachtung dieser Empfehlungen ab. Deshalb raten wir Ihnen, sich an einen unserer Vertreter zu wenden.

## REINIGUNG DER ÜBERZÜGE

**Stoff:** mit handelsüblichem « Trockenschäum ».

**Kunststoffe und Stoff des Daches** mit lauwarmer Seifenwasser.

**Sicherheitsgurte:** nur mit lauwarmer Seifenwasser; nicht mit den Metallteilen in Berührung kommen. Lösungs-, Schleif- oder chemische Mittel dürfen grundsätzlich nicht verwendet werden.

Die Gurte dürfen weder ge- noch entfärbt werden.

Die Aufrollautomatik erfordert keine besondere Wartung und darf unter keinen Umständen ausgebaut werden.

## PROTEZIONE

Per conservare la carrozzeria della vettura in buono stato (in particolare per proteggere gli elementi di struttura contro la corrosione), è necessario rinnovare periodicamente la protezione dei corpi cavi.

- Se i rivestimenti protettori (fondo interno e fondo esterno di scocca) sono stati deteriorati, far effettuare i ritocchi necessari al più presto.

- Il rispetto di queste raccomandazioni condiziona la durata del Vostro veicolo. A questo scopo, Vi consigliamo di indirizzarVi ad uno dei nostri rappresentanti.

## PULIZIA DEI RIVESTIMENTI

**Panno:** con « schiume plastiche secche » disponibili in commercio.

**Similpelle e tessuti del padiglione:** con acqua tiepida saponata.

**Cinture di sicurezza:** esclusivamente con acqua tiepida saponata, evitando le parti metalliche. I detergenti e i prodotti abrasivi o chimici non devono essere impiegati in nessun caso.

Le cinghie non devono essere né scolorate né ritinte.

L'avvolgitore non richiede nessuna manutenzione particolare e non deve essere smontato.

## BESCHERMING

Om de carrosserie te beschermen en in een goede staat te houden (in het bijzonder om de carrosserie-delen tegen roestvorming te beschermen) is het noodzakelijk regelmatig de holle ruimten opnieuw te behandelen.

- Indien de bescherm laag zowel op als aan de onderzijde van de carrosserie beschadigd is, laat deze dan zo snel mogelijk bijwerken.

- Indien u deze voorzorgen neemt, zal dit de levensduur van uw auto gunstig beïnvloeden. Wij adviseren u een en ander met uw dealer op te nemen.

## HET SCHOONMAKEN VAN DE BEKLEDING

**Stof:** met « droog-schuim » middelen in de winkel verkrijgbaar.

**Kunstleer en kunststof:** met lauwwater.

**Veiligheids gordels:** uitsluitend met lauwwater, waarbij de metalen delen niet geraakt mogen worden. In geen geval mogen reinigings-, schuur- of chemische middelen worden gebruikt.

De riemen mogen noch gebleekt, noch geveerd worden.

Het oprolmechanisme heeft geen enkel speciaal onderhoud nodig en mag nooit gedemonteerd worden.

# peugeot504.info

## PNEUMATIQUES

• Pressions à froid (en bars).

TYPES	DIMENSIONS	MARQUES	AV	AR
Berline	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiale	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V10 renforcé Uniroyal R. 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V10S renforcé Uniroyal R. 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]

(1) Pour roulage prolongé à grande vitesse, ajouter 0,2 bar.

[ ] Pour roulage prolongé à vide.

\* sauf pour Allemagne.

## BOITE AUTOMATIQUE

### Remorquage caravane ou remorque à bateau

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau, dans la limite de 1300 k (1500 kg avec Familiale ou Break), ne pas dépasser 80 km/h).

Vidange normale tous les 45000 km ou 2 ans.  
Utilisation intensive, vidange tous les 22500 km.

### Remorquage de la voiture

Mettre le levier sur N. Vitesse maxi 50 km/h.

Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.

Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

## REIFEN

• Druckwerte in kaltem Zustand (in bar).

TYP	GRÖSSE	MARKE	VORNE	HINTEN
Limousine	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiale	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX verstärkt Kléber V10 verstärkt Uniroyal R. 180 verstärkt Dunlop SP4 verstärkt	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX verstärkt Kléber V10S verstärkt Uniroyal R. 180 verstärkt Dunlop SP4 verstärkt	1,6	3,2 [2,5]

(1) Bei vorwiegend hohen Geschwindigkeiten um 0,2 bar erhöhen.

[ ] Für längere Fahrten im Leerzustand.

\* ausser Deutschland.

Reifennachrüstung, siehe Seite 66.

## AUTOMATISCHES GETRIEBE

### Ziehen eines Wohnwagens oder Bootes.

Zum Ziehen eines Wohnwagens oder Bootes bis max. 1300 kg (1500 kg mit Familiale oder Break), 80 km/h nicht überschreiten.

Normaler Ölwechsel alle 45000 km oder 2 Jahre.  
Bei intensivem Betrieb, alle 22500 km

### Abschleppen des Fahrzeuges.

Den Schalthebel auf N stellen, Höchstgeschwindigkeit 50 km/h.

Bei mehr als 40 km Abschleppstrecke 1 Liter Öl DEXRON B 10... in das Wechselgetriebe begeben.

Nach Reparatur den Ölstand kontrollieren.

ANMERKUNG : bei Ölverlust am Wechselgetriebe aufgrund einer Beschädigung des Getriebegehäuses das Fahrzeug mit angehobenem Heckteil abschleppen lassen.

## peugeot504.info

### PNEUMATICI

- Pressioni a freddo (in bar).

TIPI	DIMENSIONI	MARCA	ANT	POST
Berlina	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiare	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX rinforzato Kléber V10 rinforzato Uniroyal R. 180 rinforzato Dunlop SP4 rinforzato	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX rinforzato Kléber V10 S rinforzato Uniroyal R. 180 rinforzato Dunlop SP4 rinforzato	1,6	3,2 [2,5]

(1) Per marcia prolungata a grande velocità, aggiungere 0,2 bar.

[ ] Per marcia prolungata a vuoto.

\* eccetto per Germania.

### CAMBIO AUTOMATICO

#### Traino caravan o rimorchi per battelli

Per trainare una caravan o un rimorchio per battelli nel limite di 1300 kg (1500 kg con Familiare o Break), non superare 80 km/h.

**Cambio normale** ogni 45000 km o 2 anni.

Ogni 22500 km in caso di uso intenso.

#### Traino della vettura

Disporre la leva sulla posizione N. Velocità massima 50 km/h.

Per una distanza superiore a 40 km, aggiungere 1 litro di olio DEXRON B 10... nel cambio.

Dopo la riparazione, controllare il livello.

NOTA : in caso di perdita di olio da cambio, provocata dalla rottura del carter, rimorchiare il veicolo sollevandolo posteriormente.

### BANDEN

- Spanning in koude toestand (in bar).

TYPE	BANDENMAAT	MERK	VOOR	ACHTER
Sedan	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V10 GT	1,6 (1)	1,9 (1,9)
Familiare	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX versterkt Kléber V10 versterkt Uniroyal R. 180 versterkt Dunlop SP4 versterkt	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX versterkt Kléber V10 S versterkt Uniroyal R. 180 versterkt Dunlop SP4 versterkt	1,6	3,2 [2,5]

(1) Voor lange ritten met grote snelheid, de bandenspanning verhogen met 0,2 bars.

[ ] Bij veelvuldig gebruik in onbelaste toestand.

\* niet voor Duitsland.

### AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

#### Trekken van caravan of boot-trailor.

Het trekken van een caravan of van een boot-trailor is alleen toegestaan tot max. aanhangergewicht van 1300 kg (1500 kg met Familiare of Break) rijd niet harder dan 80 km/u.

**Normaal verversen** elke 45000 km of 2 jaar.

Verversen elke 22500 km onder zware bedrijfs omstandigheden.

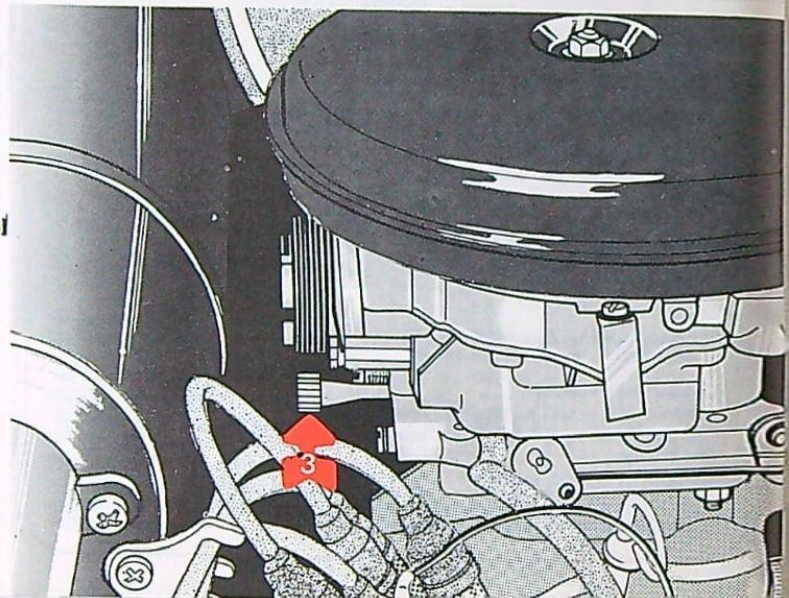
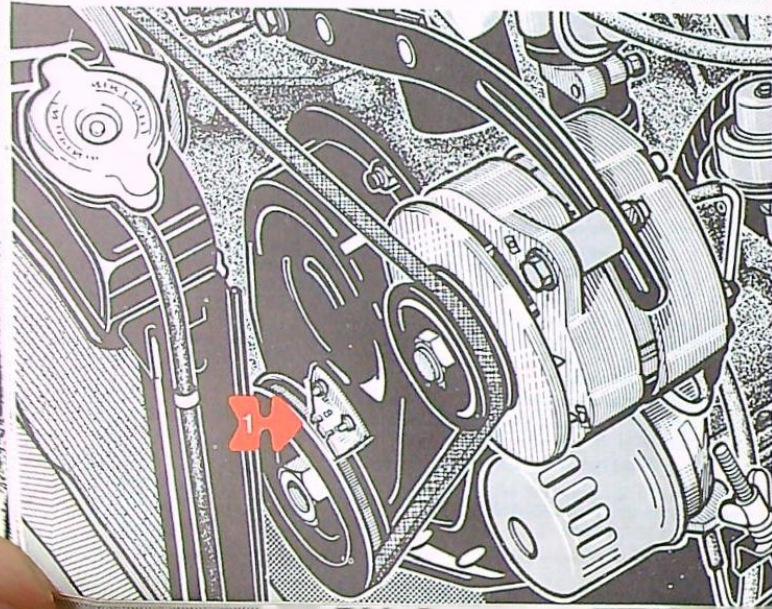
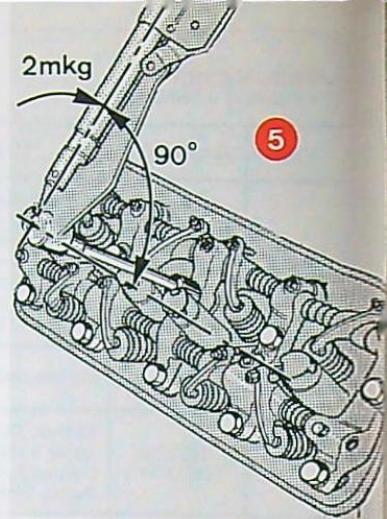
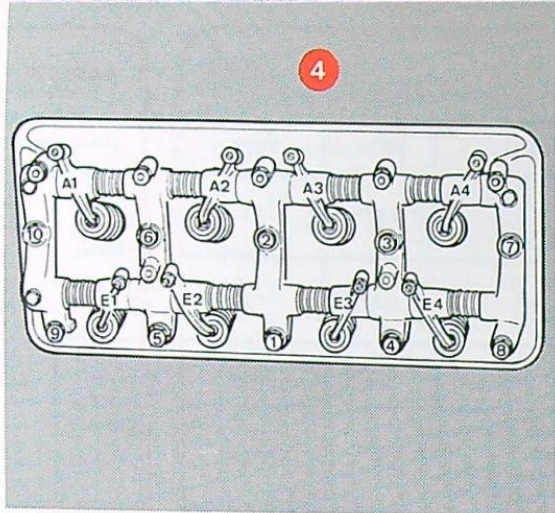
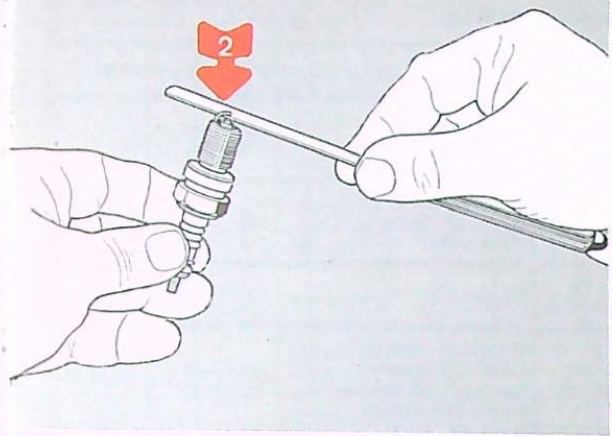
#### Slepen van de wagen.

Zet de selectiehandel in stand N. Max. snelheid 50 km/u.

Voor een afstand groter dan 40 km, in de versnellingsbak 1 liter olie DEXRON B 10... bijvullen.

Na een reparatie het niveau opnieuw controleren.

OPMERKING : in geval van oliëkage van de bak moet de wagen gesleept worden met de achterwielen van de grond om vernieling van de versnellingsbak te voorkomen.



## RÉGLAGES

### Allumage.

- 1 - Avance allumage: 8°.  
Angle de camres:  $57 \pm 2^\circ$  correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

### Bougies.

- 2 - Ecartement électrodes: 0,6 mm.

### Ralenti. Carburateur\*

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à richesse constante, répondant aux normes antipollution en vigueur.

Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti:

- Tourner la vis 3 pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 t/rmn.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butées de papillon sont munies de dispositifs d'inviolabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un opérateur professionnel susceptible de garantir une teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5%.

### Culasse.

Serrage angulaire:  
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 4 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.

- 5 - Desserrer la vis  
La serrer à 2 m.kg  
Continuer le serrage sur 90°.

### Culbuteurs.

- Jeu aux soupapes:  
• Admission: 0,10 mm.  
• Echappement: 0,25 mm.

### Ventilateur débrayable

(pour certains pays)  
Réglage de l'entrefer: 0,35 mm.

- \* Pour injection, s'adresser au représentant Peugeot.

## EINSTELLUNGEN

### Zündung.

- 1 - Vorzündung: 8°.  
Schliesswinkel:  $57 \pm 2^\circ$  entspricht einem Abstand der Unterbrecherkontakte von 0,4 mm.

### Zündkerzen.

- 2 - Elektrodenabstand: 0,6 mm.

### Leerlauf. Vergaser\*

Der Vergaser besitzt ein Leerlaufsystem mit unstellbarer konstanter Gemischzubereitung, das den gültigen Abgasbestimmungen entspricht.

Lediglich die Leerlaufdrehzahl kann eingestellt werden:

- Die Schraube 3 zum Einstellen der Drehzahl auf 900 bis 950 U/min. drehen.

Eine Veränderung der anderen Einstellungen ist verboten. Daher sind die LeerlaufEinstellschraube und die LeerlaufGemischregulierschraube mit Sperrvorrichtungen versehen, die intakt bleiben müssen. Sie können bei Abgaskontrollen von der Polizei geprüft werden.

Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen dürfen diese Einstellungen nur von Fachkräften verändert werden, die einen Kohlenstoffmonoxidgehalt von höchstens 4,5% in den Abgasen gewährleisten können.

### Zylinderkopf

Anziehen nach Winkelangabe:  
Im Peugeot-Händlernetz wird dieser Arbeitsgang mittels eines Spezialwerkzeugs ausgeführt.

- 4 - Zum Anziehen Schraube für Schraube in nebenstehender Reihenfolge vorgehen.

- 5 - Die Schraube lösen.  
Dann mit 2 m.kg anziehen.  
Um 90° weiter anziehen.

### Kipphebel.

- Ventilspiel.  
• Einlass: 0,10 mm.  
• Auslass: 0,25 mm.

### Auskuppelbarer Ventilator

(für bestimmte Länder)  
Einstellung des Ankerabstandes: 0,35 mm.

- \* Bei Einspritzern den Peugeot-Vertreter aufsuchen.

## REGOLAZIONI

### Accensione.

- 1 - Anticipo all'accensione: 8°.  
Angolo di camma:  $57 \pm 2^\circ$  corrispondente ad una distanza dei contatti di 0,4 mm.

### Candele.

- 2 - Distanza degli elettrodi: 0,6 mm.

### Minimo. Carburatore\*

Il carburatore comporta un dispositivo del minimo ad arricchimento costante non regolabile che soddisfa alle norme antinquinamento in vigore.

La sola regolazione che può essere effettuata riguarda il regime del minimo:  
Girare la vite 3 per ottenere un regime compreso tra 900 et 950 giri/min.

Essendo vietato modificare qualsiasi altra regolazione, le viti di arricchimento e di fincorsa della farfalla sono state munite di dispositivi d'interdizione che devono restare intatti in quanto possono essere verificati dai servizi di polizia durante i controlli stradali relativi all'inquinamento.

Secondo la legislazione, queste regolazioni possono essere modificate solo da un operatore specializzato in grado di garantire un tenore in ossido di carbonio dei gas di scarico non superiore al 4,5%.

### Testata.

Serraggio angolare.  
Nella rete Peugeot, questa operazione viene effettuata mediante un attrezzo speciale.

- 4 - Per il riserraggio, procedere una vite dopo l'altra nell'ordine indicato a lato.

- 5 - Allentare la vite  
Stringerla a 2 m.kg  
Continuare il serraggio su 90°.

### Bilancieri.

- Gioco delle valvole.  
• Aspirazione: 0,10 mm.  
• Scarico: 0,25 mm.

### Ventilatore automatico

(per alcuni Paesi)  
Regolazione dell'intraferro: 0,35 mm.

- \* Per iniezione, rivolgersi al rappresentante Peugeot.

## AFSTELLINGEN

### Onsteking.

- 1 - Voorontsteking: 8°.  
Contacthoek:  $57 \pm 2^\circ$  overeenkomende met een contactpuntafstand van 0,4 mm.

### Bougies.

- 2 - Electrodenafstand: 0,6 mm.

### Stationair draaien. Carburateur\*

De carburateur is voorzien van een circuit voor een constant C.O. gehalte bij stationair draaien, waaraan niet gesteld mag worden en voldoet aan de geldende normen t.o.v. de luchtverontreiniging.

Alleen het stationair toerental kan gesteld worden en geschiedt als volgt:

- Verdraai de stelschroef 3 om een toerental te verkrijgen van 900 à 950 omw/min.

Elke andere afstelling is verboden en daarom zij de C.O. schroef en de aanslagbout van de gasklep verzegeld, welke zegels niet verbroken mogen worden. Bij een evt. politiecontrole worden de zegels eveneens gecontroleerd.

Het is volgens deze wet, alleen aan specialisten toegestaan de afstelling te wijzigen, teneinde een C.O. gehalte van minder dan 4,5% te garanderen.

### Cilinderkop.

Aanhalen.  
In het Peugeot-dealernet worden deze werkzaamheden met behulp van speciaal gereedschap uitgevoerd.

- 4 - Ga bij het aanhalen bout voor bout te werk, zoals hiernaast aangegeven.

- 5 - Draai de bout los  
Haal hem aan tot 2 m.kg  
Vervolgens met aanhalen tot 90°.

### Kleptuimelaars.

- Kleppenspel.  
• Inlaat: 0,10 mm.  
• Uitlaat: 0,25 mm.

Automatisch in- en uitschakelende ventilator (in sommige landen)  
Afstelling van de luchtspleet: 0,35 mm.

- \* Voor een injectie dient men zich tot een Peugeot-dealer te wenden.

# peugeot504.info

## CARACTÉRISTIQUES

Type	Carbu.	TI	Familiale	Break
	boîte manuelle .....	A 11	A 12	F 11
boîte automatique .....	A 13	A 14	F 13	D 13

	11 CV			
Puissance fiscale (France) .....	11 CV			
Nombre de places .....	5		7	5
Poids en ordre de marche .....	1230 kg		1330 kg	
Poids maxi autorisé en charge* ..	1710 kg		1970 kg	
Poids total roulant autorisé (PTR)	2810 kg		3270 kg	
Capacité maxi de remorquage*				
- remorque non freinée .....	615 kg		665 kg	
- remorque freinée (dans la limite du PTR) .....	1300 kg		1500 kg	
Vitesse maximum de remorquage* .....		80 km/h		
Charge maxi sur la galerie .....	50 kg		75 kg	
Charge utile .....			640 kg	

\* Valeurs homologuées en France.

### Particularités : Belgique

Capacité maxi de remorquage ..	1100 kg		1300 kg	
--------------------------------	---------	--	---------	--

### Prise de diagnostic

Certains modèles sont équipés d'un dispositif électronique relié à une prise de diagnostic pour faciliter les opérations de réglage et de contrôle du circuit d'allumage.

## TECHNISCHE DATEN

Typ	Vergaser	TI	Familiale	Break
	mechanisches Getriebe ..	A 11	A 12	F 11
automatisches Getriebe ..	A 13	A 14	F 13	D 13

	11 PS			
Steuer-PS (Frankreich) .....	11 PS			
Anzahl der Sitzplätze .....	5		7	5
Gewicht in fahrbereitem Zustand .....	1230 kg		1330 kg	
Höchstzulässiges Gesamtgewicht bei Belastung* .....	1710 kg		1970 kg	
Höchstzulässiges Gesamtgewicht mit Anhänger (HGA) ...	2810 kg		3270 kg	
Maximales Anhängervermögen*				
- mit nichtgebremstem Anhänger .....	615 kg		665 kg	
- mit gebremstem Anhänger (in den Grenzen des HGA) ....	1300 kg		1500 kg	
Höchstgeschwindigkeit mit Anhänger* .....		80 km/h		
Höchstgewicht auf Dachgepäckträger .....	50 kg		75 kg	
Nutzlast .....			640 kg	

\* Für Frankreich gültige Werte.

### Besonderheiten für Deutschland :

Anhängervermögen :

A11/A12 :	1100 kg bei 12% - 1400 kg bei 10,5%
A13/A14 :	1100 kg bei 17% - 1400 kg bei 16%
F11/D11 :	1200 kg bei 12% - 1400 kg bei 11%
D13 :	1300 kg bei 12% - 1400 kg bei 13%

### Diagnosesteckanschluss

Einige Fahrzeuge sind mit einem Diagnosesteckanschluss versehen, um die Prüfung der Zündanlage zu erleichtern.



## CARATTERISTICHE

	Carbur.	TI	Familiare	Break	
Tipo {	cambio meccanico .....	A 11	A 12	F 11	D 11
	cambio automatico .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Potenza fiscale (Francia) .....	11 CV				
Numero di posti .....	5		7   5		
Peso in ordine di marcia .....	1230 kg		1330 kg		
Peso totale autorizzato a pieno carico* .....	1710 kg		1970 kg		
Peso totale viaggiante autorizzato (PTV) .....	2810 kg		3270 kg		
Capacità massima di traino*					
- rimorchio senza freni .....	615 kg		665 kg		
- rimorchio con freni (nel limite del PTV) .....	1300 kg		1500 kg		
Velocità massima con rimorchio* .....	80 km/h				
Carico massimo sul portabagagli .....	50 kg		75 kg		
Carico utile .....			640 kg		

\* Valori omologati in Francia.

### Presenza per diagnosi

Alcuni modelli sono equipaggiati con un dispositivo elettronico collegato ad una presa per diagnosi allo scopo di facilitare le operazioni di regolazione e di controllo del circuito di accensione.

## ALGEMENE GEGEVENS

	Benz.	TI	Familiare	Break	
Type {	handgesch. versn. bak ..	A 11	A 12	F 11	D 11
	automat. versn. bak .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Fiscaal vermogen (Frankrijk) .....	11 CV				
Aantal zitplaatsen .....	5		7   5		
Rijklar gewicht .....	1230 kg		1330 kg		
Max. toelaatbaar gewicht* .....	1710 kg		1970 kg		
Max. treingewicht .....	2810 kg		3270 kg		
Max. aanhangergewicht*					
- ongeremd .....	615 kg		665 kg		
- geremd .....	1300 kg		1500 kg		
Max. snelheid met aanhanger ..	80 km/u				
Max. belasting imperiaal .....	50 kg		75 kg		
Laadvermogen .....			640 kg		

\* Toegestane waarden in Frankrijk.

### Bijzonderheden : België

Max. aanhangergewicht .....	1100 kg		1300 kg
-----------------------------	---------	--	---------

### Diagnose aansluiting

Sommige modellen zijn uitgevoerd met een elektronische inrichting welke is verbonden met een diagnose aansluiting, om het controleren en afstellen van het ontstekings circuit te vereenvoudigen.

# peugeot504.info

A 12	A 11	F 11	D 11
------	------	------	------

Moteur 4 cylindres ...	107 (XN2)		106 (XN1)
Incliné vers la droite ...			à 45°
Alésage X course ...			88 x 81 mm
Cylindrée ...			1971 cm <sup>3</sup>
Rapport volumétrique ...			8,8/1
Arbre à cames ...			latéral
Ordre d'allumage ...			1-3-4-2
Allumeur (courbe) ...	M 95		M 78
	AC 42 XLS		AC 42 XLS
Bougies {			Marchal GT 34.5H
	Champion N6Y		Champion N9Y
Carburateur ...			Zénith 35/40 INAT ou Solex 32/35 TMIMA
Pompe d'injection ...	Kugelfischer		
Injecteurs ...	DLO 20B		
Filtre à huile ...			Easy change
Refroidissement par eau			7,8 dm <sup>3</sup>
Ventilateur ...			débrayable
Embrayage ...			à diaphragme
Commande ...			hydraulique
Boîte 4 vitesses ...			synchronisées
Commande ...	au plancher		sous le volant
Train AV			
Pincement ...			3 ± 1 mm
Carrossage ...			0° 38'
Train AR			
Pont hypoïde ...	suspendu		non suspendu, rigide

A 12	A 11	F 11	D 11
------	------	------	------

4-Zylinder-Motor ...	107 (XN2)		106 (XN1)
Nach rechts geneigt ...			um 45°
Bohrung X Hub ...			88 x 81 mm
Hubraum ...			1971 cm <sup>3</sup>
Verdichtungsverhältnis			8,8/1
Nockenwelle ...			seitlich
Zündfolge ...			1-3-4-2
Zündverteiler (Kurve) ...	M 95		M 78
	AC 42 XLS		AC 42 XLS
Zündkerzen {			Marchal GT 34.5H
	Champion N6Y		Champion N9Y
Vergaser ...			Zénith 35/40 INAT oder Solex 32/35 TMIMA
Einspritzpumpe ...	Kugelfischer		
Einspritzventile ...	DLO 20B		
Ölfilter ...			Easy Change
Wasserkühlung ...			7,8 dm <sup>3</sup>
Ventilator ...			auskuppelbar
Kupplung ...			Scheibenfederkupplung
Betätigung ...			hydraulisch
4-Gang-Getriebe ...			vollsynchronisiert
Betätigung ...	Knüppelschaltung		Lenkradschaltung
Vorderachse			
Vorspur ...			3 ± 1 mm
Radsturz ...			0° 38'
Hinterachse			
Hypoidgetriebe ...	aufgehängt		nicht aufgehängt, starr

# peugeot504.info

A 12	A 11	F 11	D 11
------	------	------	------

<b>Motore 4 cilindri</b> .....	107 (XN2)	106 (XN1)
Inclinato verso destra ..		a 45°
Alesaggio X corsa .....		88 x 81 mm
Cilindrata .....		1971 cm <sup>3</sup>
Rapporto volumetrico ..		8,8/1
Albero a camme .....		laterale
Ordine d'accensione ...		1-3-4-2
Spinterogeno (curva) ..	M 95	M 78
	AC42 XLS	AC42 XLS
Candele } .....		Marchal GT 34.5H
	Champion N6Y	Champion N9Y
Carburatore .....		Zénith 35/40 INAT o Solex 32/35 TMIMA
Pompa d'iniezione .....	Kugelfischer	
Iniettori .....	DLO 20B	
Filtro dell'olio .....		Easy Change
Raffreddamento ad acqua		7,8 dm <sup>3</sup>
Ventilatore .....		automatico
<b>Frizione</b> .....		a diaframma
Comando .....		idraulico
<b>Cambio a 4 marce</b> ...		
Comando .....	al pavimento	sotto il volante
<b>Avantreno</b>		
Convergenza .....		3 ± 1 mm
Campanatura .....		0°38'
<b>Retroreno</b>		
Ponte ipoidi .....	sosposo	non sospeso, rigido

A 12	A 11	F 11	D 11
------	------	------	------

<b>4-cilinder motor</b> .....	107 (XN2)	106 (XN1)
Naar rechts gekanteld ..		(45°)
Boring X slag .....		88 x 81 mm
Cilinderinhoud .....		1971 cm <sup>3</sup>
Compressieverhouding		8,8/1
Nokkenas .....		zijdelings
Ontstekingsvolgorde ..		1-3-4-2
Stroomverdelers (curve)	M 95	M 78
	AC42 XLS	AC42 XLS
Bougies } .....		Marchal GT 34.5H
	Champion N6Y	Champion N9Y
Carburateur .....		Zénith 35/40 INAT of Solex 32/35 TMIMA
Injectiepomp .....	Kugelfischer	
Verstuivers .....	DLO 20B	
Oliefilter .....		Easy Change
Waterkoeling .....		7,8 dm <sup>3</sup>
Ventilator .....		autom. in-en uitschakelend
<b>Koppeling</b> .....		met diafragma
Bediening .....		hydraulisch
<b>4-Versnellingsbak</b> ...		
Bediening .....	vloerschakeling	stuurschakeling
<b>Voortrein</b>		
Toespoor .....		3 ± 1 mm
Wielvlucht .....		0°38'
<b>Achtertrein</b>		
Hypoïde achterbrug ...	onafhankelijke	starre

# peugeot504.info

	A 12	A 11	F 11	D 11
--	------	------	------	------

**Direction** ..... à crémaillère

Rayon de braquage hors tout ..... 5,45 m ..... 5,70

**Freins**

AV ..... à disques

AR ..... à disques | à tambours

Commandes :

- au pied ..... hydraulique

- à main ..... par câbles sur roues AR

**Suspension**

AV ..... roues indépendantes

AR ..... ressorts hélicoïdaux et barre antidévers

Amortisseurs ..... télescopiques

## Pneumatiques

(Voir p. 58)

## Electricité

Batterie ..... 12 V - 45 Ah\*

Alternateur ..... 500 W\*

\* Pour certains pays ..... 60 Ah - 750 W

## Capacité - Organes

Moteur		4 l	
Boîte de vitesses manuelle		1,150 l	
Pont AR	1,550 l		1,600 l
Réservoir carburant	56 l		60 l
Réservoir lave-vitre		1,500 l	
Circuit de refroidissement		7,800 l	
Volume total du coffre	546 dm <sup>3</sup>		
Volume utile (valises)	421 dm <sup>3</sup>		
Dégagement volet AR			1,05 x 0,80 m
Longueur utile au plancher			0,69/1,20 1,41/1,93

	A 12	A 11	F 11	D 11
--	------	------	------	------

**Lenkung** ..... mit Zahnstange

Kleinster Wendekreisradius ..... 5,45 m ..... 5,70 m

**Bremsen**

Vorne ..... Scheibenbremsen

Hinten ..... Scheibenbremsen | Trommelbremsen

Betätigung :

- Fußbremse ..... hydraulisch

- Handbremse ..... über Seilzüge auf die Hinterräder wirkend

## Radaufhängung

Vorne ..... Einzelradaufhängung

Hinten ..... Schraubenfedern und Drehstab

Stossdämpfer ..... teleskopisch

## Reifennachrüstung für Deutschland : 504 Limousine GL - TI

Reifen	Felgen	
185 x 14	5" oder 5 1/2	nur Schneeketten hinten
185/70 x 14	5 1/2	nur Schneeketten hinten
195/70 x 14	5 1/2	ohne Schneeketten.

## Elektrische Anlage

Batterie ..... 12 V - 45 Ah\*

Lichtmaschine ..... 500 W\*

\* Für bestimmte Länder ..... 60 Ah - 750 W

## Füllmenge - Organe

Motor		4 l	
Wechselgetriebe		1,150 l	
Hinterachsgetriebe	1,550 l		1,600 l
Benzintank	56 l		60 l
Scheibenwaschbehälter		1,500 l	
Kühlsystem		7,800 l	
Kofferraumgesamtvolumen	546 dm <sup>3</sup>		
Nutzvolumen (Koffer)	421 dm <sup>3</sup>		
Hecktüröffnung			1,05 x 0,80 m
Ladeflächennutzlänge			0,69/1,20 1,41/1,93

# peugeot504.info

	A 12	A 11	F 11	D 11
--	------	------	------	------

<b>Sterzo</b> .....	a cremagliera			
Raggio di sterzata fuori tutto	5,45 m			5,70 m
<b>Freni</b>	a disco			
ANT .....	a disco		a tamburo	
POST .....	a disco			
Comandi :	idraulico			
- a pedale .....	mediante cavi sulle ruote POST			
- a mano .....				

## Sospensioni

ANT .....	ruote indipendenti			
POST .....	molle elicoidali e barra antirollio			
Ammortizzatori .....	telescopici			

## Pneumatici

(vedere pag. 59).

## Elettricità

Batteria .....	12 V - 45 Ah*			
Alternatore .....	500 W*			
* Per alcuni Paesi .....	60 Ah - 750 W			

## Capacità degli organi

Motore .....	4 l			
Scatola del cambio .....	1,150 l			
Ponte POST .....	1,550 l		1,600 l	
Serbatoio benzina .....	56 l		60 l	
Serbatoio lavavetro .....	1,500 l			
Circuito di raffreddamento .....	7,800 l			
Volume totale del bagagliaio .....	546 dm <sup>3</sup>			
Volume utile (valigie) .....	421 dm <sup>3</sup>			
Apertura sportello POST .....	1,05 x 0,80 m			
Lunghezza utile al pavimento .....	0,69/1,20		1,41/1,93	

	A 12	A 11	F 11	D 11
--	------	------	------	------

<b>Stuurinrichting</b> .....	met tandheugel			
Draaistraal tussen muren	5,45 m			5,70
<b>Remmen</b>	schijven			
Vóór .....	schijven		trommels	
Achter .....	schijven			
Bediening :	hydraulisch			
- voetrem .....	via kabels op de achterwielen			
- handrem .....				

## Vering

Vóór .....	onafhankelijk			
Achter .....	schroefveren en stabilisatorstang			
Schokbrekers .....	telescopisch			

## Banden

(Zie blz. 59).

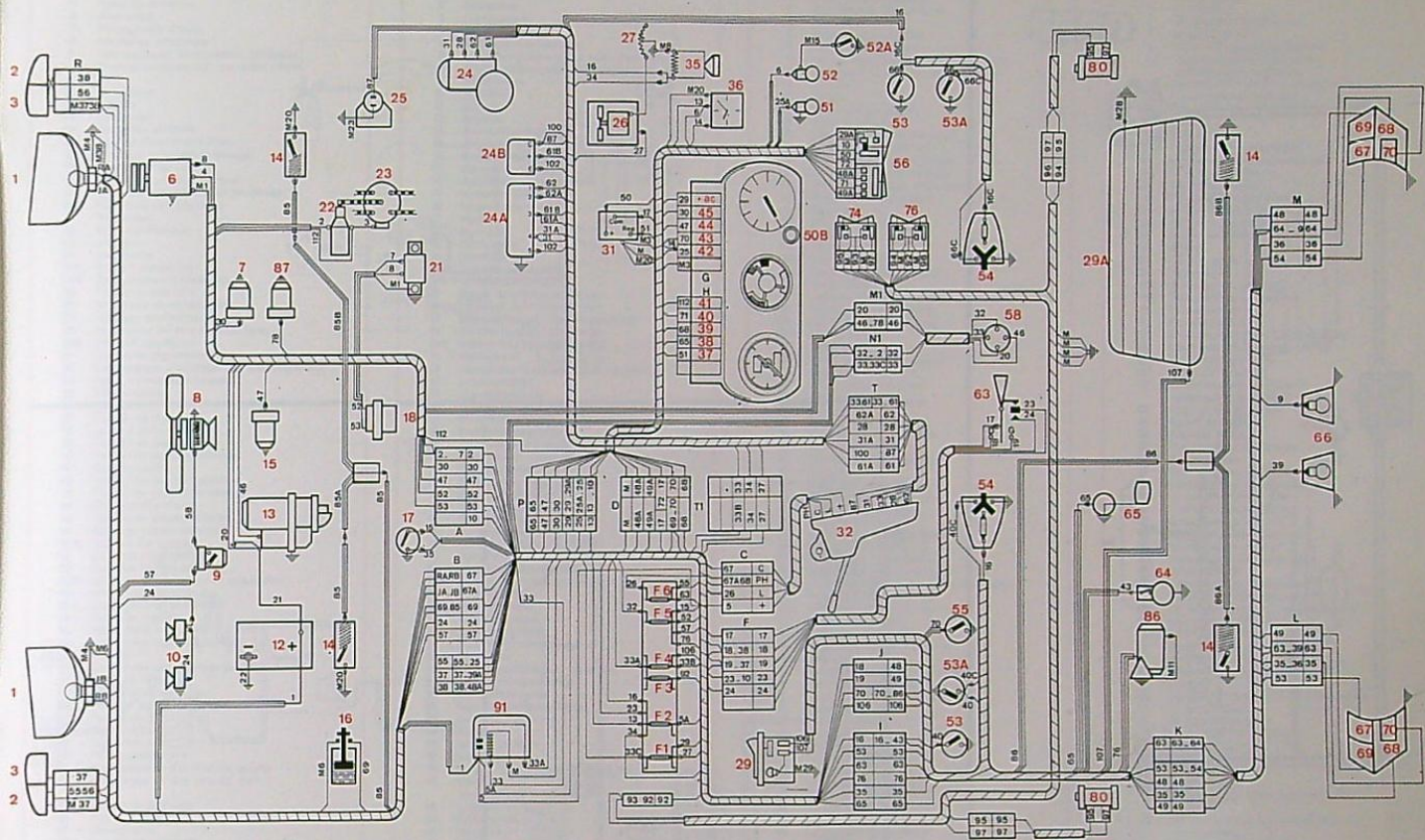
## Elektriciteit

Accu .....	12 V - 45 Au*			
Wisselstroomgenerator .....	500 W*			
* Voor bep. landen .....	60 Ah - 750 W			

## Inhouden

Motor .....	4 l			
Versnellingsbak .....	1,150 l			
Achterbrug .....	1,550 l		1,600 l	
Benzinetank .....	56 l		60 l	
Ruitesproeierreservoir .....	1,500 l			
Koelsysteem .....	7,800 l			
Bagageruimte .....	546 dm <sup>3</sup>			
Nuttige inhoud (koffers) ...	421 dm <sup>3</sup>			
Opening van de achterklep ..	1,05 x 0,80 m			
Nuttige lengte van de laadvloer .....	0,69/1,20		1,41/1,93	









# peugeot 504.info

## SISTEMA ELETTRICO

- 1 - Projecteur.
- 2 - Clignotant AV.
- 3 - Feu de position AV.
- 4 - Répétiteur de clignotants.
- 5 - Relais de démarreur.
- 6 - Alternateur.
- 7 - Manoccontact d'hulle.
- 8 - Ventilateur débrayable.
- 9 - Thermocontact de ventilateur débrayable.
- 9B - Thermocontact de V.D. sur circuit d'hulle.
- 10 - Avertisseur.
- 12 - Batterie.
- 13 - Démarreur.
- 14 - Plaquettes de freins.
- 15 - Prise de thermomètre d'eau.
- 16 - Réservoir de liquide de freinage.
- 17 - Interrupteur de stop.
- 18 - Interrupteur de feux de recul.
- 19 - Interrupteur de sécurité de démarrage.
- 20 - Résistance de carburateur.
- 21 - Régulateur.
- 22 - Bobine d'allumage.
- 23 - Allumeur.
- 24 - Essuie-vitre.
- 24A - Relais d'essuie-vitre.
- 24B - Temporisateur d'essuie-vitre.
- 25 - Pompe de lave-vitre.
- 26 - Ventilateur de climatisation.
- 27 - Rhéostat de climatisation.
- 29 - Interrupteur de vitre AR chauffante.
- 29A - Vitre AR chauffante.
- 31 - Central de clignotement.
- 32 - Commutateur d'éclairage-essuie-vitre/lave-vitre.
- 33 - Relais d'avertisseur lumineux.
- 35 - Allume-cigares.
- 36 - Monte.
- 37 - Témoin de clignotants.
- 38 - Jauge à carburant.
- 39 - Témoin de phares.
- 40 - Témoin de signal de détresse.
- 41 - Compte-tours.
- 42 - Témoin de feux de position.
- 43 - Témoin de sécurité de freinage.
- 44 - Thermomètre d'eau.
- 45 - Témoin de pression d'hulle.
- 50 - Eclairage tableau de bord.
- 50A - Tableau des vitesses.
- 51 - Eclairage climatisation.
- 52 - Eclairage de vide-poches.
- 52A - Interrupteur d'éclairage de vide-poches.
- 53 - Interrupteur de porte AV.
- 53A - Interrupteur de porte AR.
- 54 - Eclairage intérieur.
- 55 - Interrupteur frein à main.
- 56 - Interrupteur signal de détresse.
- 58 - Antivol.
- 63 - Commande clignotants et avertisseurs.
- 64 - Eclairage du frein.
- 65 - Transmetteur de jauge.
- 66 - Eclairage plaque de police.
- 67 - Feu de recul.
- 68 - Stop.
- 69 - Clignotant AR.
- 70 - Feu de position AV.
- 74 - Interrupteur de lave-vitre AV gauche.
- 76 - Interrupteur de lave-vitre AV droit.
- 80 - Moteur de lave-vitre.
- 86 - Pompe à essence.
- 87 - Electro valve.
- 90 - Feu AR de brouillard.
- 90A - Interrupteur feux AR de brouillard.
- 91 - Relais.
- 92 - Borne de raccordement.
- F1 à F6 - Fusibles.

## ELEKTRISCHE ANLAGE

- 1 - Scheinwerfer
- 2 - Vorderer Blinklicht
- 3 - Standlicht
- 4 - Seitliches Blinklicht
- 5 - Anlassrelais
- 6 - Lichtmaschine
- 7 - Ölrukschalter
- 8 - Auskuppelbarer Ventilator
- 9 - Warmkontaktschalter des ausk. Ventilators
- 9B - Warmkontaktschalter ausk. Ventilator am Ölsystem
- 10 - Signalhorn
- 12 - Batterie
- 13 - Anlasser
- 14 - Bremsbelagplatten
- 15 - Wasserthermometersanschluss
- 16 - Bremsflüssigkeitsbehälter
- 17 - Bremslichtschalter
- 18 - Rückfahrwarnschalter
- 19 - Anlassperschalter
- 20 - Vergaserverstand
- 21 - Regler
- 22 - Zündspule
- 23 - Zündverteiler
- 24 - Scheibenwischer
- 24A - Scheibenwischerrelais
- 24B - Scheibenwischerrelais
- 25 - Pumpe Scheibenwaschanlage
- 26 - Heizungs-, Belüftungsgebläse
- 27 - Rheostat Heizungs-, Belüftungsanlage
- 29 - Schalter heizbare Heckscheibe
- 29A - Schalter heizbare Heckscheibe
- 31 - Blinkautomat
- 32 - Lichtschalter Scheibenwischer-/waschanlage
- 33 - Lichtuhrenrelais
- 35 - Zigarettenanzünder
- 36 - Zeitzuhr
- 37 - Blinkerkontrollleuchte
- 38 - Kraftstoffstandanzeig.
- 39 - Scheinwerferkontrollleuchte
- 40 - Kontrollleuchte Warnblinkanlage
- 41 - Drehzahlmesser
- 42 - Standlichtkontrollleuchte
- 43 - Bremskontrollleuchte
- 44 - Wasserthermometer
- 45 - Öldruckkontrollleuchte
- 50 - Armaturentafelbeleuchtung
- 50A - Fahrbereichsanzeige
- 51 - Beleuchtung Heizungs-, Belüftungsanlage
- 52 - Handschuhfachbeleuchtung
- 52A - Schalter Handschuhfachbeleuchtung
- 53 - Vorderurschalter
- 53A - Hinterurschalter
- 54 - Innenbeleuchtung
- 55 - Handbremschalter
- 56 - Schalter Warnblinkanlage
- 58 - Lenkschloss
- 63 - Betätigung Blinklichter/Signalhorn
- 64 - Kofferraumbeleuchtung
- 66 - Kraftstoffstandgeber
- 66 - Nummernschildbeleuchtung
- 67 - Rückfahrwarnschalter
- 68 - Bremslicht
- 69 - Hinteres Blinklicht
- 70 - Schlüssellicht
- 74 - Schalter linker vorderer Scheibenheber
- 76 - Schalter rechter vorderer Scheibenheber
- 80 - Scheibenhebermotor
- 86 - Benzinpumpe
- 87 - Elektroventil
- 90 - Nebelrückleuchte
- 91 - Relais
- 92 - Anschlussklemme
- F1 bis F6 - Sicherungen

## IMPIANTO ELETTRICO

- 1 - Projectore
- 2 - Lampeggiatore Ant.
- 3 - Luce di posizione Ant.
- 4 - Ripetitore lampeggiatore
- 5 - Relé motore d'avviamento
- 6 - Alternatore
- 7 - Manoccontacto dell'olio
- 8 - Ventilatore automatico
- 9 - Termoccontacto del ventilatore automatico
- 9B - Termoccontacto V.D. sul circuito dell'olio
- 10 - Avvisatore
- 12 - Batteria
- 13 - Motorino d'avviamento
- 14 - Pastiglie de freni
- 15 - Presa di termometro dell'acqua
- 16 - Serbatoio liquido de freni
- 17 - Interruttore indicatori d'arresto
- 18 - Interruttore fan di retromarcia
- 19 - Interruttore sicurezza d'avviamento
- 20 - Resistenza del carburatore.
- 21 - Regolatore
- 22 - Bobina d'accensione
- 22 - Spinterogeno
- 22 - Terpcristallo
- 24 - Relé terpcristallo
- 24B - Temporizzatore terpcristallo
- 25 - Pompa del lavavetro
- 26 - Ventilatore de climatizzazione
- 27 - Reostato de climatizzazione
- 29 - Interruttore lunotto termico
- 29A - Lunotto termico
- 31 - Centrale lampeggatori
- 32 - Commutatore d'illuminazione terpcristallo/lavavetro
- 33 - Relé avvisatore luminoso
- 35 - Accendisigari
- 36 - Orologio
- 37 - Spia indicatori di direzione
- 38 - Indicatore livello carburante
- 39 - Spia de freni
- 40 - Spia segnale di emergenza
- 41 - Containi
- 42 - Spia luci di posizione
- 43 - Spia sicurezza di frenata
- 44 - Termometro dell'acqua
- 45 - Spia pressione olio
- 50 - Illuminazione quadro strumenti
- 50A - Diagramma delle velocità
- 51 - Illuminazione climatizzazione
- 52 - Illuminazione vano portaoggetti
- 52A - Interruttore illuminazione vano portaoggetti
- 53 - Interruttore della porta Ant.
- 53A - Interruttore della porta Post.
- 54 - Illuminazione interna
- 55 - Interruttore freno a mano
- 56 - Interruttore segnale di pericolo
- 58 - Antifurto
- 63 - Comando lampeggatori ed avvisatori
- 64 - Illuminazione bagagliaio
- 65 - Trasmettitore livello carburante
- 66 - Illuminazione targa
- 67 - Fan di retromarcia
- 68 - Indicatori d'arresto
- 69 - Lampeggiatore Post
- 70 - Luce di posizione Post
- 74 - Interruttore alzacristallo Ant. sinistro
- 76 - Interruttore alzacristallo Ant. destro
- 80 - Motorino alzacristallo
- 86 - Pompa della benzina
- 87 - Elettrovalvola
- 90 - Fanale POST antinebbia
- 90A - Interruttore fanale POST antinebbia
- 91 - Relé
- 92 - Morsetto di ricordo
- F1 à F6 - Fusibia

## ELEKTRISCHE INSTALLATIE

- 1 - Koplampen
- 2 - Clignoteurs vóór
- 3 - Stadslichten
- 4 - Zijclignoteurs
- 5 - Startrelais
- 6 - Wisselstroomgenerator
- 7 - Oledrukcontact
- 8 - In- en uitschakelende ventilator
- 9 - Thermocontact van de in- en uitschakelende ventilator
- 9B - Olie thermocontact v.d. autom. in- en uitschakelende ventilator
- 10 - Claxon
- 12 - Accu
- 13 - Startmotor
- 14 - Slijtagecontact remblokken
- 15 - Aansluiting koelwater temperatuurmeter
- 16 - Remvlloeistofreservoir
- 17 - Stiplichtschakelaar
- 18 - Schakelaar achteruitrijlamp
- 19 - Schakelaar startbeveiliging
- 20 - Carburateurweerstand
- 21 - Spanningsregelaar
- 22 - Bobine
- 23 - Stroomverdeler
- 24 - Ruitwissers
- 24A - Ruitwissersmotor/relais
- 24B - Tefschakelaar/ruitswissers
- 25 - Ruitwieserpomp
- 26 - Kachelventilator
- 27 - Regelaar weerstand kachelventilator
- 29 - Schakelaar achteruitrijverwarming
- 29A - Achteruitrijlamp
- 31 - Clignoteur-automat
- 32 - Lichtschakelaar ruitwissers/ruitwieserpomp/bediening
- 33 - Relais grootlichtsignaal
- 36 - Sigaretteaanstekker
- 36 - Elektrisch klokje
- 37 - Controlelampje clignoteurs
- 38 - Brandstofmeter
- 39 - Controlelampje grootlicht
- 40 - Controlelampje alarm-knipperlicht
- 41 - Toerenteller
- 42 - Controlelampje stadlicht
- 42 - Controlelampje remmen
- 43 - Koelwater temperatuurmeter
- 46 - Controlelampje oledruk
- 50 - Instrumentenbordverlichting
- 50A - Schakeltableau
- 51 - Verlichting kachelbediening
- 52 - Verlichting dashboardkastje
- 52A - Schakelaar verlichting dashboardkastje
- 53 - Schakelaar voorportier
- 53A - Schakelaar achterportier
- 54 - Binnenverlichting
- 55 - Schakelaar handrem
- 56 - Schakelaar alarmknipperlichten
- 58 - Stuurlamp
- 63 - Clignoteurschakelaar en claxonbediening
- 64 - Kofferverlichting
- 65 - Tankvlottelement
- 66 - Kentekenplaatverlichting
- 67 - Achteruitrijlichten
- 68 - Stiplichten
- 69 - Clignoteurs achter
- 74 - Achterlichten
- 74 - Schakelaar v.h. linker voorportieruitmechanisme
- 76 - Schakelaar v.h. rechter voorportieruitmechanisme
- 80 - Motor portieruitmechanisme
- 86 - Elektrische benzinpomp
- 87 - Elektrisch bediende klep
- 90 - Mistlampen achter
- 90A - Schakelaar voor mistlampen achter
- 91 - Relais
- 92 - Verbindingsklem
- F1 à F6 - Zekeringen

**AUTOMOBILES PEUGEOT**

SOCIÉTÉ ANONYME RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 A 150 DE LA LOI SUR  
LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES AU CAPITAL DE 692.076.000 FRANCS

*75, avenue de la Grande-Armée — PARIS (16<sup>e</sup>)*

Adresse Postale

B. P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. (1) 267.20.00 - Télex 610 700 PEUGSIEG PARIS

R C PARIS B 552144503 - N° SIRET 552144503 00018

**peugeot504.info**

peugeot504.info

1

504 - 5 FN

FRANÇAIS  
ALLEMAND  
ITALIEN  
NÉERLANDAIS

09.77-86.22-23.52